

DERROT
EROS DE
INDIAS

Mss
3176

Mss.
3176

J. 132.

38





governando al su^oeste rescapando el
viento que no se puede seguir esta de
vota se puede ir por entre la gran Coma
ria i Tenerife; o por entre Tenerife
i la Palma, velando se del salvaje; al
cual no se acometa de noche porque es
baxo muy peligroso.

De la Isla de Palma o de su altura se go
vernara al Sur 4^o al su^oeste hasta al
tura de 26.º

De altura de 26.º hasta los 12. se go ver
nara de manera que p^oase por medio de
el canal S. entre Cabo verde i la Isla de
Santiago para lo qual se va al sur; i en
do la mitad de la pingladura al Sur 4^o
al ~~su^oeste~~ su^oeste; i la otra mitad al
Sur, porque deste modo se hara el camino
del Sur que se pretende.

En esta derrota ayudan las aguas del ca
mino que corren para la costa, en el pa
re de 20.º se halla un agua como de fon
do i se comienzan a ver Elcatrazes. aung
no siempre

De altura de 12.º o de 13.º hasta los 6. se de
governar al su^oeste i al su^oeste se va

ya apartado
nava, que se va ~~apartando~~ de la costa de Gui
nea 70. leguas ^{u 80} no sea llegando mas
cerca de las 70. por respeto de la variedad
de las corrientes de las aguas i delos vientos,
no se va mucho mas apartado de la costa
que lo son estas 70. u 80. leguas.

En esta de vota hasta altura de 4.º sea
de dar a batimiento al agua; porque desde
los 12.º va la costa de Guinea al su^oeste,
i haze la corriente de las aguas revolta
para la tierra i assi queda la diferencia
del agua por la corriente; por lo qual se ~~haze~~
^{de la naue el ca^otear el} ~~haze~~ no que se oialare la proa de la
Nao.

Quando a esta Costa de Guinea por todo
dado los vientos ^{que son su} ~~se~~ ^{que son su}
aligo ^{enarveces} ~~se~~ ^{que son su} ~~se~~ ^{que son su}
estas o su^oeste ^{u 80} ~~se~~ ^{que son su} ~~se~~ ^{que son su}
la vuelta del Brasil en 4.º i llegando en
Abril dan los mismos ^{que son su} ~~se~~ ^{que son su}
ta 3. de la vana de del Norte.

Dando en este parage algun aguacero de
este como ordinariamente acontece.
Estando la nao mas de las 70 leguas apartada
de la costa ben es segura ^{guelta (del su^oeste o del} ~~se~~ ^{guelta (del su^oeste o del}
pero la nao con la proa al sur hasta ^{correda costa} ~~se~~ ^{correda costa}
el su^oeste (porque pasada la turba
da acostumbra haber el viento sur

80.

del Norte

del Norte

iconeste viento seade tomar la buelta. del lo
Uegandose

hazse la buelta de la costa de guinea
en mudiando lo pajado de manera que
se vaya siempre apartado ^{della} las dichas 70
u 80. leguas.

Las senales deste parage son Alcatrazes
Pati forcados e garapatos. <sup>son como los mar
ne l del Norte</sup>
Dando los gexales de 32. ^{para la linea}
Equinocial estando de la costa de guinea
las dichas 70 leguas, figasse la buelta
del Brasil yendo de 100. cuantos pudiese
re yr; i sobre viniendo viento sur torne
se la buelta de Leste hasta que el vien
to torne a fusor.

En esta buelta se tenga mucha cuenta
del camino no ^{de xan} ~~en el camino~~ ^{de xan}
i considerando mucho el viento i el
andar de la nao. La estessa que dexa
i la diferencia de la aguja.

Estando en la linea van alorquando los
vientos faziendole Lestes i Suestes, i au
que escapen se va siguiendo la deriva
dicha, como si se va con la proa al
Oeste porque los vientos van alargan
do, i puesto que se haga el viento
Nordeste i Nor ^{largo} Nordeste, no se

paragarar mas el barlovento

3

xa de ir de 100. cuantos se puede yr por
que muchas vezes tornandose a escapar
se haze fuerte.

Yendo bien navegando en la linea Nor.
deleava la aguja 7. $\frac{1}{2}$ i si fuere menor
vase mas agilo vento.

En la altura del cabo de San Agustin
ques de 8 $\frac{1}{2}$ seade yr apartando del
para Leste 100. leguas poco mas o menos
en el qual parage Nordestea el aguja.
9. $\frac{1}{2}$ i si fuere agilo vento nordesteava
menos i no es tan buena navegacion.

En el parage de los abrojos a la vista de
la isla de la Aconcion Nordestea el
aguja 13. $\frac{1}{2}$ i todo lo que mas Nordestea
se leba a barlovento de la dicha isla.

En la altura de los Abrojos si la aguja Nor.
desteave 11. $\frac{1}{2}$ e 1-4. vase ^{cercas} ~~por~~ ^{dellas} i de
vase de velar ~~yr~~ con la proa de L

sur para el fuerte porque con esto se va apar
tando mas de la costa. Enpuenchiendose mas a barlovento de la abra
por que en este parage a muchas vezes
vientos e Nordeste tomandos fondo en
los abrojos. f. de la isla de Santa Bar
bara que esta en ellos para Leste, no
se bulte luego para Portugal porque

tiene fondo bastante para pasar, vafte
empreso con el plomo en la mano que
el fiera la quia de la carrera.

De 22 y 23^o adelante van alargando los
vientos por lo qual se toma la de rota de les
te 4^a al fuste porque affi fiera a les fuste
por la diferencia de la quia.

Por esta de rota fiera de manera na veda
do que se pongan al Norte de las Islas
de Tristan de Acuña en altura de
33.5^o i hasta avellas pasado no se ponga
en mas altura porque ordinaria mente
en el parage de estas islas ai vientos mu-
chos, de les, i de noroestes que obligan
a correr con ellos en boga. i podrian llevar la
canucha a altura donde me cargase el tiempo de mar.
En esta misma de rota se hallan unos pa-
xos de mar grandes a las llamados En-
ceras, i mas cerca de las Islas de Tristan
de Acuña ai otros blancos manchados
de negro llamados feiços de tamaño
de palomas, i cuervos negros, i otros pa-
xos pequeños sin ventos, que llaman
borrellos, i affi otra mucha de verpida
se avien.

cermientes

Nord este la quia por esta de rota dife-
rentemente por que lo que mas Nor de
sea es 19.5^o por mas o menos i esta di-
ferencia fiera 160. leguas para Oeste
de las Islas de Tristan de Acuña; i des-
de parage va disminuyendo la diferen-
cia hasta el cabo de las agujas, don-
de se afixa; i al Norte de las Islas
de Tristan de Acuña Nord este
la quia casi 15.5^o.

Por esto que por este camino fiera la a-
guia todas estas diferencias, en el carten
no se ledara mas de una cuarta de lati-
tudo que son 11.5^o para que la dero-
ta vaya cierta; i ad viertasse que es
este camino mas corto de lo que muestra
la carta de marear.

Pasadas las Islas de Tristan de Acuña
na poco mas amenos se hallan unas ma-
tas grandes como de Sargazo, llama-
das campos de Breton, i otras yerbas;
de aqui donde se encuentra esta señal
se va poniendo en la altura del cabo
por que ya son pasadas las dichas islas.

hallare

Desaparage por delante parecen muchos
entenaes, cillerias grandes de picos blan-
cos, i feicos, i borrellos, en mayor nume-
ro que a tras; i assi se ven unas trombas
pequenas, i corras, que son como canas
hechas. ^{Canas hechas}

Cien leguas antes del cabo aparecen al-
gunas otras trombas grandes con raiz.

Nord estea aqui el aguja 4 g.

Cinuenta leguas poco mas amenos
antes del cabo se halla un punto de agua
gruesa, i negra, que de dia se conoce como
bien; i de alli para el cabo aparecen
otras cuervas de picos blancos pequenos
i unos pasaros pequenos como golondri-
nas llamadas caliamares; i gayotas
blancas con pies colorados, las cuales apa-
recen ya cerca de tierra.

Desde ir a demandar el cabo de buena
esperanca por 35 g $\frac{1}{2}$ u dos tercios; por
ordinariamente se hallan en este pa-
rage vientos vicios, mares grandes
i algunas vezes no se puede ver
el sol; por donde no se deve llevar

5
La tierra por la proa i yendo por la al-
va dicha, aunque sea mas con mar to-
no se puede pasar sin ver agua. De un fun-
do de un placel que sale del cabo de las
aguas al sur muchas leguas en el por.
Esta altura dicha se hallaran 60. y
70. brazas de fondo.

En la entrada deste placel es su fondo de
arena menuda; de cabo falso para el de
las agujas es vasa; la cual por que no vie-
ne a las vezes en el como se ta en el
un panio cosa semejante, en que venga
pepada la vasa; i del cabo de las agu-
jas hasta el aguada de S. Blas, es arena
i algunas manchas de cascillo, i de
pedra.

En la misma entrada del placel por la
altura dicha de 35 g $\frac{1}{2}$ poco mas o me-
nos, parecen alcatrazes; que llaman
manchas de beludo por ser todos blancos,
i las puntas de las alas negras. Son pa-
saros estos que duermen en tierra; no
vienen muy temprano al mar, i andan
pescando en el fondo.

Al sur del cabo de buena esperanca

Gasta la aguada de Sambras se hallan
lobos marinos que son del tamaño de gos
ques.

En este parage a lesbe del cabo de las
aguas 20. leguas poco mas o menos sea
fija el aguja.

Si el tiempo diere lugar sera muy acorta
do a fide de este parage el punto co
lorista de ^{la} tierra.

Llegando al parage del cabo de las agu
as se debe conseru el tiempo, que es
para conforme a esto determinar el vi
aje de alli para la India por de fuera
o por de dentro de la Isla de som lo
breando; porque llegando hasta 25 de
julio. ~~por dentro~~ puede se hacer el via
je por de dentro; i de 25 de julio por
de la ante es mas seguro el viaje que
se ha por de fuera.

Viaje del cabo de Buena Espe
ranca para Goa por de dentro.

Yendo por de dentro i tomado el fondo
en el plattel se ira apartando de ti

rra 100. leguas gobernando al este 4 del
sueste (por que da aqui algunas vezes
el viento sur que es travesia; conque se ha
mar grande; i se abate para tierra.

La fide de venir apartado de la costa 60. le
guas ino mas cerca; porque el agua corre
alo largo de la costa al su sueste, i impide
el camino; i apartado de ella las dichas 60.
leguas seze el agua venga para lesbe,
que ayuda al camino de la nao.

Del cabo las dichas 100. leguas se go vorna
al Nordeste, ~~la~~ 4^a de este, conque se ha
va el camino de Nordeste por la diferen
cia del agua.

En estas dos devotas conviene que se tenga ^{Nota}
muchacuenta con el agua i sus diferencias;
La cual Norte sul con la bahia da alagon
Noruestea 9. 3.

Norte sur con el rio de Lorenzo Marquez
Noruestea 6. 0
Norte sur con el cabo de las corrientes No
ruestea 10. 0

Norte sur con los barcos de la India Noro
este 11. 3 $\frac{1}{4}$ que una 4.

Puesta de rota de Nordeste 4^a al este.

antes de llegar a la altura del baxo de la para
questa en 22 $\frac{1}{2}$ leguas; tengasse mucha vela
porque hasta los 21 $\frac{1}{2}$ ^{de espido}, es muy peli-
groso, ido noche volte se nas voltas que el vien-
to diere lugar, no llegando a su altura, i ser-
do el viento Sur de veyte por veyte de dia
puniendo la proa en este descubriendo
amar en que se puede gastar la noche en
una buelta rotra arrojando 4 oras en una
y 4 en la otra.

Por esta de veyte misma, que arriba digo pa-
diendo ser veasse la Isla de S. Leo gober-
nando de manera, que entrando en su al-
tura de parte de Sur que es de 26 $\frac{1}{2}$ se va
corriendo de noche, como corre la costa
enmendando de dia, i sera bueno verse la
dicha isla en altura de 23 $\frac{1}{2}$ hasta 22
que es limpio, y aqui Noroeste a la aguja
13 $\frac{1}{2}$.

23. Viendo la isla de San Leo en la altura
dicha de 21 $\frac{1}{2}$ hasta 22. Agase de for-
a al Noroeste hasta 10. o 12 leguas, i de alli
se gobierne al Norte 4^{ta} del Noroeste
que se fara assi el camino de Nor Noro-
este hasta altura de 19 $\frac{1}{2}$. De alli se

7
hume la de rola de manera que se vaya de
la Isla de San de Nova 12. leguas al
Oeste para lo qual se ira al Norte 4^{ta} al
Noroeste para ir las 12. leguas dichas de la
dicha isla.

Esta isla de Juan de Nova encrucada
de baxos, por lo qual es necesario velar se-
lla principalmente pasando de noche; i
yendo las 12 leguas dichas al Oeste de ella
se veran vandas de Alcatrazes, i mangas
de velludo.

De este parage de altura de la isla de Juan
de Nova, que es en altura de 16 $\frac{1}{2}$ se
gobernara al Norte 4^{ta} al Noroeste, con
que se fara el camino de Nor Noroeste
hasta llegar a ver tierra que sera
bueno que sea Mocamigue, 5. leguas del
antes mas al Norte, que al Sur; para
lo qual no se gobernara mas al Noroeste,
por que las corrientes de las aguas fara
ir adar la nao en las islas primeras, non
las de Angola; i ya acon seio por der
nao viage por ir adar on ellas.

No se pudiendo ir a ver la Isla de S. Leo pa-
ra dar el viento lugar tenerse mucha
cuenta con el aguja que ella mostrara

• el camino porque Noroesteando 12. $\frac{1}{2}$ que
es mas de una $\frac{1}{2}$. y se va al Seste de
baxo de la Judia 20. leguas poco mas o me
este nos por ~~la~~ ^{la} cual parage no se ven pasaros fi
no cuando fueren 10. o 12. leguas por don
de se ven algunas ~~pasavillas~~ ^{garavillas} garavillas
i algun alcatraz.

• En Noroesteando la aguja menos de una
 $\frac{1}{4}$. como 7. u 10. $\frac{1}{2}$ bayaste del baxo para
el Oeste otras 20. leguas casi i por esta
vanda se veran muchos pasaros, unos
al carrazes parda ~~os~~ con una mancha
blanca sobre la cola.

En este parage on la altura del baxo no se
fabe en que parte se esta del, por no se poder
marcar el aguja, que la que sea de mostrar
como sea dicho, en tal caso gouierne se de ma
nera que (pasada la altura del dicho baxo
de la parte del Norte, que esta en 21. $\frac{1}{2}$ ⁺
con el resguardo necesario) se vaya por
medio de la canal mas llegado ala isla
de San Lo., quea Sofala, llevando se mucho
vela. f. de altura de 19. $\frac{1}{2}$ ^{altos} para menos, i en
la mudanca de la color del agua i tenta

placeles

do el fondo por respetto de los ~~pasavillas~~ ^{pasavillas}, que esta
de una i otra vanda i en tanto no se fue
de 17 $\frac{1}{2}$ para menos altura, no se gouierne
al Norte por respetto de las corrientes
del agua, que a tra be sando davan con
la nao en las Islas primeras, o en las de An
goja; de la dicha altura para adelante
se gouierne de manera, que se va al Oeste ^{de}
de la Isla de San de Nova 10. o 12. leguas
de la cual parage para el gouierno que sea.
dicho otras para ir a demandar la tierra
de Mocambique.

Siendo caso que las aguas, o el viento, o el
mal gouierno de con la nao en las islas
primeras u en las de Angola, hazer se a
lo que sea punta on el porticular de rotero
de las dichas islas que on el cabo deste van
escrito.

Viendo tierra 6. o 7. leguas al Sur de Mocam
bique son fusenal unos montes baxos cubier
tos de mofetas, que se mejan a carrascaes, i de
cejas parecen islas por ser la costa rassa; i
alo largo della ai baxos, por lo cual no se
ma fondo fino en 20. brazas que se ra cer
ca de las dichas baxas; i de tierra casi.

2. leguas, espeligro de mandar esta tierra
de noche, i assi viendola, goviernese a
Nordeste $\frac{1}{2}$ al Leste ~~conque~~ no ba
dando de las 20. braças; i de dia al Nordeste
conque quedaran las islas de Mocambique
por la proa.

Corriendo esta costa .5. leguas de Mocam-
bique esta una punta de tierra baxa co-
una playa de arena blanca, i arboles que parecen
palme^{ras} alagadas, entra aqui un río, que
llaman Mocambo, i pasada la dicha pun-
ta se esconde la tierra de manera que no se
ve fino a Mocambique, tiene por aqui
mucho fondo, i por toda esta costa desde
las islas primeras, ai alcatrazes, garapias
y garapias.

Es Mocambique una isla de una legua esta
en altura de $14^{\circ} \frac{3}{4}$ i Noroeste on ella
se el agua $11^{\circ} \frac{1}{4}$ que $\frac{1}{4}$ de esta isla al mar
valeguan estan las isletas cubiertas de mato-
rro, i cercadas de playa de arena, a la pri-
mera llaman Santiago, i a la 2.^a que que-
da della al Nordeste San Jorge; por entre
estas isletas entran naos pequeñas de hasta
300. toneladas; las grandes entran por la

banda del Norte de la isla de San Jorge.
entre ella i un baxo llamado de la Ca-
sa de la proa.

Por esta entrada seadedar resguardo a una
costa muy buena que tiene la dicha isla
de San Jorge, la cual esta a los nordeste,
i no se pasa de 7. braças para la isla, ni de
8. para el baxo, de la casa de la proa, que esta
cerca de tierra firme, entrando por medio
de la canal.

Como se descubre la arena de la playa
del Oeste de la dicha isla, conque se quedara
abrigado, desse fondo on 7. u 8. braças tiene
entido mucha vela on las amarras por que ay
la raxon que las cortan facilmente.

Siendo necesario entrar on la barra de Mo-
cambique llegando cedo, o para inviernar ^{temprano}
en el, meta se la isla de San Jorge con la
de Santiago, i yendo assi por 7. u 8. braças
ponga se la proa on una ermita de San
Antonio que esta on la isla de Mocambique
en un grande arbol de ya hecho en palmar,
i dando on un canal de 12. braças de fondo
arribe se al Norte, con la proa on un monte
redondo que aparece llamado spad, entran / el pan

do ^{enpero} de manera que se de resguardar al baxo
de la Cabassoyta, que queda a mano de
recha, i a una restinga, que sale de nues-
tra señora de Balluarte, yendo por medio
del canal, la qual mostrara el agua i el plo-
mo. Pasadas estas restingas resguarda-
ste de las puntas de la fortaleza, metiendo
de llo un tiro de mosquete, conque que-
dando abrigado de la misma fortaleza
se finge en 6. brazas.

Mas porque este Canal es apesado, i tiene
muchas bueltas, requiere mucha expe-
riencia, lo mas seguro es tomar piloto pra-
tico de la tierra que meta la nao dentro.

Cuando el piloto de la Nao no ovieren nun-
ca entrado en esta bahia, viendo de fuera
la fortaleza, va haciendo señas i tirando
una pieza i otra, para que della le combien
un piloto pratico que lo meta dentro.

Partida de Mocambique para Goa.

Se acordó partir de Mocambique para la
India hasta los 15 de Agosto; saliendo
del puerto tomar la de rota de la Isla grande
de Comaro llamada Angajisa go ver

nar

nando al Nordeste, sin dar resguardos
al agua; porque sin ella esta esta isla
lançada. puesta en la carta.

Es esta isla tan alta, que pasa las nubes,
lo qual se ve de muy lejos, en medio del
ta altura tiene una quebrada; tendra.
15. leguas de largo pocas o menos; tiene un
baxo casi de media legua, apartado de la
punta del Norte faja 5, u 6. leguas para el
Noroeste, en el qual no rebienta el mar, sino
es llano, puede se pasar por entre este baxo,
i la isla, mas lo mas seguro es, en descubri-
do el baxo para bueno que sea de dia i gobernar
al Norte para se apartar, del baxo i de la
dicha isla, por causa de los embates.

De la Isla de Comaro, se sale al Norte y en
do della apartado al Oeste 15 leguas, i luego
se gobierna al Nordeste 4 al Norte por
apartarse de los baxos del Parado, conque se ha
ra el camino de Noroeste por la di-
rección que haze el agua en este parage.

Siendo de noche haziendose en el altura del
dicho baxo, se debe su resguardos hasta
por la mañana que se comienza la de rota.
En este parage escapan a las veces el viento

Patron

Patron.

mas passada esta altura torna luego.

De altura de $4\frac{1}{2}$ siendo fuera del abra
del Patron se gobernara a les nortes
te, para se fazer el camino de Nordeste
porque Nordeste aqui el agua una cuarta
imedia cassi i el agua abate mediacuar
ta, i porque puede abatir poco mas o me
nos segun la fuerza de la corriente, ten
gasse cuenta en el andar mucho o poco de
la nao que por ella se conocera inde
vuelta que se lleva.

Esta derota de Nordeste se seguira
hasta altura de $16\frac{1}{2}$ que es ~~la de los islos~~ ^{de los islos} esto
que es mador; llegando a ella por la dicha
derota, se estara de la costa de la India
120. leguas poco mas o menos.

Por ende por este camino por la linea se ve
algunas vezes de noche ~~se~~ el agua del
mar tan blanca, como leche, ora de la ban
da del Norte de la linea, ora de la banda
del sur; No se espante de ver esta senal
porque no es agua de fondo, i a causa na
tural que la haze.

Las senales de todo este camino pasado

son cancheros, colorados, ra bifurcados, va
los de surteo, garaginas, alcatrazes, i
froncellos, de la costa de Arabia.

De altura de $16\frac{1}{2}$ que es la de los islos
que es mador; estando de la costa de la
India las dichas 120. leguas, se gobernara
se al este $4\frac{1}{2}$ de fuste a les fuste, segun
fuere descayendo la nao, por respeto de
las corrientes; i conforme fuere Nordeste
do el agua de manera que se va fin
do por la dicha altura de $16\frac{1}{2}$ i nada
pre para el Norte.

Por esta altura siendo 40. u 50. leguas de la
costa se dara en un banco en que se
hallaran desde 50. hasta 15. braças; el
cual luego se pierde, en el se veran co
cule bras; i estando 15. leguas de la costa se
toma fondo de 40. braças el qual se vara. $\frac{1}{2}$

Sucede ordinariamente en conjuncion u
oposicion de luna que es siendo nueva o
llena hasta 15. de setiembre, daron la
costa de la India temporal, vi de
Sur, i fuste, con grande Sarrafas, i Corracon
agua que llaman vara; la qual que



de causar grande daño ala nao como
dola cerca dela costa, o furta, i cargada,
por lo qual saltandosse dela dicha costa de
la India 60. leguas en conquisiion u opo-
sición deluna, ou se payré hasta pasar
el temporal, i irayan tomando las velas
de manera que antes de llegar las 60.
leguas, que no se llegue a la costa sin o-
fada la vara.

Antes de ver la costa se verán Cuer vas, prie-
ras asomadas en el agua, cascas de caba,
Alforrecas pequeñas, cobras, i unas escuemas
brancas redondas del tamaño, de tortu-
nas i vintenes que por la misma se me-
ca les llaman los mismos nombres; i mu-
chas vezes según los vientos se ven gar-
cas, francellis, i otros pasavos de tierra.

Acontece saberse con tierra, i no se ver de
gunos dias, lo qual causa la corriente de
las aguas, por lo qual no se debe de ir con
el plomo en la mano por que 15. leguas an-
tes de ver tierra se saltara el fondo di-
cho de 40. brazas por mas o menos i varia.
Es bueno ir a ver los isles que se machos, que

como digo estan en 16.º de la banda del
Norte, i no se vea en ningún modo tierras
de mas altura; porque en el tiempo que
se va a demandar aquella costa aorson
los vientos dela banda del Norte, i
la corriente va de ordinario para el
sur, i alas vezes para el Norte.

Los isles que se machos son 5. u 6. apañados
de tierra una legua, escalvados, sin yer pelados
la, ni arboles, i de ellos alabarra de 10.
ai. 12. leguas.

Alabarra de 10. esta en 15.º $\frac{2}{3}$ tiene fin-
do de 6. brazas, surgen las naos un tiro
de berfo, de un monte alto, que llaman
de Barde, el cual abriga las naos de No-
varte, por lo qual surgen a lo largo del lado
tencia dicha, i no en mas fondo.

Es este monte de Barde una sierra de
tierra firme, conocido por ^{ser} mas alto que ^{los} otros que
de aqui se ven, i sale mas alamar, que son
punta de la barra de la parte del sur que
queda en la Isla de 10. En la cual en
la banda del sur esta un morro alto,
i en el un monesterio de capuchinos llama



do nuestra señora del Cabo, que buena
senal para quien viene de mar en tra: en
El sur deste morro estan unos isles gran
des llamados de San la vieja, en las cua
les esta un puerto, en que ya invernaron
naos del Reyno.

Viage de Goa para Cochín.

De Goa hasta Baticala son 24 leguas ir
sea de dos hasta tres leguas apartado de
tierra por 20. hasta 25. brazas de fondo
porque por este camino es más alto.

Baticala tiene dos isles puede separar
por entre ellos, mas es mas seguro ir de llos
al mar, donde el fondo es de 16. brazas.

Desos isles a Barcellos ai 5. leguas i para
ir para el goviernesse de los dichos isles
al susueste 4. al sur. i estando de frente
de Barcellos, se vera un monte redondo pe
guero, que que da sobre el puerto, el
qual es de una sierra que viene corrien
do de Baticala media legua de tierra
es una piedra surfase en 10. brazas apar
tado de tierra como legua i media.

De Barcellos, a Bacanos, ai 2 leguas, donde
comienzan a lo buengo de la costa muchos
isles, i piedras, que se continuan por ellas
4 leguas casi; por lo qual saliendo de Bar
cellos, goviernesse al su dueste hasta
aparecer de tierra, i luego se va corriendo la
costa por fondo de 16. brazas, que siendo
menos se ira mas cerca de los dichos isles
i piedras.

Acabados es los isles se vera la ptale
za de Alangalor ir sea por 15 brazas 2. le
guas de tierra.

De Alangalor a los isles Cagados ai 7. le
guas i se goviernar al susueste por 18. brazas.
Desos isles a Chale, ai 7 leguas goviernar
sea al susueste por 18. brazas.

De Chale, a Panananne, ai, 9 leguas o se
goviernar al susueste yendo por 16. brazas.

De Panananne a Cranganor son 11. leguas,
i de Cranganor a Cochín. 5. goviernase
avista de tierra al susueste por fondo de
10. hasta 12. brazas.

Sobre Cranganor se vera una me pagran
de de una sierra que corre de este a

21
Este, al traves de la Costa; i sobre Cochín
aparecen por la tierra adentro, dos sierras
juntas; que por las semejanca las llaman
Orejas de libbre.

Vaya En Cochín sea de surgir en 6, o 7, brazas
de fondo de caza, una legua i media de tierra
por comas amenas en lugar que se descubra
el rio de Cochín.

Cerca deste camino se lleve siempre el plu-
mo en la mano; i no se desgarre de tierra
de modo, que se pague de 25. brazas de
fondo para el mar, por que falta á las veces
el viento para tornar para tierra; i assi
antes se surja avista desta, i si el terreno
si hiziere fuesle, volve de la vuelta de tierra
antes que en la del mar.

Viage del Cabo de Buena Esperan-
ca por de fuera de la Isla de
San Lorenzo.

Llegando al cabo de Buena Esperanca de
25. de julio por delante, o mas seguro el via-
je que se haze por de fuera de la Isla de
San Lorenzo, para lo qual se go vienne de ma-

14
del parage del cabo de las aguas, que en
llegando a estar Norte Sur con la cabeza
de la Isla de San Lorenzo, se este de la
100. leguas cassi que sera en altura de
32. $\frac{1}{2}$. en la qual parage Noroeste el
agua 15 $\frac{1}{2}$. de aqui se go vienne de modo
que dando otras 100. leguas a van-
te para este de la dicha Cabeza de
la Isla de San Lorenzo se estará en al-
tura de 28. $\frac{1}{2}$.

En este parage de 30. $\frac{1}{2}$ de altura para
nuevos, se hallan ordinariamente vientos
Lestes Lesuestes, los quales llevan la nao
hasta la linea; por lo qual se procure de
no descaer de la altura dicha; por rason
de los dichos vientos escafos, digo de la al-
tura dicha de 28. $\frac{1}{2}$ por rason de los dichos
vientos escafos.

Viage por de fuera de la Isla de
S. Lorenzo, para Goa.

Flotando se en esta altura de 28. $\frac{1}{2}$ has-
ta el fin de Agosto; que deste acometer el
viage para Goa; para lo qual del dicha para-
je de 28. $\frac{1}{2}$ cien leguas a vante de la

41
Isla de San Lorenzo se govieme de manera
que haciendo el camino de Nordeste
se vaya aver pudiendo; la Isla de Diego
Rodriguez Quib, p^a ~~puerto~~ punto nuevo; i cuando no se
pueda ir aver la dicha isla; vasse agila
viento della 20. o 30. leguas.

Rodriguez Las senales de la Isla de Diego Quib son
muchos rabs de juncos, i algunos alcatrazes,
en ella Noroeste el aguja 20.º largor.
I puesto que por todo este camino dicho des
de la cabeza de la Isla de San Lorenzo hasta
esta de Diego Quib, noroeste el aguja
una cuarta i media i mas; contodo no se le
de mas abatimiento que una cuarta porque
solo con estas diferencias estan estas costas tan
cadas en la carta.

Haciendo capo que por este camino en altura
de 24º se vieron alcatrazes estar sea mal
cerca de la Isla de San Lorenzo de lo que
piensan; porque por este parage no aies cos,
pasaros, fino en las Islas de los Mascarena;
o de ~~Cura~~. Cirne que oy llaman Alaurian.

Rodriguez De la Isla de Diego Quib o de suparage

15
se govieme de manera, que se vaya por entre
los bajos de Garapao, i los de Nazareth.
Ambas las entradas de los bajos estan en
altura de 16º $\frac{1}{2}$ por lo cual como se es tu
viere en 17.º se leste i no se acometa en nin
gun modo de noche la altura de la en
trada de los dichos bajos; porque son peli
greros; i assi se viere una buelta i otra
hasta ser de dia.

En la entrada de los bajos a tras dichos
se veran muchas vandas de pasaros; i por
medio de su canal Noroeste el aguja
18.º poco mas o menos.

De aqui por delante naveguette siempre con
mucha vela, de dia; i mucho mayor de
noche, porque ai muchos bajos; cesitis
de los quales no se tiene averiguado hasta
ahora.

Altiendo en los bajos de Garapao; i de Naza
reth, govieme de modo que vayan de las
7. a manas para Oeste 30. o 40. leguas; i
siempre con mucha vela; i de alli se go
viene al Norte 4.º al Nordeste; hasta la
linea con que se barra el camino del Norte.

De la linea al Norte delas 7. ermanas, y
viennesse al Nordeste 4.^{to} al este conque
se fara el camino de Nordeste 4.^{to} al Norte,
porque Noroeste por aqui el agua cae
13. ^o y la diferencia causan las aguas.
Esta de rota seguira hasta altura de
16. ^o que sea de los Islets que se mado;
no tanto mucho el andar de la nao,
que varia segun la corriente de las aguas;
principalmente si el viento es bonanico;
y del poco cuidado que se tiene en esto; pro
cede hazerle muchas vezes con el punto
en tierra, y tardar muchas vezes de vuelta.
De altura de 16. ^o se ira a demandar alga
con los arroyos adras referidos en el viaje
escrito de Alcantiga para Goa.

Viage por defuera de la Isla de
S. Lorenzo para Cochín.

Llegando a altura de 28. ^o 200. leguas al
Este de la cabeza de la Isla de S. L.
en setiembre que ya tarde para ir a Goa
por faltar los puertos en su costa; y en
los levantes conque no se puede llegar a ella;

al Comete el camino de Cochín, porque por
no faltaran vientos para acabar bien el
viage.

Rodriguez. Si de la dicha altura de 28. se va al
Nordeste a ver la isla de Diego Nuñez;
a balarvento della para Este 20. 030. leguas. balarvo
De la isla se govierna de manera, que se
a balarvento de los barcos de los garafios, a balarvo
20. 030. leguas, donde se goviene por en
tre los barcos de la saya de matla, y el de
Pedro de Barrios, y sea con la vela necesaria.
Pasado el barco de Pedro de Barrios, haga
se el camino del Norte hasta la linea en la
cual se halla muchas vezes aries de tierra,
que vienen deste parage desgarradas con
brevedad de la costa de Arabia, y del de
fuerto.

Pasada la linea en un grado de la banda
del Norte poco mas o menos se hallan de
ordinario vientos Oeste, y de noroeste.
Ellegando aqui hasta 20. de setiembre pue
de se cometer el camino de Goa, que cae el
mismo que pasado; goviernandose de manera
que se ponga en altura de 16. ^o que sea de

Los Isletos que p[er]mados, donde se hara lo que es
ta dicho con todas las advertencias apuntadas.

Mas estando en el parage de la linea en fin
de setiembre; hazasse el camino para Cochín
gobernando de manera que se vaya a
barlovento de las Islas de Mamafé, para
entrar por su canal, cuya entrada por
esta banda esta en $9^{\circ} \frac{3}{4}$.

• Por esta de rota Noroeste el aguja 17°
que es casi una cuarta y media, a se le de dar
todo su abatimiento, i a las vezes mas me
dia cuarta por causa de las aguas; i a tal
media cuarta se le dara segun fuere su co
rriente.

Entrando por este Canal de las Islas de
Mamafé, no se p[er]dase de la altura dicha
de $9^{\circ} \frac{3}{4}$, para el Norte porque ai barcos
para aquella banda muy peligrosos.

Treinta leguas al Oeste destas Islas se
veran boholetas, i besteyros; en ellas No
roeste el aguja 16° .

Pasado este Canal e Islas, se va por alta
ra de 10° hasta Cochín, cuyas serias
sean ya dicho atras en el de rotero cuyo

Titulo es, Viage de Goa para Cochín.

Nota. Si fiendo caso que se vaya a dar en las Islas
de Maldiva, o por vientos escasos, o por
mal govierno, o por causa de las aguas, que
cerca de las dichas Islas Corren para dentro
dellas; Llegandose cerca, o estando en tre
ellas como ya aconsecio a algunas naos,
se ombre el esquife a tierra para que traia
ga un piloto de los naturales de las islas,
para quemeta Lanao; por uno de los cana
les que ai entre estas islas; i porque al buen
go destas naoi fondo, bordese con la nao
hasta que venga el piloto de la tierra.

Uno de los canales s. el mar ancho esta en
 6° largos por el cual pasaron ya muchas
naves; i de esta Canal para el Sur ai otros,
i para el Norte son estas Islas mas cerradas.

Pasado el Canal pretenda ponerse en la al
tura de Cochín; yendo de loo cuan
to se pudiere hasta la dicha altura de la
cual se va a Leste i a demandar el puerto.

Viage de Cochín para el Cabo
de Buena Esperança:

Por la Carrera Vieja ordinaria.

Partiendo de Cochón; para el Reyno, hasta de salir al Oesnorocete, hasta 20, leguas de la Costa, por causa de las aguas que corren al su sudueste, e tira ^{para} las islas de Maldiva; donde se goviérne al Oeste 4^{ta} al Noroeste que se ira haciendo el camino del Oeste 4^{ta} al su dueste de manera que se vaya por medio de la canal. de las islas de Mamafle que por esta vanda se de acometer de 80^{as} hasta 9. e pasando por este canal velesse de las islas de este, i ora muy bueno ver a la de Molique, que esta en medio.

Saliedo del canal goviérnesse al sudueste hasta altura de 5.0 conque se ira el mismo camino de sudueste, porque las aguas tiran aqui al Noroeste, i queda la diferencia del agua por la corriente de las aguas.

De la altura de 5.0 de la parte del Norte goviérnesse al su sudueste hasta los 4.0 de la parte del Sur de modo que se vaya al Oeste de las 7. hermanas, 50. leguas yendo assi se pasara por medio de la canal

que queda entre las 7 hermanas i los baxos de Pedro de Sanilos, que se lo que conviene para ir bien navegado.

Hasta esta altura de 4.0 de la banda del Sur corren de ordinario las monçoes de Lesles, i el nordeste, vientos bonancosos; i de esta altura hasta los 10.0 cursan los vientos, Oesnorocetes vientos rijos con chuayral. Uuvia,

De altura de 4.0 de en medio de la canal f. entre las 7. hermanas, el baxo de Pedro de Sanilos; se goviérne al sur hasta altura de 8.0, i de aqui hasta los 12.0 se goviérne al sur 4^{ta} al su este, porque por aqui escapan muchas vezes los vientos.

De altura de 10.0 hasta los 12. ai ordinariamente calmas, i de los 12.0 ~~se~~ adelante entran los vientos fuertes, que son los que mas cursan, en estos viages hasta el cabo de buena esperanza; puestas que algunas vezes acontece durar el viento Oeste i Oesnorocete hasta los 18.0.

De este parage i altura de 12.0 donde contra los fuertes se ira de lo quanto se pudiere

hasta salvar el baxo de los Garapaos, velan-
do la Isla de Barandad, i no pasando de
noche, ^{en} tanto que se enbaxe en su altura;
i volviendo de una i otra hasta perderla.
Hasta aqui que altura casi de 16.º no
de resguardos a la aguja porque las aguas i-
ran al Noroeste.

Entodo este camino ai algunos alcatrazes, i
muchos ratiforcados, garapaos, e garapinas
y a las vezes se halla sargazo mayormente
cerca de las 7. ermanas, i de la Laya de Maltu.

Rodriguez. Pasado el baxo de los Garapaos se sabieno go-
vernar de manera que se vaya a ver la Isla
de Diego Dumb; en la cual Noroeste a el
aguja 20.º casi, i al Este de ella noroeste a
mas hasta llegar a dos cuartas, que son

22.º $\frac{1}{2}$.
Iyendo del baxo de los Garapaos, por la bodega
de Oeste Noroeste a la aguja 19-18.º i
cuanto mas se fuere al al Oeste menos
Noroeste i asy por la diferencia de la aguja
se conocera por que parte se passa de dicho baxo
de la Isla de Diego Rodriguez o de suporage,
se

19
se goviene de manera que quando se aluviere
Norte sur con la cabeza de la Isla de San Lo-
roncio se este ya della 70. u 80. leg. donde
por esta derrota una cuarta de abatir a la
ya puesto que ella Noroeste mas, i en el andar
mucho poco de la Nao mostrara el camino
que se ha de i llegando al dicho parage
Norte sur con la cabeza de la dicha Isla No-
roeste a la aguja 15.º

De este lugar de altura de 29.º para 30. Norte
sur con la cabeza de la Isla de S. Lorenzo se
govierna al Oeste, que las aguas i la diferencia
de la aguja metoran la nao en mayor altura
e irse haciendo el camino del Oeste cuarta
al Sudueste. i a vezes multiplica por aqui
tanto la nao por respeto de la corriente de
las aguas, que es necesario goviernar al Oeste
cuarta al Noroeste i mas. i por no pasar de ac-
tura de 33.º i verse tierra en la costa de Caparim.

Haciendo la derrota dicha Norte sur con la
costa del Oeste de la Isla de San Lorenzo No-
roeste a la aguja 19.º casi i en altura de 29. hasta
30.º al Sur de los baxos de la Judia Noroeste
una cuarta que son 11.º $\frac{1}{4}$.



yendose en demanda de la Costa de Capitan
y pareciendo que se esta de la 50. o 60. leguas
no es acertado llevar la tierra por la proa

delo el espacio que se descubriere del
mar hasta que se ponga el sol que puede
ser hasta medio cuarto de prima segun
fuere el viento y de allí corrasse como se
corre la tierra hasta por la mañana que
descubierta el dia se buelva a demandar
la costa por la derrota que se llevava.

Llegando a este parage entodo Marzo es
bueno ver tierra de 33. g. hasta 34. y si fuere
mas tarde veasse en menor altura porque
en Abril y Mayo son los vientos Levantes
Noroestes que son los que mas curran.
Despues de los ponientes.

Cerca de la Costa onesta altura de 33. g. ^{para} No. 24
sea el aguja 3 g. y hallasse un punto de Agua
y antes de lo muchos peces que llaman Robo
Corvetas de picos blancos y gainos y de algu
nas crama de Sargazo.

De este parage para el cabo se va de la tierra

15. leg. poco mas o menos y fiendo en marcos
apartarse de la mar porque a las 12. leg.
en este tiempo anda el viento mas por el
sur y su fuerte.

De la Baia de la Maga para el cabo son
Ordinarios los ~~pasos~~ i min poras naos Pairs
pasan sin los ~~toner~~ tener por usual dando
el contraste apartarse de la tierra hasta
pasar la furia de el tiempo de manera que
no se este ya cerca de ella ni mucho al mar
porque las aguas a lo largo de la Costa tiran
mucho para las enseadas i lexos de ella
llevar para el mar.

Marque se por este parage el aguja que
por sus diferencias se entienda si ayudara
las aguas al camino para el cabo porque
20. leg. al este del cabo de las agujas poco
mas o menos se fija i mas al este Nordeste
i al Oeste Nordeste.

Al Sur de la Aguada de San Blas no se ha
llorado fons 7. o 8. leguas de la tierra ya
vista de ella 70. o 80. brazas i fora de arena

pricta menuda i algun cascaxo, i mon
chas de Burghao

sondar

De aqui para el cabo delas agujas se to
ma fondo de 70. o 80. braças si se viere
tierra es bueno apltamar, muchas vez
affi para saber si se llega a la costa co
mo al pñarcel del cabo delas agujas don
de como se dixó atray se hallara fondo.
de arena menuda i no fira papado el di
cho cabo. fino de pñes que se dicre en
fondo de vñs.

En toda esta costa ai las finales que
se dixeron en el viage del Reyno para
La India.

Del Pñarcel del cabo delas agujas no vien
do tierra i andando en 70. o 80. braças en
altura de 35 $\frac{1}{2}$ govierneffe al Oeste has
ta se hazer avante del Cabo de Buena
Esperanca 20. o 30. leg. Salvo si se viere el
dicho Cabo que en tal caso el mñstrara
el govierno que se a de tener.

Yendo avista de tierra del Cabo delas

agujas

agujas 25. leg. se vera otro cabo mñ
alto llamado falso donde parece que se
acaba la tierra i Norte sur con el se
descubre para el Noroeste el de Buena
Esperanca que tiene semejanza de is
las apartadas i entre el i este cabo falso
haze el mar una grande ensenada.

Quando el viento Noroeste onette para
que entre el Cabo delas agujas ~~vñs~~
~~Landreotta~~ i el cabo falso vñsse la buce
ra del Sudueste tanto que bolviendo al
Noroeste se pueda doblar el cabo de Bue
na Esperanca i alli se amaine i aguarde
que rodee el viento porque Ordinaria rode
mente rodea por el Sur i se haze Sudues
te con que al Noroeste se puede doblar el
cabo de Buena Esperanca.

Viage de Cochín para el cabo de
Buena Esperanca por la carrera
vieva.

Partiendo de Cochín vñsse a lo largo
de la Costa 3. o 4 leg. della siempre avis.

En detta hasta el cabo de Comori pro
curando de apartarse de la Costa por
que en el mar ai calmas con que las a
guas llevan hacia a las Islas de Maldiva.
Del cabo de Comori gobiernese al Sur
4.^{ta} del Sueste con que se hara el camino
de Sueste hasta altura de 6. $\frac{1}{2}$ donde
se hallara de la punta de Gate del ^{tiempo} ~~cabo~~
40. leguas.

De aqui se gobierna al Sur i hazer fene
camino del Sur 4.^{ta} del Sueste hasta al
tura de 3 $\frac{1}{2}$ donde on las cartas estan unidas
las Normadas del Gamo de las cuales se
ira a Leste 20. leg. poco mas o menos.

Por este Camino en la linea se hallaran
comunmente calmas i aguaceros con mucha
agua el cual tiempo se continua caffi
ordinariamente hasta altura de 10. $\frac{1}{2}$

Del cabo de Comori hasta esta altura de
10. $\frac{1}{2}$ surson vientos Nordestes Noroestes
i Lenoestes i de altura de 11. $\frac{1}{2}$ hasta
los 12. comienzan a entrar los vientos ge
nerales

generales que son Suestes Suestes.
De la altura dicha de 3 $\frac{1}{2}$ se govier
na de modo que sera al Leste del baxo
de las Nagas 100. leg. segun el viento.
i adviertase que yendo por la bolina
on esta buelta del Sueste que seade
dar el camino por donde la Nao pu
siere la prua por rapetos de la diferencia
del agua.

Del dicho parage del baxo de las Nagas
gobiernese al Sueste de manera que
no se en marando mucho sera cerca de
la Isla de Diego Rodrigues imposita
völa para ~~para~~ punto Inacero; velando
se de la Isla de Branda i de la parage
de la Isla de Diego Rodrigues se higa
el gobierno para el cabo como sedi
xo atras en el pasado viage.

Viage del Gua para el Cabo de
Belen Esperanca por Mocambique.
Partasse de Gua para hazer este viage
lo mas tarde hasta 15. de Diciembre i

siendo el viento escape vasse de lo
cuanto sepudiere por dar resguardo
a los baxos de Padua i siendo el viento
largo govienesse al Oeste o noroeste
hasta 30. leg. de la Costa.

De allí se govierna al Oeste conque se
hara el camino de Oesjudeste porque
el agua Noroeste por aqui una 4. i
media i otra media feda de resguardo
por causa de las aguas mas el andar
de la Vao mostrara el camino que se ha de

Por esta derrota se ira hasta altura
de 9. leg. conque se estara apartando del
cabo de ~~Alfumban~~ en la costa del
desierto 70. leg. poco mas o menos. esta es la

Dal fui
Dui foi

De esta altura i parage porque se puede
dudar desta distancia i ser mucho me
nos de lo que se piensa como fuere noche
govienesse al Sudueste como corre la
Costa i siendo de mañana hagasse el go
vierno al Oeste o a la 4. del Noroeste con
que se hara el camino del Oeste 4. al su
dueste

De este habiéndose de dia por descubrir
tierra que es muy baxa i de arena i
ancheciendo gobernando por el modo dicho.
Viendo tierra en cualquier altura de 6.
para 4. leg. que lo bueno a partir sea de
la para el Sur cuanto no se vea don
de se goviene al Sudueste 4. del Sur
hasta la linea sera dar resguardo a la
agua porque por aqui corren las aguas
para la Costa i recomperasse una cosa
por otra.

De la linea se masse la de rota al su
dueste i seguir nada para el Sur
ni dar resguardo al agua hasta al
tura de 8. leg.

De esta altura govienesse al Sudueste
4. al Sur por llegar se mas a la Costa
hasta altura de 11. leg.

De 11. leg. en adelante vasse a buscar la
tierra velandose del baxo de San Lazaro
que esta 12. leg. al mar de Quirimba en al
tura de 12. leg. i lo menor que tiene de fondo son
7. brazas.

Corriendo esta Costa moi que don ves
quando fino es auna vestinga de la
barra de Pinda que la arroja al mar
una legua.

La mejor conocencia de esta costa son
unos picos fragosos que parecen paylheyra
Los cuales quedan sobre Sironcapa
30. leg. antes de Mocambique i corren
hasta Pinda.

Passado Pinda Ueguenfe a la tierra
que es limpia i siendo necesario surgir
de Pinda para Mocambique se halla
rafando en 12. o 15. hasta 20. brazas
muicerca de tierra en los lugares donde
defrente en la costa se vieren manchas
de arena blanca.

Costeando otra costa tierra en Quifimo sujo
se ha de una punta de arena, en ella estan
unos arboles como pinheyros altos, i luego
queda otra punta mas al Sur de tierra basta
i detras della esta un puerto llamado de los
vellacos 6. leg. de Mocambique tiene una

29
playa muy espaciosa que desse surgir en ella
mas muchos en tierra.

Mas adelante pora Mocambique se hallara
otra grande playa llamada Titangone
en la cual sea costumbre haer aguada
tiene muchos arboles ipalmeras i es surgi
dero bueno i limpio i no ai por aqui hasta
Mocambique de que se tiene fino delo
que se descubriere con la vista.

Quiriendo surgir en Mocambique se
haran en medio de su baia mas Uegado
~~a la bahia~~ a Cabaceira por causa de
los levantes que vientos en este tiempo.

Las finales de todo este camino de atras
son cerca de la costa de Melinde a algunos
ramos de Sargazo, corrientes de agua
algunas Grasinas prietas i Grasas blancas
cos i siendo la nao muy enterrada se vieren
unos ramillos de una yerba de tres hojas
que se llama pies de gallina i canela
blancas de arboles.

Cerca de las islas de Aro y de Carraro ma
se hallaran Canifos ramos de palmeras

* Delos Portugueses
fe 1

unas frutas como Cocos pequeños Uormá
i trifulms alcatrazes pardos i blancos
i Nativorcados Diqueyros de aguas mu-
chos vientos de Sargaco viondasse
estas señales entendiase que se está
cerca de las dichas islas.

Dal fui
• Nordeste. el agua en esta costa varia-
mente porque en Cacotora Nordeste 17 $\frac{1}{2}$
en el Cabo de Alfui 12 $\frac{1}{2}$ en Mogadoxo
11. en Jugo 10. en Mombaca 9 $\frac{1}{2}$ i en
Mocambique 11 $\frac{1}{4}$ como ya sea dicho.

De Mocambique sera bueno hazer p.ee
gobierno de manera que se vaya por
entre la isla de San Lorenzo i el baxo
de la India Uegando se mas ala Isla que
al baxo porque los vientos en el principio
desta derrota son Calmas Trovada
con aguaceros que enfadan mucho i lle-
gando a 20. g. haze el viento Sueste
i Sueste por el cual respeto es mejor
i necesario Uegar se en el tiempo que
por aqui se passa ala Isla de San Lorenzo
porque se ampara con ella i no masse mejor

de la

de la dicha Isla el viento barlovento.

• Los Suestes que aqui curfan en este tem-
po son muy ventantes i veios i tanto que
anduvo una nao 34 dias desde Mocambique
hasta la cabeza de la Isla de San Lorenzo
i fino fuera por las aguas que andando alas bues-
tas i bordasando la echaban para fuera salie-
ra de aqui muy de espacio.

Sera bueno en este camino ver tierra de la Isla
de San Lorenzo de 23 g. para mas altura i de
cubriendo la cabeza de la Isla luego se halla-
ran vientos Suestes i Suestes que son los que
aqui curfan mas ordinario en este tiempo.

De este parage de la Isla se haga el camino
onde manda de la tierra de la altura que
se tiene dicho de 33. pora 34. g. de la manera
a tras referida i della sego viene hasta do-
blar el cabo de Buena Esperanza con los mis-
mos advertimientos que en el viaje pasado.

Viage del Cabo de Buena Es-
peranza hasta Lisbon.

• Pasado el cabo de Buena Esperanza Nordisten
• luego el agua 2 g. que es buena señal para
saber si está al Oeste del porque Nordistiendo
menos se estarán volviendo al Oeste.

Viendo la tierra del Cabo goviernesse al No-
roeste en demanda de la Isla de Santa Elena
inviniendo tierra i viniendo el pasado hazeffe
el govierno al Noroeste 4. del Norte dos sin
gladuras idealli segovierne al Noroeste
sin dar resguardo a la aguja hasta ponerle
en altura de 16. g. largos en questa Assa.

De esta altura segovierne el medio Camino
que ai hasta la Isla de Santa Elena al
Oeste i el otro medio ala 4. del Sudueste.
porque deste modo se ira haciendo el cami-
no del Oeste i assi sera medio sin gladura
al Oeste i otra media ala 4. del Sudueste
por que desta manera se llevara la Isla por
la prou i el altura i ciera de la cual no descaja
Cien leguas de la dicha Isla se comencaran a
ver Gragines. I abisforados i como se vieron
si nugas estaran cierto de la Isla.

Viendose la Isla a omarque nase pueda ser por
en ella dedin volteffe avista de ella tanto
en una como en otra buelta.

Supuesto esta de la parte del Noroeste ha
se deir por la vanda del Norte muicera
de tierra i con vigi lanca en el govierno
por que tiene ombates escapol i largos por en-
cima de la tierra. Nordelha onella el

aguj

aguja 7. g. i assi la mara diferecia flate
por el camino hasta la linea

Partiendo de esta Isla de Santa Elena si
se quisiere ver la de la Ascension goviernesse
la mitad del camino al Noroeste i la mi-
tad ala 4. del Oeste

De la Isla de la Ascension segovierne al
Noroeste quarta del Oeste hasta 2. g. de la
vanda del Sur idealli al Noroeste que
deste modo se para al Este del Pinedo
de S. Pedro 20. o 30. leg. i assi se puede yr
por esta derrota hasta dar en los Chirveiros
de Guinea

Estos Chirveiros yendo por este parage en
Julio questarde duran casi de ordina-
rio hasta altura de 14 g. i pasando presto ^{no} mas tempra
llegan hasta los 4. y 5. g. i de los 7. adelante
a costumbran dar los generales en lo que
ai mucha variedad segun los tiempos.

Flotando en este parage Oeste i Sudues-
tes no se llegan mas a Guinea porque enan-
to temetieron mas onella se hallaran mas
calmas i mas lluvias i tardaran mas los generales.

De 15. g. adelante son los vientos Nordeltes
i de 20. por delante Este i de aqui van

alargando mas puerto que muchas veces por
nan descafar.

- De 28.º para 30.º por este camino hallando
el agua fija no se vayan mucho a gi
larento i de aqui se figura el camino
que se diere por regimiento.

Aliendo de ir a las islas de los azores sus
finales son que 30. leg. casi al Oeste del cuer
no se fija el agua i para Este Nordeste
i para Oeste Nordeste ai en ellas Garvitas
de pies vermeses Calcamares pequenos gra
jatos de Cabeça prieta i otros pajaros de ma
nadas estorpidos.

Es bueno ir a demandar la Isla de las flores
por 39.º $\frac{1}{3}$ porque ai aqui comunmente
meneyros i Urdias e importa no llevar
la tierra por la proua e por esta altura
se va por entre S. Jorge i la graciosa
con la fixa en la 3.º.

Partiendo destas Islas en Junio vasse
por 40.º porque en este dia Curson
de Ordinaris Nortes i aunque se halle
viento Sur i Sudueste con agua no se

Dexa

Dexa de ir por la misma altura porque cien
leg. de la costa de Portugal comunmente
se hallan Nortes i Normordeste.

En la Isla 3.º Nordeste el agua 3.º
i en San Miguel 4.º cargos i desta Isla
hasta 100. leg. casi de la costa haze espa
cirfa Mente mas de 3. gr. de diferencia de
manera que en la dicha distancia
100. leg. de la costa Nordeste 7.º $\frac{1}{2}$ que
son casi dos tercios de cuarta i en Lisbon
donde se partio 8.º.

Vasco Fernandes Ju. Bautista
Cesar. — Lavaria

Manuel Montero. Gaspar Ferrera

De Notero de las Islas Primeras
 De las islas primeras la primera de la vanda
 del Sudueste esta en $17^{\circ} \frac{1}{2}$ Cargos.
 Si el tiempo o las corrientes del agua obligas
 ven adar en estas islas puede se pasar por
 entre ellas a la tierra firme por un canal que
 se corre Leruordeste del Sudueste por 10. y
 12. bracas de fondo limpio mas Llegado a
 las Islas que a la tierra firme i queriendo
 surgir en alguna de ellas sera en 8. bracas limpio.
 Al Sudueste de la primera isla (que como se
 dicho esta en $17^{\circ} \frac{1}{2}$) i le qua i media de ella
 esta una Corona de arena que de se pasar
 por entre ella i la Isla por 10. y 12. bracas
 mas Llegado a la Isla cuando se diere res
 guardo al baxo de la marea i no ai
 que temer fino de lo que se ver e resenar.
 Por entre la isla de en medio i la postrera
 que le queda al Nordeste no ai salida porque
 es baxo
 Desta isla postrera q se llama de la palmera
 al Nordeste una legua cassi esta un baxo
 que no revienta en el mar de aguas vivas
 por lo qual no se ve fino cuando se esta sobre el
 i por tanto para se resguardar del vasse

dos leguas apartando de la isla o se llegueda
restinga della que es alto.

Por la misma de Nota de Sernordeste 7. leguas
de la isla postera de las palmas esta una
corona que llaman de San Antonio (de la
cual la primera de la Angoza son 15. leg.)
puedesse pasar a tierra della.

De Notro de las Islas de Angoza,

De la isla de las palmas que es la postera de
las que llaman primeras ai 22. leg. a la pri
mera isla de Angoza de la banda del su
dueste y por entre otras islas y la tierra firme
ai un canal como el pasado i correse de
la misma manera Sernordeste. Des sudueste
i puede ir por el por 10. brazas de fondo

vaya. *vaya* i si se fuere por menor de 8. brazas se debe
Lama. ir a mas para la tierra firme que para las islas.

La salida i entrada por entre todas es hacia
los de Angoza dando resguardo a los bancos
dellas en que se viere rebentar el mar
i tambien se puede salir y entrar por en
tre una corona de arena que esta en el

medio

medio de estas islas no se llegando empero
muchos de ellas por que es apacallado.

Al Nordeste de la postera isla de la
Angoza 4. leg. de la capi para NW como
bique en flamesma de rotadichu esta
una Corona con arrecife en que rebienta
la mar la Corona se cubre en la pleamar
puedesse surgir a lo largo por que es alto
i limpio.

De la Corona 14. o 15. leg. para NW como
bique donde llaman los corrales una le
gua i media caffi de tierra firme esta una
laja peligrosa para naos grandes inuac
no se ve sino quando se esta sobre ella
i de pleamar no rebienta dearon ya
en ella algunas naos las cuales siendo
pequeñas pueden pasar por encima.

Para segundar de esta laja gobiernese
saliendo de las Islas de Angoza al Nor
deste i a la 4. de este fiendo de ~~esta~~ no
che i dedin al Nordeste yendo 20.

brazas

para tomar como 3 leguas de la Costa.
 Governando por esta derrota se sabran
 tambien Los bancos de Mugincale
 que quedan ochos leguas de tierra.

Doblados estos Bancos de Mugincale
 se hallara fondo de 20. brazas hasta la
 punta de Mucabo donde se perdiera el fondo.
 Siendo necesario surgir antes de llegar
 a Mugincale o a Mucambique puesto que
 sea la tierra de los bancos de Mugincale
 burbuque 15. brazas que todo es limpio
 i de Mugincale hasta Mucambique
 todo es fucio con algomas manchas de
 limpio.

La portorera isla de Angosa con la
 punta de Mugincale se corre Nordeste
 fuducte ay en la derrota 18 leg. i de alli
 para Mucambique se corre la costanilla
 la misma manera al Nordeste.

Ju. Bautista
 Labaña

proprietarios como si fueran de la Corona.
 En lo que se refiere a los señores se señalan
 también los señores de Maginiale
 que quedan en la legua de piedra.

Debiendo a los señores de Maginiale
 se hallan fructos de 20 bucos hasta la
 junta de Alou de donde se reparten a los
 señores necesarios. Siempre antes de llegar
 a Maginiale se dan a los señores que pertenecen
 sea a la Corona o a los señores de Maginiale
 bucos de 15 bucos que solo es lo que
 de Maginiale hasta Alou donde
 se da el fructo con a los señores que
 pertenecen.

La población de la Alouja es en la
 junta de Maginiale y en la Alouja
 se reparten a los señores 18 bucos de fructo
 para los señores que se dan en la Alouja
 la misma manera de repartir.

En la Alouja
 se reparten.

De Rótero del Viage de
Nueva España Para las Islas
Filipinas, y buelta de ellas, a
La dicha Nueva España



Saliedo del Puerto de Capuleo mantaras
gobernar al Sur su dieste adonde el viento te de
xare y hasta que des en las brisas i luego man
daras gobernar al Oeste por al tura de once
o de 30 grados o diez i de ay noba xaras hasta estar
Norte Sur con los barcos de Villalobos i de ay po
nerte en la altura de tres grados iras por me
dio fues entre los barcos de San Bartolome
i por esta altura iras Cap de los bajos quando
te pareciere de multiplicar altura para pasar
entre guan i la Sarpana iras por tres grados
medio y si quisieres reconocer otras islas
mas aban 600 iras por 14 grados y de ai
al Cabo de el Espíritu Santo si fuere tempra
na en tiempo de brisas iras por 13 grados fus
tos y si fueres mas a lo tabento del por 12
grados y medio veras el Cabo por la banda del Sur



sete haca el viento norte i asi no lo podras
montar porque es la costa de Noroeste
suerte y si fueres por 13 grados has mal porque
el viento se le haca le suelte y corrientes aguas
alos catanduanes y asi corre gran peligro
de encenarte o dar una vuelta ala ista por el
cabo del bofeador por lo qual es menester yr
con el ojo alerta por treze grados digo 12 grados
cabo del espiritu sancto para en bocar por
San Bernardino que es una isla pequena
que esta en el embocadero puede se pasar
por qualquiera banda de la dicha isla pero
mejor es por la banda del sur porque ten
dras lugar si las aguas te echaren para fuera
podras entrar por donde quisieres

Aviso y babaus. Si vinieres en tiempo de
benda vales que vengas por 12 grados y medio
a reconocer sobre las islas de los ybabaus
porque seasen los vientos sur y estaras
del abrigo i ay terrales i con la primera
coyunura podras en bocar

Aviso es p^{to} si vieres el cabo del
espiritu sancto es una tierra mas alta
que las otras i tierra tendida de mar en fuera
hase como 3. islas que son dos quebradas
y llegando te alla se haca toda una

Aviso y babaus Si vinieres por los ybabaus 34
de luengo de la vera muchas puntas que pa
recen el cabo i no te confies ydale resguardando
hasta que la tierra te vaya escotando ala
vuelta del Veste entonces reconocera estar
con el cho cano arimata al i gobierna ala vuelta
del Veste iras para dentro

Aviso Catanduanes desde el cabo del es
piritu sancto si esta claro veras los Catan
duanes del cabo del embocadero ay 18. leguas las
senas del embocadero son laschas yendo para
dentro veras dos volcanes el uno es como un
pande abucar y se llama el bolcaneat bayide
Camarines este esta de suado del embocadero
aunque se parece muy bien ay otro bolcan junto
al embocadero que se llama bulagan alto
i derriba la fuma por la banda de Noroeste
que es el mas alto de toda la tierra del en
bocadero porque de la banda de Sur son las
tendidas y altas i si fuere de noche i entrases
por San Bernardino mandaras gobernar al
Sudueste ganando sobre el Veste no te es
pantes si vieres muchos hileros de corrientes
y por esta devota que te elicho daras con la
isla de Capul tente siim pre ala banda

del Norte por el embocadero de barlovento por
que ay otro de la banda del Sur de la dicha
isla de Capul es mas trabajado por amor de
las islas de novanjos

2 Aviso Capul, si fueres por e sotro en
embocadero no te arrimes a la banda de la tierra
firme si fueres de noche porque ay una isla
de arena que se pla setada y puedes ir con
la sonda en la mano pasada la dicha isla
de arena animarte a la tierra que toda es
figura y no corren tanto las aguas i si tuvie-
res necesidad podras dar fondo no te
des derrota porque son islas i corren las
aguas tu lo veras

3 Aviso Capul de Capul con viento hecho
gobernaras al Norueste hasta la isla de
Ticao estando en ella la iras perlongando
hasta la punta de la dicha isla

4 Aviso Ticao, al remate de la dicha isla
ay una isla pequena que por entre ella y la
tierra firme ay embocadero que di Ben que las
corrientes an metido por el una nao dalle
resguardo desde la punta mandaras gober-
nar al Sudueste hasta la punta de Burias
que es una isla larga i tendida y baxa
de la otra banda de barlovento esta otra

isla

isla que se llama mas bate es mas alta que 35
La de Burias esta de la banda del Sur i Burias
de la del Norte este embocadero corre con
Libuyan este veste y saliendo de Burias
al veste hasta que parezca Libuyan en vi-
do lo mandaras gobernar al veste Norueste
hasta banton

5 Aviso de Libuyan, que si fueres en tiempo
de invierno que te arrimes a Libuyan ga por
fondo de Burias porque no te del alguna trauera
del Sur y si fueres de verano con brisa desuiate
de Libuyan que por medio fies beras a banton
ga bantoncillo y si fueres arrimado a las
islas de la banda del Sudueste beras a banton
grande que te parecera marin duque con oculta
as por el embocadero que tiene unas islas tra-
vezadas entre banton y bantoncillo i marin
duque no ay ninguna a marin duque es una
isla alta y tendida esta echada de Norte Sur
casi como una quarta del Sudueste es alta de
la banda del Sur en el embocadero que ha entre
ella y banton tiene una isla redonda de la banda
de este es pequena y al remate de la isla
de marin duque de la banda de lueste tiene
tres isletas que se llaman los tapques y
frontero de banton a la buelta de veste

ay otros que llaman Los bingyes deste emboca
pero para las islas de baco mandaras gober
nar al ves. no nuesta deste embocadero
ala isla de Baco ay una isla que se llama
Las islas del Maese de campo que esta
al vueste quarta de Sudueste si fuere
tiempo de invierno arimate a ella y guarte de
Marin Duque porque sa placelado y son bajos
y es trauisla et benidabab te podras per
der si fuere Verano en tiempo de Brisas
arri mar te as agalban i pasaras por banto
bento de las islas de baco estas islas estan
tindidas de norueste sueste. puedes pasar
por de tierra de ellas i por de fuera quarta que
no pases por entre una y otra porque son
bajos y no se pueden pasar i si desde ay tu
bienes necesidad puedes entrar en el emboca
dore ala portrer punta de todo ha de una
playa i un Rio surgiras frontero del Rio
yendie i ocho y binto brasas porque en otra
parte es ondable ay quarenta y cinquenta
brasas estando surto vera una casa que se
llama el baladero estara de la Nao un tiro de
pieza desde ay si quieres ir a Manila
iras ala punta del escarso que esta media
legua de alli y de alli mandaras gobernar

al norueste

36
al Norueste hasta ponerte norte sur con fortun
ide ay mandaras gobernar al norte hasta lle
gar cerca de Manibiles entrando para dentro gober
naris al nor nordeste y al nordeste y al
en nordeste con forme estubieres en la baya
ya si fueras i si quisieres entrar de noche en el
Puerto de Cavite da resguardo ala punta gober
nando al sueste y si fuere tiempo de verano
de la punta del escarso arimate a la isla de Casa
y bido y da resguardo a los bajos de tu ley i pa
saras entre fortun i la tierra firme hasta que
entres en la baya ide ay iras barloventando
con forme te hubiere el viento i quarta del rio
de canas que es bajo y lleva la sonda en la
mano con cuydado

Derrota de Manila a Nue va España

Partiendo del Puerto de Cavite si fuere el
viento en la brisa mandaras gobernar al
Sudueste hasta estar descubierta el embocadero
de Manibiles y batan en tiempo de bendanales
es el mejor y si acaso en el camino te diere
bendanal y no quisieres arribar otra vez a
Cavite puede ser surtir al abrigo de batan

32 hasta aguardar callada para salir avistado
que puedes pasar entre Manibely y Lari ora
firme así por la banda de botan como por
la de Manila y se puede bolverte por
qualquiera banda, tan bien se puede surtir al
abrigo de la dicha isla de Manibely.

Y saliendo del dicho embocadero mandaras gober-
nar ende mandada de fortun al Sur lo iras aver-
guenstando tanto abante como el de xandolo
por la banda de baboy gobernavas al Su sueste
hasta ver la Cacauera de mindoro Liras per-
longando hasta llegar a la punta de les carses
y en montando la si quisieres y al baladuro
se surtir podras surtir en quarenta brasas ha-
be mueha bonanza saliendo del baladero ve-
ras las yslas de bato y iras ende mandada de ellas
y embocaras por entre ellas y isla verde que
por medio fero no te arrimes a isla verde por
que dela vanda de leste tiene tres piedras
que las baa la mar enteniendo montadas las
dichas islas mandaras gobernar al leste
guiando siempre sobre el sueste hasta
Marin Duque y si fuere de noche gobiernar mu-
cho viento no bagas mas que con el triquete
baxo al sueste quarta al este hasta que sea
de dia

37 de dia que podras dar vela hasta que pases
el embocadero de Marin Duque y de ay manda-
ras gobernar al Esueste arrimandote a las
yslas que llaman de tablas que se bogan por
amonde que se haze el viento Sur mo te quies-
a Braques y tallebi sobre la cabeca de bondo
porque es travesia proseguiras tu derrota
la vuelta de leste hasta ponerte a leste de
con cibuyan y de ay mandaras gobernar al este
a la punta de Burias
Y si fote Burias no acometas de noche aningun
embocadero con aguas seros sino re para temprano
porque suelen suceder mil desgracias
Y Burias burin, de de Burias mandaras gobernar
al nordeste hasta la punta de tilas que la ve-
ras a lo fo que es poca travesia y estando la
dicha punta de Ricao Liras perlongando al
sueste quarta al este hasta isla de na-
ranjos y si viniere la noche mas ca todas las
yslas mira en que para site queda el embocadero
de la pul si te queda al este quarta al sueste
valeste quarta al Nordeste porque las aguas
pueden hazer eso tornandose a lo Sur el agua
arrimate a las de naranjos todo quanto pu-
dieres y a la isla de la pul tambien porque

Las aguas corren de lamamiento a la banda
de tierra firme aun baxo que ay allí 2. brasas
de baxo de la guita donde se perdio Santiago el
mayor con calma que le llebo Zamaria y asi siendo
arribado a la pul um tiro de Mosquete iras
bien en auiedo de sembrado de la pul manda
as gobernar al E. nordeste hasta pasar los
Ladrones.

Aviso Ladrones) que quando estubieres
norte Sur co los Ladrones te afixara el agua
y luego te ira nordesteando
Aviso te agua) que si fueres con tiempo heho
no temas de golpe en el altura tiene todo lo que
quidieres a barlovento porque en pasando el
benda bal siempre los vientos rinden por el
Sueste y iras nauigando con el porque estan
de a barlovento te podras poner en altura
quando quisieres y si entras temprano en el
altura se hacen los vientos. Los nordestes
y este suele ser causa de haber los viajes muy
largos y si subieres altura se de manera
que no pases de 37. grados porque si llegares
a quatroenta hallaras tormentas y tiempos pe
sados y en esta altura de 40. grados calienta
poco el sol y ha mucho frio que suele morir
mucho

Muchha gente y si por el altura die ha fueres
en demanda de la tierra por no de xante
el viento desmenuyr que lo mejor es dando
el tiempo lugar illo a buysar por menos de 37.
grados siguiendo en demanda de la tierra te re
velares de enuestir con ella manda gobernar
de noche al Sueste y de dia o de noche clara
al este.

Aviso te Caba mendosino) que si tomares el
cabo del Mendosino que esta en 41. grados
y medio de ay acabo negado ay un baxo 4. v. s.
leguas a la mar dada resguardo de este cabo hasta
tierra de 38. grados y comienza la costa
de noroeste Sueste y al cabo de los 38. grados
y medio esta un moro que pareci el Brasil
identro a la buelta de le sueste ay una baya
grande donde ay muchos indios y quando
hacen mal comen bebotas en lugar de pan
y cancheros estando en esta baya parecen
unos y otros unos a el Sar otros al Sur y otros
si vinieres de mar en fuera a parate de ellos
que es tierra de 38. grados y medio y regu
minda ras gobernar al Sueste y iras por
conocer a isla de Cedros y si te enseñares

ay una isla arrauizada puedes pasar por de
 tierra y por de fuera la punta que esta arri-
 mada a la tierra por siete u ocho brasas
 y esta que esta arrimada a la de cedros
 tiene mas fondo y si pasares por baxo lo bento
 de la de cedros puedes pasar por unos fa-
 llerones i por isla de cedros que estos fare-
 llopes estan como dos leguas de la isla desta
 punta de la isla de la banda del Sueste man-
 daras gobernar media noche al sur y otra
 media al Sueste hasta tierra de 23 grados
 desde ay mandaras gobernar al sueste hasta
 altura de 22 grados y $\frac{1}{2}$ no uera tierra
 ninguna baxo de peligro desde 22 gra-
 dos y medio queriendo yr al cabo de San
 Lucas mandaras gobernar al este daras
 un cable porque no has a partado de tierra
 ca y nada si del cabo de San Lucas quisieres
 dar las maris gobernaras al Sueste
 de las Alvarias queriendo tomar cabo de corri-
 rentes gobernaras al este quarta del sueste
 y deste cabo puesto en derrota gobernaras
 al Sueste quarta al sur o al Sueste
 conforme adonde estubieres y al llegando frontero

del puerto

del puerto de Navidad que tiene un farellon
 blanco frontero del puerto de ay gobernaras
 al Sueste quarta al Este ueras un bolcan
 que llamandose Colima que echa humo de ay iras
 entrando en los montes que son unas sierras
 muy dobladas y amogotadas y por ellos iras
 por longando la costa yendo dos leguas de tierra
 por gober de los terrales hasta llegar a una playa
 que se llama la Playa de Sacatula donde ay
 rancherías de Pescadores y si no te quisieres
 meter muy en tierra ueras un Serro muy alto
 el mas alto de todos que esta ocho leguas
 de Seguatanejo

Y Anisote Seguatanejo que Seguatanejo tiene
 una isla al remate de la Playa fuera y otra
 isleta blanca, Junto de ella y de mar en fuera se ha-
 ze toda una y en pasando que pases al Sueste
 de ella la ueras blanquear que para vela de
 hechura de un bastardo de galera esta es la
 Sonal que tiene de ay al Puerto de Chapuleo
 ay leguas es la tierra toda alta ha e mu-
 chas quebradas y son todas sierras dobladas
 y muy amogotadas amodo de camellones estas
 sierras corren de luengo de la mar y en algunas

en senadas ha de algunas Playas de arena
y en tierra en lasaldas de la mar dentro de
Las Playas parecen muchas arboledas y en
tambien ay cerca de tierra algunos islotes
que los cerca la mar y nos pelados y con ba
rrancas y otros tan blancos y pelados que no pa
recen sino que estan encalados amano.

Esta tierra alta y serrania dura hasta llegar
ala Playa de Citala que llegando aella es todo
Playa hasta llegar a una Sierra alta que se
llama Sierra de Brea que esta encima del
Puerto de a Capulos.

y Anisote (Capulos) que pasando el Puerto
de a Capulos para el Sueste no ay tierra alta
ninguna que todo es tierra llana que le llaman
Las Desquerias de Sotauento del Puerto
de a Capulos en la propia entrada del Puerto
de la banda del Sueste es la por tierra tierra
alta que es el que llaman el Puerto del mar
que es de la otra banda del Norueste del dicho
Puerto de a Capulos justo a la propia punta
esta un farellon que le llaman el grifo que
aunque ay cabeca entre el y la tierra firme
entran por el Las Naos de filipinas es un
gusto

gusto pero muy honrable de alli para dentro se
de San y de La buelta hasta donde pueden
to par y unas dan fondo y de alli entran con
todas y otras barcos entran

30

De Roterode la cabeca de Borneo para Manila



Desque estubieres puesto en la cabeca de Borneo
Veras el Nordeste poco mas quatro o cinco leguas
ygo islas que tienen por nombre de Manila
y mas al Norte Veras una isla alta que tiene
por nombre Malauca correse esta isla de Malauca
no Oeste y su sueste y de la banda del este tiene
dos islas uno que sale tres o quatro leguas al mar
y el otro como dos leguas y la tierra es baja como
Galera. pondra de la parte del Sur tiene
una piedra tangiende como una chalupa como me
dia legua de la tierra y de la parte del este en frente
de los isles se puede hacer aguada des puerde
auer entrado a la isla un poco i van con las
barcas Junto de la tierra yueran un Rio peque
no de agua dulce y mas adelante otro muy

grande tambien de agua dulce y es menester
gra percibidos los que fueren a tierra y manien
do hecho el agua iran corriendo La isla
de Longo y si anocheiere no daries vela
antes surgireis porque es peligro navegar de
noche por alli y luego sedes cubre vna isla
que se llama de recha apartaos de ella y vos
llegando a la ysla de Malana y en imbocando
la ysla de la mano derecha os porneis en
medio de la canal y luego el agua verde
de la ysla del baxo que tiene es la
mano derecha en la despeña de esta isla
dicha de la mano derecha os desuorreis un
poco porque tiene un arrecife y en saliendo de esta
canal y de xando Malana venis una isla
que esta en frente de la mano derecha es re
donda apartaos de dicha porque esta toda
cercada de arrecifes y baxos y queda esta
isla redonda a mano y izquierda y la agua verde
claramente se cubre qual es el baxo el
canal por donde se entra se corre nor nordeste
y su sudeste y fondo de veinte y cinco braças
y va se corriendo al nor nordeste por la canal
como dos leguas yris hasta vna isla que
se llama la tierra de xapela pora y como esta

biendes

estubierdes estas dos leguas dichas arriba 41
echanis para el norte y en saliendo fuera
de las yslas gobernareis para el nor nordeste
hasta paderos con la cabeza de Peragua
salindo de Peragua al nor nordeste y al
nordeste quarta deel norte a buxear nubon
dos sangraduras y antes de llegar a Nubon
gobernareis al nordeste y guinar paralele
overas y bon pasadas por la parte de norte
que es mejor camino eyra por este camino
en busca de Manila y si quisiereis tomar
tierra en esta yslade la parte de este
ay buen dirigidero y buena agua i son y franos

X

Derrotero de La Piedra Blanca para Borneo

Partiendo de la Piedra Blanca para Borneo en caminando como leguas y media o dos adelante de ella hacia camino de este quanta al sueste y auer al este y por aqui ira a vista de vna isla alta y pequeña que quiere parecer como un elefante aquellos Malayos llaman Puyo gaya i esta esta 25 leguas de Piedra Blanca poco mas o menos no tiene ninguna cosa ala redonda de que tener miedo siendo caso que al atravesar desta piedra Blanca para la costa de Borneo que los vientos sean escasos o calmas que no puedas hacer el camino surgiras porque comen las aguas mucho para el norte y el fondo que por aqui ay es de veinte y cinco hasta 35. brazas todo y esto hasta seis o siete leguas de la costa de Borneo y entonces tornaras a menguando veinte cinco hasta diez o doce brazas y entonces estaras dos leguas de la costa poco mas o menos siendo caso que bayas al nordeste deste Dulu gaya

42

gaya y rasaver una isla alta Redonda que esta en la altura de dos grados y medio de la parte de este de ella a quatro o cinco leguas veras una piedra blanca que parecen vnos ysoles lagados que estan en la costa de la yndia mas el buen camino es pasar de la parte del sur deste Dulu gaya de aqui hacia camino de leste y del sueste porque por aqui corren las aguas entre estas islas, y ay mares de Norte y sur y por este camino y ras a vista de vna isla alta que tiene un pico agudo que te a de demorar al sueste y de la parte de este de ella vera una isleta Blanca que hebe vna de gollada en el medio que quiere parecer vnos ysoles pequeños mas no lo son iendo cerca veras que es toda vna guerra deste ysoleo blanco que parece gala pago a este y sola quinto o do las seis leguas desde fueres tanto a Bante como ella veras vnas islas altas y otras bajas como diez o doce oquin y iras derecho a ellas si quisieres pasar por la parte del sur de ellas bien puedes que es buen camino porque todo es alto abra destas islas a tras a estas islas altas siete u ocho leguas y en el medio

dentri unas y otras veras dos o tres fars
floras de Piedra bien puedes pasar por
junto de ellas un tiro de arcabuz porque
todo es alto y limpio esta isla alta estan
en altura de dos grados y un tercio poco mas
o menos de esta isla para la parte del nor
deste veras una piedra que quiere parecer y oleo
lleno de onbolea desde fueres junto a el
veras q³ es una piedra y no tiene nada que
tiene encima de si las piedras que quieren pa
recer fiseras esta piedra esta apartada
de las yslas altas para la parte del nordeste
dos leguas poco mas o menos de aqui haras el ca
mino de la suete y de suete yras a vista
de tres yseos que estan en la punta de la
tierra de Burnes con fondo de veinte y cinco
hasta treinta y cinco brazas y lo de desde
partieres de la piedra Blanca i fueres por la
parte del sur de Pulagaya que este es el
bien camino como el dicho haras el camino
de Zete quarta al suete yras a ver
siete vocho yslas altas que estan en altura
de dos grados y un tercio abra de Pulagaya
estas yslas diel vdo de leguas y por el mi^o
camino iras a ver una isla alta y larga de la
parte

43
parte de el este tiene una punta delgada
y hara obra de una legua de largo con un
palmar muy grande y de aqui haras camino
de la suete yras a ver una ysla alta
con una tierra baja de rededor de si adelante
por el mismo camino quin le o de fiseras
veras dos yslas altas como fueres tanto abante
como ellas de la parte del norte de esta veras
tres o quatro yseos pequenos y de la parte
del sur esta un yseo grande que quiere parecer
como el yseo de Batecalla con dos piedras
pegadas con figo y mira que de la parte de el
nordeste tiene unas de hinga de quatro o cinco
leguas de largo que corre de nordeste sudueste
en algunas partes de ellas ay viento recio que
bra el mar siendo capo que partiras de la
piedra blanca con los vientos largos y es por
tor y passares bien por barto bento de Pulagaya
quatro o cinco leguas del y no vires ningunas
yslas destas que atras digo, entiendo que has
bien nauegado so la mente veras dos o tres yseos
que estan en esta trauera a diez y siete
leguas unos de otros y no ay de que que las
delllos corrense unos con otros de la suete

xx

y los novete y por el mismo camino
 grasa ver tres yslas que estan fielt
 vocho leguas a la mano de la costa de Borneo
 en altura de un grado y dos tercios poco mas
 o menos y si este bien daid como estubieres
 tanto a Bante como a los veras a este
 tres montes altos que quieren parecer yslas mas
 no lo son porque es la tierra de Borneo que
 esta no es tan que de la falda de la mar es la
 tierra baxa y de estos yslas para la tierra a
 miencan. Luego adimnuir el fondo hasta dos
 braças y entonces estara dos leguas de la
 tierra firme que de junto de el mar todo tiene
 ba xo i terna s auiso que en estando es o i d. leguas
 de la tierra veras muchas quiebras pequenas
 sobre lo negro tanto que estubieres dos leguas
 de la costa antes menos que mas mandaras
 gobernar al nordeste y asi ira corriendo
 por fondo de diez i dos braças La sa yane
 Bes con alguna mixtura de anna no ay de que
 se temer solamente de lo que vienes digo que
 gras gobernando al norte y a quarta de este
 corriendo la costa yendo gobernando a el
 nordeste por el fondo que ya tengo dicho
 corriendo a la costa vera de la vuelta
 de la mar una ysla pequena y rasa con
 poca



poca arboleda de cumplimiento de media
 legua estara esta ysla de la costa cinco leguas
 poco mas o menos yendo a fi gobernando a Ine
 deste quarta de este corriendo cosa de legua
 y media o dos della grasa ver una punta que se
 llama Tao esta en Raso La qual quando avie
 parece que acaba alli la tierra para conocer esta
 punta de Tao Vaso veras que es una punta
 de tierra gruesa ta xada. a pi que La qual en pa
 sando la ha la tierra una en senada muy
 grande camino de le oeste y de este queno
 parece tierra ninguna aqui dentro de esta punta
 de Tao Jao Vaso estan dos o tres yslas
 de arboleda aqui entre estos yslas y punta
 de Tao Jao Raso esta un Rio aqui en los
 Malayos. Laman Mayse, es grande y tiene mu
 cha gente pueden entrar dentro y esta con
 sujeta a el Rey de Borneo mas yo tin
 go poca con fianca con su verdad tanto abante
 como esta punta de Tao Jao Vaso a la mar della
 como fiete vocho leguas e standos yslas grandes
 y una de ellas parece como lagarto y peca pegado
 con figo tiene otras yslas pequenas no ay
 porraque ylla s abulcar tanto que fuere tabante

desta punta de Sao Jao Passo. Legua i media
odos mandaras gobernar al este quarta
a Enordeste. Passi iras ende mandade la
tierra La costa de el Borneo de la otra banda
adelante desta en senada La qual quando la
viere sera una tierra baxa y de arboleda
abra en esta travesia hasta veinte y quatro
leguas di fien que en ella ay una agua muy ber
meja la qual es toda piedra de tres aquatis
brasas es de el tamaño de dos leguas y media
otres que es muy peligrosa, mas yo de quantas
veces por alli passe nunca la vi nide donde
esta. Sobre esta punta de Sao Jao Passo por
lo ser. Sao dentro digo por una en senada
dentro estan una y tres tierras
muy altas adelante de la punta de Sao Jao
Passo tres leguas poco mas o menos e sta
una ysla toda pilada inuy derramada
que la quemio el fuego La qual se dequedar
amano de recha de la parte del Sur y
qui viere mueha tierra baxa porque como
digo mete la en senada adentro y fugo
Gobernando al este quarta del nordeste
como ya edicho e ira a vista de la costa
de Borneo de la otra banda a si como viere

La tierra

La tierra que es tierra baxa que quando la viere
de lejos parece Arboles Negateas a ella hasta
dos leguas y media mas en hondo de adese
acatorde brasas mandaras gobernar al Nor
deste corriendo sacota y asi ira a ver
una punta baxa que ha de dos otros matorales
de arboleda y un Rio pegado con figo esta es
La punta de Sao Jao Passo que antes baxas
de dos leguas para tres que no de dos para me
nos esta punta de Sao Jao Passo echa un arc
cife para la mar obra de dos tercios de legua
poco menos e una legua y antes de llegar a esta
punta que se quiere parecer como esta de Sao Jao
Passo mas no es la qual he ha un arcife de la
mar grande una legua y media dos ala mar el
qual tiene dos otros Brasas ala mar en esta
de si de agua mira que no baxas dos leguas
ha la tierra antes dos otros se ha de la mar
en pasando que pase la punta de Sao Jao
Passo la qual para la conocer como arriba digo
tiene la arboleda y Rio de la manera que
dize esta punta de Sao Jao Passo tiene el arc
cife dicho ha la mar de una vastidella que
vendo dos leguas ala mar yras bien paral
dar resguardo assi que pasares la punta

de Tasao sin mandaras gobernar al nordeste
y asi iras a ver vista de dos Sierras que quie
ren parecer dos yslas no muy altas ni muy
grandes e a diferencia habien por la de gillada
Tienen en medio que habien que parecen
dos mas toda es vna a esta sierra llaman
Madaynos y toda la otra mas sierra al re
dedor es baxa y ados leguas de tierra daria
fondo de 10 de hasta de 15 yslas y por
el mismo camino iras a ver vista de una
Punta q se llama Tasao Barran y antes q
Allegues a esta punta cinco o seis leguas veras
vna tierra pequena por lo lungo de la mar todo
Menor de arboleda adelante desta sierra una
legua o dos veras una abaya que se mete
por la tierra adentro adelante de esta baya
va corriendo una tierra baxa de largo al parecer
de quatro o cinco leguas en la des penida de esta
vras arboles y altos como Acipreses
esta punta de Tasao barran para conocerla
vera y vnos arboles y altos como Acipreses
y en la punta parece vna arboleda que quisiera
parecer yslas ino lo es que es toda vna tierra
con vn arenal que es pequeno: esta en la
punta de Tasao barran la qual ceja un

arrecife

arrecife una legua o legua y media al mar por
la qual conviene yr de la tierra de dos leguas
para arriba para dar Resguardo a esta punta
y arrecife esta en la punta de Tasao Barran desde
pasares esta punta y fueres legua y media adel
ante della poco mas o menos mandaras gobernar
al nordeste hasta que seas quatro o cinco le
guas adelante della y como aqui estubieres en
tonces llegaras a tierra de Borneo quanto sea
vna legua della y antes menos que mas en fondo
de las brasas largas o escasas y como aqui tu
bieres yras corriendo tierra de largo poco me
nos de una legua y por el fondo que tengo dicho
y asi iras bien para si guardar de vn arrecife
que sea de quedar de la banda del mar muy grande
y cumplido que corra de largo de la costa tanto
que fueres en este parage dicho una legua de
tierra o dos tercios y en fondo de sus brasas
yras corriendo de largo gobernando tanto por
el ojo como por el aguja de manera que no ba
yas apartado ni mas ni menos sin pre con
la sona en la mano yendo corriendo la tierra
viendote a una vista de vnas yslas baxas
blancas que estan a tierra de Borneo luego



bas en parejando con un Arceife que te a de
quedar de la banda de la mar la qual es muy
peligrosa y ras corriendo de lengua de la costa
para la Barra de Borneo es tierra de cum-
plimiento de quatro leguas poco mas o menos
y de ancho una legua o dos, encima de la qual
no ay mas de Braja imedia de agua o das por
lo qual conuiene yr con cui dado, estaras legua
ymedia antes que menos mas de la tierra de Borneo
por lo qual quando se fuere entre el arceife
y la tierra es menester yr con cuydado y el
plomo en la mano y adelante de las prime-
ras Barrancas blancas o bra de dos leguas esta
un yslote chiquito junto ala tierra de donde
sale un arenal ael y por aqui iras gober-
nando el mas de el tiempo al conor de ste
por que asi se come la costa y auer tomada la
quarta de este y oeste yendo siempre una
legua de tierra antes menos que mas mas por
aqui mas cierto es el olo que la agusa tanto
que fueres pasando este yslote del qual tar-
das cuydado en enparejando con el por que de el
derecho a la mar ce ha un arceife un pedazo
guardate de el affina por el olo como por la
plomada hallando te delante de ste yslote

Luego

47
Luego veras por la proa otro yslote tambien
pequeno que tiene una Arboleda encima de si
y antes que llegues ael legua y media antes
mas que menos digos antes menos que mas ya
estaras fuera de los arceifes que te falta
quedandela parte de la mar ternas auiso de como
fueres media legua de ste yslote que digo tiene
un Arboleda encima de si el qual esta
mas cerca de la barra de Borneo que todos
los otros de como fueres media legua del que te
guardes de una baxa que no tiene mas de braja
ymedia de agua la qual es pequena esta leste
oeste con este yslote que tiene el arboleda
y norte sur como un monte Redondo que esta
la tierra de Borneo cerca de el mar el qual
tiene un Arbol grande y redondo ael pie la qual
baxa estara dos tercios de legua o mas de la
tierra de Borneo cerca de una legua bien pue-
des pasar de la parte de tierra desta baxa
powa ir a la Barra de Borneo que todo es alto
mas yo nunca la vi de quantas veces pase
por alli siendo caso que quando pasares la
punta de las Barras estubiere el tiem-
po cerrado de truenos que no paresca la tierra

del arrecife que atras digo asi como pasares
 esta punta de Tacfas Barran mandara gober-
 nar al nordeste quanto te apartares de la
 tierra de Borneo cinco leguas a la mar poco
 mas o menos y entonces mandara gobernar
 al nordeste yendo siempre con el plomo
 en la mano de suerte que no desciendas a
 quin de adobe brasas ni de 2 s. brasas para
 la mar y asi iras por este camino hasta
 que veas por la proa dos otras yslas no muy
 altas y la una de ellas muy larga la qual
 estan en frente de la Barra de Borneo aun
 sote que no pases por la parte de la barra
 della porque ay muchas baxas tanto que viues
 estas yslas estando dos leguas antes mas que
 menos de los arrecifes que te quedauan de la banda
 de la tierra y asi te podras llegar para la tierra
 de Borneo para meter a tierra destas yslas
 que te an de quedar a la parte de el mar y as en el
 manda del yslote chiquito que tiene el arbol
 encima de si puedes pasar junto a este yslote
 que tiene el arbol encima quanto quisieres aui-
 mado a el hasta un tiro de Borsol y asi
 por la parte de tierra como de la mar el qual
 estara una legua antes menos que mas y como
 fueres adelante de el veras junto a el mar

vnos

vnos Arboles largos como de si preses Losqua
 les gran corriendo y el buengo de la Playa
 y el cabo ba habiendo un arrecife muy largo
 y bota una legua poco mas o menos y de suer-
 te que los Arboles y la Playa ba corriendo a la
 tierra adonde parecen los arboles que parecen
 a los preses ados tercios de legua de tierra por
 fondo de seis o siete Brasas y asi iras hasta
 pasar este arrecife y dicho que bota una legua
 a la mar adelante de los arboles llebaras
 siempre cuidado y como fueres bien adelante
 veras toda la baxa descubierta y teas
 metiendo para dentro por fondo de cinco o seis
 Brasas y luego vera unas Desquerias q
 tean de demorar al sudueste y sudueste quanto
 de leste y as te derecha a ellas de las quales
 Desquerias como estubieres un tiro de piedra
 podras surgir en fondo de quatro brasas y as
 mas que menos y asi sote que te guardes de un
 arrecife que te an de quedar de la parte de leste
 quando estubieres para surgir en la pesque-
 rias el qual arrecife estara media legua
 poco mas de ti y qual tienedos Brasas de
 agua poco mas o menos encima de si y estas

de haber si fueres en Nao de alto bordo
 mas si fueres en Nao chico puedes entrar
 hasta donde quisieres a haber aguas en la
 Playa de arena que te a de demorar del
 Sudueste hasta el Nueste se puede haber
 aunque no es muy buena y con buen resguardo
 de negros en pasando de este Puerto de Bor-
 neo para Manila y mal beo con el Terral
 y fueres saliendo a fuera del arrecife
 veras de la parte del mar quatro yslas tres
 pequenas y una grande no muy alta mas larga
 y ras con la que a esta mas larga como es
 tubienes dos tercios de legua de un yslas
 y ras corriendo la ysla por fondo de de ocho
 13. 12 y echaras la sonda por nueve y ocho
 Braças pocas veces y a si iras a demandar
 el Boqueron por donde a de entrar yendo co-
 rriendo esta ysla de luengo como digo arriba
 veras al nordeste una ysla pequena que
 es la primera que a de dexar por la banda
 de Tribor y antes de llegar a ella te a de que-
 dar un isleto chico de la mano y izquierda
 que tiene muchos a Recife al rededor de si
 por la parte del Boqueron por donde a de

Entrar

entrar cerca del tiene una bassa que luego
 veras agua verde encima de ella que ella mis-
 ma aynsa segund en della y asi entraras
 adentro por el medio de la comal dentro
 tierra y tierra que por alli es el buanca-
 mino de la mano y izquierda veras unos ar-
 boles como a si preses entonces te llegaras
 mas a la parte de tierra de Borneo porque
 de esta punta de los arboles sale un arceife
 yaso que va corriendo mas de media legua
 adelante y como fueres tanto a bante o mas
 de una punta adelante de los arboles la qual
 esta una legua o legua y media y a esta fuera
 del arrecife entonces veras al nordeste
 un yslas que te a de quedar de la banda de tierra
 de Borneo apartarte has de el una legua
 a la mar y por aqui yras por fondo de seis a siete
 Braças de arena y lodo y adelante de los yslas
 de la parte del nordeste del la corriendo
 un arceife muy largo tanto que este yslas
 te quedara por la quadra de diez y tres
 Braças hallaras luego fondo y quando fueres
 a bante del tanto como una montaña no muy

alta que esta latierra de Borneo apartar
 te has de ella una legua y media o dos por hueco
 un arceife de dos a quatro. Bravas y por
 aqui yras gobernando al nordeste quanta
 de el norte y de nordeste adelante de la
 Montaña que edicho tengo la misma tierra
 de Borneo vera una malla blanca junto
 a la mar sino fueres tanto a Bante como ella
 entonces te pondras de manera que estés una
 legua de tierra antes mas que menos y como
 assi estubieres mandaras gobernar al nordeste
 corriendo la tierra ademandar Pulotigua des
 que pasares este Boqueron que atras queda
 hasta Pulotigua de dos leguas y media
 a tres de la tierra para la parte de el mar todos
 son bajos y arceifes de dos hasta quatro brasas
 y es mēe a terminrar muy bien assi de la parte
 de el mar como de la tierra como en parejares
 con esta malla blanca dicha y estubieres una
 legua de tierra poco mas o menos haras el camino
 de el norte ademandar. Pulotigua quando
 se ve de lejos parece como tres y las mas co
 mo fueres a ella llegado vera es toda una no pa
 sara a la mar de este Pulotigua porque todos
 son bajos y el buen camino esta por la banda
 de tierra

de tierra y tambien te guardaras de una punta
 de legua en frente de este Pulotigua
 a tierra de Borneo porque es todo bajo y le
 gado con la qual punta de legua esta una
 yleta pequena y asi como pasares la malla
 blanca dicha yras corriendo la tierra con
 la proa en el medio de la ysla de Pulotigua
 y como mejor te pareciere y asi iras ademandar
 hasta ser poco mas de un tiro de falcon antes
 mas que menos della la qual ysla es ha de si
 un arceife un pedazo a la mar el qual vera
 claramente cerca de ella es claro tanto
 que fueres un tiro de falcon antes mas que
 menos este Pulotigua y lo has corriendo
 de largo por fondo de ocho a diez brasas hasta
 ver fuera del el qual tiene la punta de fuera
 mas de un tiro de falcon a la mar de la punta
 dos leguas cerca de otra que luego se ve agua
 verde encima de ellas y al luego de ellas es todo
 alto y antes de quedar estas lasas de la parte
 de la mano izquierda avisote que desta punta
 de legua que ha de la tierra de Borneo en
 frente de Pulotigua miras muy bien
 por ti por que todo es bajo que salen mucho

Para esta contra ysla de Pulotigua
y por esta razon es de ir corriendo aun tiro de
falco poco mas o menos de que pasares
esta Pulotigua te pondra dos leguas
de la tierra de Borneo y de aqui mandaras
gobernar al nordeste y nordeste hasta
del norte que tiene algunos yslotes que
estan si como la costa americana legua
della y va a la mar de lea una legua antes
mas que menos gobernando por el rumbo
dicho y asi que no pases de 3 leguas para
la mar porque de Pulotigua sale un camino
camino de nordeste quatro o cinco leguas de
largo por lo qual iras de una legua ados corri-
endo como es dicho y de mandas las yslas
de San Geronimo las quales son varias y estan
apartadas de la costa a la mar tres o quatro
leguas las quales la una de ellas tiene una
zona que habe para mostrar tres montes
pequenos y altos unos como otros
de que fueras cerca de ellos veras en el medio
de entre ambas an yslote vedando como
dan estas sellaman las yslas dichas de
San Geronimo abra de Pulotigua a estas yslas

de ocho

de ocho a veinte leguas pueden pasar por la 51
parte del mar si quisieren apartado de la
ysla una legua y si fueras veras a la marca
tu o cinco leguas una ysla rasa i larga mas
es bueno y mas verdadero camino es pasar
por medio de las yslas de San Geronimo y la tierra
de Borneo por el medio de entre ambas i aun
que te llegues a qualquiera de lados no habe
nel caso aqui en frente de estas yslas en la tie-
rra de Borneo esta un monte muy alto que
tiene por nombre monte de San Pedro el
qual quando esta clara parece estando visto
en Borneo de aqui iras corriendo la costa
de luengo hasta ver las yslas de San Martin
Pumalana que estan en la cabecera de Borneo
y a traves de ellas para ir a Manila





Derrotero para yr de Manila a Malaca

Y Saliendo de Manila mandara gobernar al Sudueste y rasadar a vnaysla que se llama de Manibely que esta enfrente del embocadero y as de Mebar. Siempre Laproa en ella por causa de vnos baños que se an de quedar al amano y si quier que llaman de Maragondon que ceñan dos leguas a la mar y como fueres con la Proa en la ysla y rasas fadellos ay de Manila desta ysla siete leguas puedes pasar por donde quisiere. pasada esta ysla de Manibely mandara gobernar al Sudueste y quarta del Oeste y rasadar a vnaysla que se llama de Lunban pasaras por la banda del Norte y si quier pasar por la banda del Sur hallaras una ysla muy alta que se llama de Mindoro entre esta ysla alta y Luban puedes pasar que no ay de que temer sino de lo que vienes con el Ofo ay de Manibely a Luban halla quinze leguas de aqui mandaras gobernar al Sudueste y ras a ver la ysla de Peragua que

que estava hasta 15 leguas de Laban y podras 52
ver Losalamianus antes de llegar a ella fite de Leynday en el gobierno porque Losand e de Xar por Babor entomando la punta de Paragua y ras hasta seis o siete leguas a la mar prolongandola al Sudueste y no te arriues mas a tierra de lo que digo porque ay Arrocife y si caso yendo la prolongando hallaras algunas manchas blancas que te pueren los ojos bien puedes yr tu camino porque ten Coran encima de si de seis a siete Braças y como fueres desta ysla de Paragua mandaras gobernar al Sur quarta del Sudueste y ras a ver una ysla grande que se di de Malana iantes de llegar a ella vira dos yslas pequeñas una mayor que la otra por entre estas dos yslas esta el embocadero Las yslas son llenas de arboleda La mas chiquita esta mas allegada a la ysla grande de Malana La mayor destas yslas ceñen fuera vna vestigua al remate desta ysla en la tierra alta Este oeste quatro leguas a la mar o seis estando baxas que los Laba la mar de Norte Sur mas no es peligrosa

antes de llegar a estas yslas veras por la
banda de Estibor en la vuelta de loeste
tres yslas y tanto a Bante como en la primera
vera es un yslote pequeño de eno de arboleda
cercada de arena, tambien tiene que estar por
Estibor.

2. de la Bandada de Babor te ante quedar tres
o cuatro yslas rasas Menas de arboleda
y ras, con mucha quenta por entre ellas las de
loeste que las de leste no tienen de que te
guardar sino de lo que vienes por el olo como
pasaras las dos yslas yras prolongando la
ysla de Malaua de nordeste a sudueste y como
la pasares mandaras gobernar al sudueste
quarta del sur por este camino yras aver
las yslas de San Gerónimo que la una de ellas
tiene por señal una lomada con tres mogotes
baxos tan altos unos como otros y estarán
del atiuma de Borneo ala mar tres o quatro
leguas y ay de estas yslas alas que quedar
atras como dos leguas de estas yslas ve
ra es un yslote pequeño redondo tamaño como
un pan

de aquí mandaras gobernar al sudueste

ya

53
yantes ala quarta del sur prolongando la
costa así fote que te baxas hasta tres leguas
ala mar y que no pases porque a quatro hallaras
baxo hallaras algunos yslotes de buengo de
costa media legua ala mar pasaras dellos hasta
dos leguas ala mar y por este camino yras
aver a Dulotigua y para lo conocer veras de
lejos como tres yslas apegadas mas como cerca
ate de haber toda una no pases por la banda
de bamar del que todo es baxo y tambien te
guardaras de una punta que habe en la tierra
de Borneo porque toda es baxo y como fueres
tanto a Bante como esta ysla un tiro de veno
la iras prolongando y guardate que al remate
della te ha un arrecife ala mar yras la prolon
gando como digo por fondo de ocho brazas
o nueve hasta diez brazas y antes de llegar veras
salir de la propia ysla, sera ala mar dos
leguas que luego tiene encima de si el agua ver
de todo finto della es alta ante de quedar por
Estibor ala mano derecha así fote que Du
lotigua se ha una vestingua en la vuelta del
norte quatro o cinco leguas ay de las yslas atras

estas de Pulotlingua hasta de ocho o veinte
leguas.

Y de aquí mandaras gobernar al Sudueste pro
longando la tierra para ver una mane hablando
en la tierra de Borneo a cerca de la mar iras
tanto a Bante como ella y una legua o legua
y media de tierra i por este camino para ver
una montaña no muy alta que esta en la
tierra de Borneo a partarte has de esta monta
ña legua media o dos porque e ha una restin
gua de tres o quatro Bracas y por aquí iras
por fondo de seis o siete bracas a bues
hallaras la mas suelta con arena.

Y por este camino del Sudueste caminando
vera un yslote y dexarlo has por Babor habia
la banda de Borneo, avisote que te guardes
de una Restingua que tiene este yslote
antes de llegar al que corre de licengo de la costa
a partarte has de este yslote una legua a la
mar y como la pasares te tornaras a llegar
a la tierra de Borneo por causa de unos arbo
les que parecen Acipreses que a de dexar
por estribor amano de recha porque e ha fuera
una Restingua de mas de media legua y como

en parafar

en parafar con una punta que sale de los arboles 54
que parecen alipreses que estara de estas legua
i media entonces teas de guardar de la restingua
hasta en parafar con los Arboles.
Y yendo por el camino del Sudueste iras hasta
ver a los Sudueste una ysla chiquita i la as
de dexar por la banda de Babor y como la
pasares a te de quedar por estribor un yslote
el qual tiene muchos Arceifes al rededor
de si y para el en bocadero por donde a de pasar
que e ha entre la yslota i el farallon luego ve
ras el agua verde cerca del yslote para que te sea
avido aun que no es peligroso asi entraras
por entre uno y otro que por alli es la canal
y asi iras por fondo de tres o de dos bracas
y en alguna plomada hallaras ocho o nueve
bracas mas pocas veces.

Y yendo por esta canal para ver quatro yslas
las tres pequenas i la una grande que estan
enfrente de la barra de Borneo i la grande
no es muy alta y para pro longando la ysla
mayor de tres de legua della vera un
farallon redondo lleno de arboleda en frente.

62
de esta isla mayor la qual as de ir pro longando-
y luego vera la punta de la barra que es de
arena blanca una de arboles es paridos de
la banda del este idela banda
de leste as de ver una tierra toda igual alta
aviso te que te allegues habia a quella banda si
vbiere de entrar dentro porque alla otra
punta hecha una Restinga al oeste
muy grande de arena itanto que pa sares esta
Restinga mandaras gobernar al bidue de
ir por tres quatro brasas yane de goberna-
ra a la dñe de quarta del sur por aqui iras
a ver unas pesquerias que te an de quedar
por el estribor ides que fueres tanto a bante
como las pesquerias vera una punta con
sineco seis palmas esparidas ino tienen ramis
yros dñe ho aellas y surgiras cerca de tierra
en nuebe brasas hasta dñe como tornares
a salir fuera de la Barra yras pro longando
la costa por seis o siete brasas hasta dos
tercios de legua de tierra gobernado al este
por amor de una Restinga que tiene junto de
la costa como dos leguas de la tierra de
quatro leguas de cum plido de la barra de Borneo

allá

55
alla ay tres leguas ~
y Aviso te que para estar tanto a Bante
como esta Restinga a s de ver primero un
farillon q tiene arbol en cima adelante de
farillon legua y media e stara tanto a Bante
como la Restinga i para saber quando esta
en fso fuera de esta vera unas Barreras
blancas en la tierra de Borneo e stara delante
de estas Barreras una legua luego estara
fuera de la Restinga que te a de quedar ala
mar
y Como pa sares este farillon que tiene el ar-
bol en cima hallaras adelante otro serca de
tierra iras pro longando la costa con el plomo
en la mano velandote ino te desquies por
seis o siete brasas aviso te que como pa sares
este farillon del arbol me dia legua guardate
de una baxa que no tiene mas de braza ime-
dia en cima de si la qual baxa es pequena
y esta leste oeste con este yslote ino te sur-
con un monte redondo q e sta en la tierra de
Borneo el qual monte tiene un arbol grueso y
grande e stara esta baxa una legua de tierra
bien puedes pa sar a tierra de ella que todo es fondo

De aqui viendo que ya tienes pasado la
Restinga por las señas que arriba dixi
mandara gobernar a los sudueste en demanda
de una punta que se dice de Samian Barran
que para la conocer vera de los unos
arboles apartados unos de otros manera de
aceipreses grandes y estando cerca se haze
como yzleta una sola que son los arboles iros
dos leguas para tras a la mar de esta punta
ay a la barra de Borneo como diez leguas

Seate a viso que si acaso ouiere Serra con quan
do salieres de Borneo ino te a treuieres alle
gar a tierra para ir en demanda de la punta
de Samian Barran mandara gobernar
al sudueste despus de estar seis o siete
guas a la mar fante a Bante como las islas
que estan en frente de la Barra i por este
camino iras por fuera de la Restinga hasta
que veas la punta que dicho arriba

Estando desta Punta a la mar dos o tres
leguas mandara gobernar al sudueste
i por este camino iras a descubrir dos sierras
no muy altas y toda es una por causa de una
que brada que haze en medio i de los

parece

parece que son dos yslas por que esta tierra
esta cerca de la mar esta sierra se llama los
Malinos i toda la demas tierra es rasa
dos o tres leguas

de tierra hallaras fondo de adobe hasta 6
braças por el camino del sudueste como bie
res pasado esta sierra iras a ver la punta
de Samian Siry que para la conocer vera
dos o tres matas de arbolada y un Rio apegado
configo a viso te que barias a la mar hasta tres
leguas por auiso de una Restinga que se ha
fuera esta punta

y pasando esta punta iras prolongando la costa
y como dos leguas iras a ver una tierra la sea
una de arbolada i ras por fondo de diez
trece braças iras gobernando al sudueste
i como fuere tanto a bante como a tierra
que digo mandara gobernar al sueste quanta
del sudueste por causa de una en fencia
grande que esta en la trauesia que se a tra
viesa por este rumbo y no se ve tierra
a una en esta trauesia hasta veinte y cinco
leguas por este rumbo iras a descubrir
de la otra banda una ysla que te a de quedar
de la banda del sueste toda pelada y muy

es partida iras gobernando por el proprio
rumbo para ir a ver la punta de Saminan
Gato
Para conocer esta punta la vera es la punta
de la mar e de una punta que se vera en
la tierra firme una sierra de cinco o seis leguas
de largo casi toda parecida y correse nordeste
sudeste y cerca de la punta estando sobre
ysleos uno lleno de arboleda
Entre estos ysleos y la punta esta un yslote
grande aque los Borneos llaman Mayre di ben
que pueden entrar en el fustas ique esta
subieto al Rey de Borneo a la mardetta
punta seis o siete leguas estando ysla y gran
des una de ellas tiene hee hura y un lagarto
y pegadas con sigo tienen otras yslas chicas
Pasado que ayas esta punta mandaras go
bernar a loe y sudeste por longando la costa
por fondo de diez hasta catorce braças iras
a ver una ysla chiquita rasa con poca arboleda
estara esta ysla de la costa quatro leguas
y pasaras por entre ella y la tierra firme la
gua y media de la costa
De aqui mandaras gobernar al sudeste
arribando de la costa dos o tres leguas ala
mar por fondo de diez o doce braças hasta

que

que veas dos montes que parecen yslas no lo son
porque estan en la tierra de Borneo asi iras
a ver una punta que esta en altura de grado
y medio i tiene tres yslas chicas que se corren
unos con otros de nordeste sudueste
De aqui desta punta atravesaras y mas go
bernando a loe y quarta de nordeste por el
camino iras a ver unas yslas altas otras bajas
que son como diez o doce entre medias de unas
y otras vera unos farellones de piedra bien
puedes pasar cerca de ellos un tiro de escopeta
porque todo es limpio esta ysla esta en al
tura de dos grados antes mas que menos
De estas yslas antes mas que menos para
lamar y banda de le nordeste vera una piedra
que quiere parecer yslote lleno de arboleda como
fuese junto de el vera que es una piedra que
tiene encima dos que parecen tijeras esta
piedra esta desviada destas yslas hacia
le nordeste dos leguas
Pasando por estas yslas de la banda del sur
te a de rimorar a le nordeste quarta de a loe
una ysla que tiene un pico agudo tiraras de re
a no a ella ide la banda de leste vera una

isleta Blanca que hade vna que brada en
medio que del mar en fuera parecen que son dos
como e stubies cerca se halla todavna
abra de sta ysla que atras digo del pico
como ocho leguas

- Y De aqui mandaras gobernar a loeste quarta
del noroeste pasado que ayas e sta isla
del Pico iras aver una piedra blanca
que quiere parecer yslas tiraras derrecho alla
desque fueres una legua desta Piedra veras
a loeste una isla redonda que esta quatro
o cinco leguas desta Piedra la qual esta en
altura de dos grados i medio ay de las islas
del Pico a esta Piedra hasta desis
leguas por aqui corren mucho las aguas al
norte y son las mareas de norte por
Y desta isla Redonda gobernan a loeste
quarta del noroeste iras aver una isla
que se llama los Mayos Pulosaya es pequena
galsa q parece como un Elephante puede
pasar por donde qui sieres como ubieres pa
sado a Pulosaya mandaras gobernar a loeste
quarta del noroeste i por este camino iras
aver la piedra blanca del embocadero

- de cinco para ay de sta ysla Pulosaya ala
Piedra Blanca veinte cinco leguas si acaso en
esta travesia hallares los vientos calmas
y escasos puedes surgir hallaras en esta
travesia de veinte cinco brazas hasta treinta
Y Esta Piedra blanca se llama Piedra malays
Batabaron i assi desta banda como de la otra
puedes pasar seguramte hasta un tiro de verso
de la piedra Blanca a la tierra e tan vnos
yslotes i son seis i no sus garas que son yslotes
sino quando llegares cerca de ellas porqued ellas
parece punta de tierra Las quatro de ella tienen
arboleda i los dos e stan pelados dos leguas
de sta Piedra e tan otros dos otros abra
de sta ysla a Cinca para siete u ocho leguas
Y De los Fraxellones mandaras gobernar a loeste
quarta del suroeste que asi se corre hasta
Cinca para i haras fondo siete u ocho brazas
en la canal antes de llegar al e Ancho e
arrimaras a vna Playa q esta a la mano
y quierda arrimandote a los Manglares y esto
por medio de la canal antes de entrar en el
e Ancho hallaras muchos yslotes i mira
q tienes barcos de una banda y de otra

Y luego veras dos montes altos avistote q
as de pasar por entre ellos ino tiene mas del
anchor que quanto cupiere. La nave y tendra
de largo un Tercio de legua y corre se nordeste
sudeste.

Y de aqui mandaras gobernar a lo este quatro
de el sudeste avistote que siem pre bayas
por medio de la canal porque siem pre hallaras
seis siete Brasas i es todo limpio i tiene el
estrecho por aqui de anchor un firo de verso
y de longitud dos leguas como seas fuera de el
estrecho mandaras gobernar a oeste i quatro
leguas de el estrecho veras una punta q
se llama Taganbun.

Y de aqui se corre la costa al Noroeste quatro
del oeste yendo tu camino hasta siete leguas
hallaras en frente de Dulo picar a la mar
tres farallones iendo como digo por tu derrota
después de seis o siete leguas de camino ha
llaras una tierra alta que pegado con ella
entra un Rio que se llama Rio hermoso
a la entrada de el Rio queda la tierra
de fuera a oeste veras una abra grande es rio
tiene en la entrada siete Brasas i de la banda

del norte

del norte tiene unos bajos i quando entrases en el 59
entraras cerca de un yslote que esta de la banda
del Sur del esta un monte alto que es la cono
cencia de este Rio este Rio es muy grande

Y de aqui gobernaras como antes a la quanta de oeste
es toda baja por la tierra adentro ay muy altas
sierras i como tubieres andado hasta ocho leguas
gras dar es el Rio de Aluar que de la banda del
Sur del esta un monte alto que es la cono cencia
de este Rio i para mejor de ver la sena tiene
mucha arboleda.

Y yendo por tu derrota como tubieres andado camino
de siete leguas yras sobre Malaca.



Derrotero saliendo de Ma
laca para el estrecho de Cinapua
ciudad de Mani

Sabras que de Malaca para el Rio de Moan
ay seis o siete leguas ide la banda del Sur
del Rio esta un monte alto que sirve de fender
para el Rio i tiene mucha arboleda del Rio
de Moan para el Rio hermoso i corre la costa
Noroeste y se toma la quarta de este oeste
ay de un Rio otro ocho leguas y se costaba
i por la tierra adentro ay sierras altas i sobre
Rio hermoso de la banda del Norte tiene
una sierra alta y de luengo de la sierra ba el Rio
y te mostrara de fuera una Abra grande viene
este Rio en la entrada siete brazas ide
la banda del monte tiene unos bajos i quan
do entras en el entraras de luengo de un
ysla que tiene de la banda del Sur este
Rio es muy grande deste Rio se corre la costa
como edicho arriba

Y ay de Rio hermoso a Pulo picao siete leguas
y la costa de la misma manera Pulo picao
son tres yslotes que estan a la mar de

de

de Pulo picao a Pulo simaon que es de la otra 60
banda de Saban de estas yslas de Pulo simaon
va la canal de la otra banda del Norte para
La hina de Pulo picao al ay siete leguas
por la banda del Norte ba el estrecho de
Cinapua de esta ysla ba la costa al Norte
toma de la quarta de Este cinco leguas se toda
tierra baja i llama se la punta desta tierra
Tanga burro ide aqui se corre la costa para
la entrada de Cinapua de Este oeste
ay de Tanga burro a esta entrada quatro le
guas entre Tanga burro i el estrecho de cin
apua ay dos Rios el primero es pequeño
y el otro es grande tiene dos bocas y en ellas
yslotes Este estrecho no se baras sino quando
estubieres sobre el por que mete la tierra
una por otra tiene la boca de anchura un tiro
de verso i quando entras por el ve siempre
por medio del hallaras seis o siete brazas
y esto por medio tiene de un plido dos leguas
y es Limpio corre de Este oeste
y en pasando el estrecho dara sur un campo

mas lo que tanto que entrases en el y ras en el
manda de dos montes que as de entrar pa
entre ellos i no tiene mas espacio est en bote
que quanto cabe tunauio y de largo un tercio
de legua i correse nordeste sudueste —

x. Avisote q̃ como salieres deste portero en bote
dero Tomaras tu camino a la Playa que se
haze a la mano derecha por media canal acor
tando mas a los Manglares hasta que salgas
a largo fondo q̃ ay muchas yslas en el qual
camino hallaras tres brasas imira que ay
muchos bajos de la una y otra parte —

x. Como fueres fuera hallaras por la cana
la llamas fondo de siete u ocho brasas do
do estas Restingas esta para la parte
del norte una ensenada adonde estan
el pueblo de Linca pura el qual de Arujeron
los Portugueses i de la banda del Sur que
dan tantas yslas que no tienen quento en
las unas y las otras es todo Restingas de
Piedra adonde no se pueda nadegar sino con
Piraguas de Remo —

De Linca pura mandaras gobernar a leste
quinando a la quarta del nordeste encami

lecho segun iras descubriendo una yslas 63
q̃ se llaman Bonan estan junto con la tierra
no fuygaras de leste si son yslas sino porque
parece punta quando allegares cercadellas veras
seys yslotes los quatro tienen Aboles dos
son pelados y a la mar de to desta yslas esta
la piedra Blanca q̃ se llama Pulo balayo Ba
to baran dos leguas de esta estan orrardos
otras piedras de la banda de Bitan y assi
por esta banda como por la otra puedes pasar
de luego seguran^{te} hasta un tira de mar de
la piedra Blanca —

Partiendo de la Piedra Blanca mandaras gober
nar a leste hasta que vayas a descubrir unas
islas que ternan de circunsta como diez leguas
estan en altura de dos grados y ay de piedra
blanca a ellas quarenta leguas y en esta travesia
corren las aguas a el norte —

De aqui mandaras gobernar a leste quinando
para la quarta del sueste por amor de las aguas
que corren mucho al norte iras a reconocer
una isla pequena q̃ esta quinze leguas de
las que quedan atras y esta en altura de dos

60
grados y dos tercios esta ysla estallena de or-
bota al rededor della es todo a parcelas
y piedra mucho le xos de tierra y si no te lle-
gues mucho a ella porque no te yra bien dullo -
De esta isla mandaras gobernar a leste y va-
ad ar con un farrellon estendido q3 ay die 3 leguas
de camino y al rededor del es todo baxo
idos otros leguas hallaras fondo de veinte
brasas veinte y dos el qual fondo es de
arena gruesa y menuda -

De esta ysla te gobernando a leste siete leguas
estan unas yslas altas que son die 3 o 4
estan en altura de tres grados y un tercio -
De estas yslas mandaras gobernar a leste
y ras a reconocer una ysla que te ha de
demetarse al fuste mas con todo no dexes
de pasar tu camino de leste por amor de
las aguas y esto para haber buena tunanega
y ras por fondo de quarenta brasas ide
quarenta y cinco y siempre iras sondando q3
siempre a deyr de disminuyendo fondo hasta
quedarse en fondo de die 8 ocho brasas o veinte
entonces miraras si ves tierra y trabaja-
ras por tomar la tierra de quatro grados

62
por amor de las aguas q3 corren Al norte
allegarte a la tierra hasta catorce o quince
brasas y estaras de tierra 3 o 4 leguas el fon-
do es baxo y la tierra es de buenas terrales
y ay buenas virajones -

La costa es toda limpia sin ningun baxo
y aunque digo q3 hagas tu camino tendras te abar-
cobante conforme te terciaren los tiempos
ite echaren las aguas porque no corren tanto
como dicen y si los tiempos te fuvieren para
poder atravesar d erecho a vista que tengas
buena vigia y resguardo por amor de las mu-
chas yslas que a s de pasar y guardarte has
q3 no llegues a dos grados y medio antes para tres
que para dos y medio porque en dos un quarto
halla un grande baxo La baxa tres o qua-
tro leguas ise corre nordeste si me de este
baxo no parece sino que le cubre la mar y el dia
que le vimos tuvimos vista de la costa de
Borneo que esta en dos grados y mas en tierra
alta y ando a longo de la costa y ras a ver una
Punta que se llama Panian Barran -

23
2 esta Punta Tan Can barran sale un poco
a la mar y es Menor de arbores y grande de ella
porque se ha una Restinga fuera idos
piles que lado a lado alle gate a tierra porque
corren las aguas para la mar y ay muy hos
bados y para haber buena tu navegacion
como para tomar el Puerto de borneu a tuvo
Lantada deyr de luego de la tierra hasta
q3 de sea bras dos yslas que estan dos o tres
leguas a la mar

2 Estas yslas no son mucho altas i antes que
llegas a ellas veras unos yslotes pequenos
que estan de luego de tierra una legua del
punta de la barra i podras ir por entre los
yslotes i la tierra porque todo es fondo de
nuebe o diez braças ya lugares es arena
y bajo mas la canal es por medio de los yslotes

2 La punta de la Barra es de arena blanca
y llena de arbores esparcidos y de la banda de
este as de ver una tierra alta toda igual
a visota que te allegues por aquella banda
porque la Restinga se ha una punta muy alta

de

de arena

63
2 y tanto q3 saluares esta Restinga i fueres
por tres quatro Braças a de gobernar al
Sudueste i quarta del Sur i siempre iras
por tres quatro Braças a de gobernar al
Sudueste i quarta del Sur y siempre iras
por tres quatro braças hasta que veas unas
pesquerias que estan en medio de la entrada
y ante de quedar por Estribor imas la canal
es de siete u ocho braças

2 y desque fueres tanto a Bante como las Pes
querias veras una Punta con cinco o seis palme
rias esparcidas y sin Rama y ira derecho
a ellas y surgiras de dentro de las Palmas
en nuebe o diez braças cerca de tierra

2 si fueres a Borne gobernaras destas Palmas
a loeste i quarta del Sudueste por el Rio
arriba hasta llegar al primer Pueblo y ras
por medio de las Pesquerias que hallaras en el
camino y el menos fondo q has de hallar an
deser tres Braças junto con el Pueblo siete
braças i desay porque el ante as de hallar
el Rio mucho fondo

63
y yrasa surgir en el postrer Pueblo que es
de el Rey de Bornay q̄ esta adelante de
una yslota pequeña que esta en medio de el
Rio y en medio de la Plaza junto con la
fuesquita ay diez y siete hasta diez brasas
y Despues que tornares a salir por la barra
afuera veras a la mar quatro yslas tres pe-
queñas i una grande no muy alta iras derecho
al medio de la grande derecho aun forellon
redondo que esta en frente de uno de arboles
i como estubieres dos tercios de legua yras
corriendo la ysla de luengo ademandar un en-
bocadero por donde as de entrar yendo por
fondo de diez onze, doze brasas i alguna pla-
mada hallaras socho nueve mas pocas veces
y y como fueres corriendo esta ysla como digo
veras a les nordeste una ysla chiquita la qual
es la primera que de xaras por la banda de
Atribor y antes q̄ allegues a ella te a de
quedar un yslote de la banda de Babor
el qual tiene muchos arrecifes a lrededor
i por la banda de el en bocadero por donde as
de enbocar luego veras el agua verde animo

pero

64
pero no es peligroso porque luego se ve
de le xas assi entraras para dentro por medio
de la canal i por Babor viras unos Arboles
cumplidos que quiere parecer a cipreses en
tonces te allegaras mas a la tierra de Bornay
porque de sta punta de los Arboles ceha una
Restinga que va corriendo adelante mas de
media legua i como fueres tanto a Bante como
una punta que esta adelante de los Arboles
la qual esta una legua o legua i media entonces
estaras safo de sta restinga i veras al nordeste
un islote que te a de quedar por el Atribor apar-
tarte has de una legua a la mar que por
aqui iras por fondo de seis siete brasas algu-
nas veces Bassa suelta mesturada con are-
na i delante de este yslote va corriendo una
Restinga muy larga tanto que este yslote
te quedare ala quadra luego hallaras fondo
de diez doze Brasas i como fueres adelante
de este yslote casi tanto a Bante como
una montaña no muy alta que esta en la
tierra de Bornay a partarte has de sta

montaña legua i media o dos porque echa una
Restinga de dos tres o quatro braças y por aquí
gobernaras al nordeste.

y gad elante de sta montaña vera una mancha
blanca cerca de la mar en la tierra de Borneo
como fueres tanto a Bante como ella estany
una legua de tierra o legua i media y no me
nos i mas daras gobernar al nordeste pro
longando la tierra yende manda de Pulotigua
ay de embocadero q̃ queda atras a Pulotin
gua siete leguas no de xes de tener buena cer
tine la assi por la mar como por la tierra

y Para conocer a Pulotigua quando le vier
de lesos hate de haber como tres islas pegu
das unas con otras mas como fueres cerca el
ha de toda una no pases por la banda de la
mar del porque todo es baxo iras con la
Proa en medio de la ysla de Pulotigua
hasta estar un tiro de verso de la ysla la
ysla echa un Anife un poco fuera quartel
del

y Tanto q̃ fueres un tiro de verso de la ysla
iras la pro longando por fondo de ocho o na
ve braças hasta diez i hasta estar fuera

della

della la qual tiene en la punta ala mar della 65
dos leguas y luego se ve el agua verde por
encima todo cerca della es alto hante de quedar
por Babov auirote q̃ la punta que echa
en la punta de Borneo en frente de Pulotin
gua todo es baxo vegia muy bien

y Desde que pases a Pulotigua te pondras
dos leguas de la tierra de Borneo y de ay
no pases mas a la mar porque todo es baxo
ideay mandaras gobernar al nordeste y algunas
veces quarta del norte prolongando la costa
de Borneo la qual tiene a leguas y solas
cerca de tierra como media legua o legua i media
a la mar dellas poco mas o menos gobernando
por el Rumbo q̃ arriba dixi avisote que
de tres leguas para la mar es todo baxo assi
iras pro longando la costa hasta que descubras
las yslas de S. Gerónimo las quales son
baxas y estan tres o quatro leguas ala mar
de la tierra de Borneo una della tiene una
lomada que tiene por sena tres mogotes
baxos todos de un tamaño desque fueres

cerca destas islas veras un islote entre me-
dias pequeño Redondo como un Pan abra
de Pulotigua a estas yslas como 18. leguas
puedes pasar por la banda del mar dellas
si quisieres una legua de tierra y si por alla
fueres veras a la mar una isla rasa amplia
que esta quatro o cinco leguas destas otras.
Y Mas el mejor camino i mas derecho es ir
entre estas yslas i la tierra de Borneo en la
qual veras un monte alto que llaman el mon-
te de San Pedro.

Y Cuatro o cinco leguas adelante desta isla de
San Gerónimo mandaras gobernar al nordeste
quarta del norte hasta que tomares vista
de las islas de Santa Maria que ay delos
de San Gerónimo aellas diez leguas.

Y De aqui Mandaras gobernar al nabe
quarta al nordeste y raras ver una ysla
tiraras derecho aella sin recelo ninguno
y raras ver otra ysla prolongando la
al nordeste como hallares costa de norte
Sur veras dos yslas pequeñas Venas de arbo-
ledas

66
Lidas una mayor q otra la mas chiquita esta
mas allegada a la ysla de Malana que assi
se llama por entre estas dos yslas esta el
embocadero tambien te aviso que esta ysla
de estas dos que digo la mayor echa una res-
tinga de la banda del norte i no es peligroso
ir por medio destas dos yslas gobernan-
do al norte quarta al nordeste por la
banda de Babor a loeste te ande quedar
tres yslas i como fueres tanto a bante como
a yostre veras un islote pequeño lleno
de arboleda cercado de arena tambien te
avise que dar por Balon.

Y De aqui gobernaras al norte quarta del
Nordeste y al nordeste que por aqui es cae-
nal por fondo de ocho diez brazas hasta que
estés tanto a Bante como la punta de la
isla de Paragua de aqui gobernaras al nor-
deste como vieres que ha siete o ocho leguas
de tierra de Paragua porque todo es baxo
Aunque tiene en cima quatro o cinco brazas.
Y Tornote a avisar que tanto que de Xares

Las islas y el farellon a loeste que atras
dixes de la banda de leste an de quedar
trece o catorze islas Raras y llenas de emboleras
iras y entre unas y otras con mucha quenta
por que de la Banda de leste es ha una Res-
tinga ide loeste es ha otra que tendran de
largo legua y media antes que entres por entre
estas Restingas no temas que no amas de qu-
guardarte sino de lo que vienes con el lofo iras
haciendo centinela y como fueres tanto abante
con la punta de Peragua estaras fuera de esta
Restinga y luego iras saliendo para fuera
hasta siete u ocho leguas como digo —

Y Aunque halles algunas Manchas que parecen
baxos no dexes de haber tu camino por que
hallaras seis o siete brasas sobre ellas y como
llegares al remate de esta ysla de Peragua
de la punta del nordeste siete u ocho leguas
governaras al nordeste quarta del norte y
cuarto no quines nada ha 3ia leste por que iras
a los Calamianes —

Y casi iras adar de Porho con una ysla que se
llama Luban es una isla muy grande que tendra
hasta

hasta veiente leguas de amplitud no muy altas 67
solo en el medio es alta puedes pasar por la
banda de el norte si quieres y por la banda
de el sur por donde hallaras otra ysla grande
muy alta que se llama Mindoro por entre una
y otra puedes pasar —

Y Desta ysla de Luban gobernaras al norte
quarta de el nordeste iras a reconocer el emboca-
dero de la Baya de Manila que ay tierra alta
de una banda ide la otra tiene en medio una
isla que se llama Maribelo puedes pasar de una
banda y de otra de la banda de leste de la ysla
esta otra yslote que se llama el frayle puedes
pasar junto al que todo es limpio de esta ysla
governaras al nordeste y ras adar de cara a
las casas de Manila y unas safo de los baxos
que estan sobre Rio de Camas —

fin del derrotero de Malaca
para Manila —

1 Derrotero de la punta de hilo,
hilo para yratas yslas del
Maluco

1 Partiendo desta Punta de hilo hilo camina-
ras apegado a la ysla de Guimaras por quanto
ay unos bajos de arena si tea portares della
y estando en la punta de la ysla de Guimaras
de la parte de el Sudueste gobernaras al sur
quarta al sudueste costando La isla de negros
como dos Leguas a la mar y estando en la punta
de ysla de negros caminaras gobernando al sur
quarta al sudueste como ocho Leguas queras una
tierra larga que es La ysla de Mindanao cami-
naras la costando como dos Leguas a la mar
hasta la punta de la galera adonde veras
dos yslas pequenas puedes pasar de tierra
dellas y todo es fonda ble y pasando estos
dos yslotes caminaras costando La dicha
isla de Mindanao como treinta Leguas y si
quiso que no te apartes della i antes de llegar
a la punta de cauid adonde llaman los es-
panoles La caldera veras una ysla que es la
isla

68
isla de Taguima i buluan a quise que en la
punta de cauid te halles entienda con las ondas
en Zamano y en hallando fondo si tubieres
poco viento i vienes que la marea te sae para
la fuera dadas fondo por quanto te podria ha-
ber mucho dano Las mareas son todo asi
quia de pasar por la banda de el norte
de la isla de Taguima quia la banda de el este
tiene muchos bajos estando en la caldera
veras dos yslotes pequenos los quales de la
banda de el este se han unos bajos de los dichos
yslotes a la tierra de Mindanao podras pasar
que es fonda ble y en parese dellos en la tierra
de Mindanao esta el estrecho de Sanboanga
que corriendo La misma tierra de Mindanao
ay un islote que habe un estrecho con la tierra
de Mindanao asi so que assi de el estrecho
de Sanboanga como de este quede fuera de ella
esta que te guardes dellos por quanto Las cor-
rientes son muchas i sino bay sobre aui so te
podran haber dano de fuera de estas yslas has-
ta de de xar de la banda de el norte de
La banda del sur destas yslas veras dos yslotes

que estan a la banda de leste de la isla de
Taguima a la de dexar de la banda del sur
y si el viento no te diere lugar puedes pasar
por entre una ysla yotra que es fonda ble i guen
date de dar fondo entre estas dos yslas abaxo
avisote que desde la punta de cauid hasta
de xar esta ysla que estan de la banda
de leste de Taguima no de xes la sonda
seja de la mano que por ella que te podras
y poco a poco i si la mara fuere contraria esta
biere des en parte donde pudieres dar fondo
y no tubieres viento que pueda romper la mara
dadas fondo de xar por popa las islas de
Taguima y Mindanao caminaras costiendo la
ysla de Mindanao todo lo que posible fuere
como sinquenta o sesenta leguas caminaras co
ando una legua a la mar o dos i si vbiere pas
do la baya de Mindanao como quatro leguas
a la mar a la banda de leste una ysla
no muy grande que es la isla de San Rangan
si pudieres tener vista della allegara ste
a ella lo que pudieres que ternas el viaje
grande

y si el

y si el tiempo te diere lugar saliendote de la ysla
de Taguima ide Mindanao ide costear la isla
de Mindanao i tu bieres algun dia de leste
caminaras gobernando al norte y si los tiempos
fueren Nordeste o nor nordeste no de xes de
ganar todo el Barlo bante que pudieres aum q
el camino con viento largo el el sueste avisa
te que no de xes de ganar todo el Barlo binto
que pudieres de ide ysla de Taguima hasta
de cubrir la isla de San Guil Siao esta
yslanda tiene camino de ochenta leguas y si
fuere en vista de la ysla de San Rangan
no tendras de travesia mas de quarenta leguas
estas yslas arriba dichas la de la banda
del nordeste esta San Guil e isla al tu offa
y derrama de la banda del norte assi mismo de
la banda del sudueste de la ysla de San
guil como catorce leguas te aviso que si el tiempo
te diere lugar de pasar entre San Guil y Siao
que te apartes de San Guil que ay muy hor
baxos a la mar i te llegues como tres leguas
de la ysla de Siao = esta isla tiene de la
banda del nordeste un Bolcan algo alto

ien medio de *Zayla* tiene otros mas pequeños
de la banda del Sur, tiene otro pequeño de la
banda del noroeste de la isla de *Siao* como
dos leguas tiene una isla pequeña que se dice
isla de gallinas si pasares de la banda del
suroeste de la isla de *Siao* te apartares de ella
media legua de esta isla de *Siao* a la banda
del suroeste como cinco leguas esta la
isla de *Tagolanda* no muy grande isla
Redonda con muchas sabanas de la banda
del nornordeste de la isla de *Tagolanda*
esta un Barco como dos leguas de la dicha
isla a la Banda del suroeste de esta
isla de *Tagolanda* esta una isla alta
con tres volcanes no muy alteros que abra
como tres leguas de una a otra si pasares a la
banda del suroeste de la isla de *Tagolanda*
caminaras con mucho cuidado de las corrientes
gobernando pasando la isla de *Tagolanda*
al este si pasares entre *Siao* i *Tagolanda*
gobernaras al sueste quarta al este
si pasares por la banda del nordeste
de *Siao* caminaras gobernando al sueste como

veinte

7.
veinte leguas a ver Los *Miaos* que es tierra
baja aunque parece una isla sondos i trabaja
por la parte de las como legua media a la banda
del nordeste si en el Poraje de esta isla de
Los *Miaos* vieres alguna agua blanca no
ay que apartarse ni haber movimiento de
camino que es fondable como dicho tengo que
allegaras a la isla de los *Miaos* como legua
media que podra ser que apartandote mucho
de la a la banda del nordeste adonde
visitas los riberes esta agua blanca ubiese
poco fondo partiendo de estas islas de los *Miaos*
gobernaras al este como doze leguas i vieras
la costa del moro i sierra de la batachina
adonde digo que vieras unos volcanes apegado
a la misma costa de la mar son los volcanes
de *Gilolo* llebaras los de descubiertos siempre
por la banda de Babor y allegandote
ene esta tierra a la banda del sur si vie
res un volcan altero es la isla de
Terrenate aunque antes de llegar a ella
no media legua ay una isla pequeña que

Llaman *La gsla de yres* y si pidiere no paja
 entre ella i la *gsla de Terrenate* sino entre
 ella i la tierra firme de la *Batachina*
 i en estando nordeste sudueste de la isla
Veras *La gsla de Tidore* adonde sea de passar
 entre la isla de *Tidore* y *Terranate* que
 ay como una legua e estrecho de una isla
 a otra de la banda del sudueste de la *gsla*
 de *Tidore* *Veras* una isla a la de *Texar*
 de la banda del sur como una legua de la
 isla esta el *Ca ballero* de nuestra *Senora*
 adonde los *Terranates* se an fortificado
 y en todo aniso que *Nauios* de a *lo bordo*
 i *fragatas* pasen de la *Banda de leste*
 de la isla de *Terranate* por quanto son mu-
 chas las *corrientes* y los *vientos* de noche
 suelen calmar y los podria haber andar
 en trabajo sobre las *buel tas* para tomar
 la *gsla de Terrenate*.

82
De Roto del Viage de las Islas Fili
pinas de ida y vuelta para Nueva España. 73

Saliedo del Puerto de Acapulco para las Islas
Filipinas mandaras gobernar al Sudueste o
al Sur o al Sudueste o adonde el viento te despare
yr hasta que hallas las bricas y luego mandaras
governar al uute Por altura de once o doce grados
y Por esta altura te desaras yr hastaponiente norte
Sur con los bajos de villa Lobos que estan en altura
de catorce grados y medio y de los bajos de duda que
esta vis norueste Los vuete con los bajos con los ba
jos de Villa Lobos este bajo esta en altura de doce
grados cercanos y de aqui yras aluete quarta del no
ruete hastaponiente en altura de trece grados y por
esta altura yras fuera de los bajos de los barbudos y
de la ysla de sant Bartolome por medio faso y en
abriendo los pasado podras ponerte entre se grados
y medio para pasar entre guan y tacar pana y si
quisieres Reconocer otras y las mas abax lo bento
y yras por catorce grados y medio
y si de los bajos de los barbudos y ysla de sant bar
tolome no quisieres pasar Por entre guan y tacar
pana por algun Reculo de enemigos mandaras go
vernar al uute nor ruete hasta ponerte en altura
de diez y seis grados y medio y de aqui gobernando al

Vente quarta del Sudueste por lo que nor de ^{este} el agua
y no reconocer las yslas de los Ladrones Iruenes
Una ysla pequeña tomandola de por nor este del
Sudueste Cavi separe el cayman y esta echada de
este Veste y esta Costa ysla en diez y nuy grados que
se dice guaguan

y de aqui se buelta del norueste Vera obra ysla gran
de que esta echada este Veste hacia el mar
bda pullada de la banda del este y tiene una quebrada
en medio en lo mas alto della y esta en altura de
de diez y seis grados y dos tercios y esta obra ysla de la
Canta del nor este desta ysla que parece un grande
acucar y esta ysla grande esta poblada de yndios y
hace las unas que tengo dicho tomandola de nor
norueste sudueste llamane mamagan

y de estas yslas mandaras gobernar porayr ena
manda del embocadero aliente su este hasta ponente
en altura de diez grados y de aqui aliente que estade
y rota que se dice hacer al embocadero

y de las yslas guay y sarpana que son las yslas
mas ordinariamente reconocen y van al cabo del espi
ritu sancto ad viriendo que si fueren prano en ti
empo de brica y ras por diez grados fuertes por que si
fuere mal asotamento del alho cabo del espi ritu sancto
que es al sur setenta al viento norte y asi no se podra
mon

Montar por que es la Costa Nor norueste Surueste y si fue
re por diez grados y medio bar mal por que el viento
fite hace del sueste y corren las aguas alos catan
de anis y anibas en Diego de encunarte o dar buelta
alays la Por el cabo del bofador y asi en monester
y con mucha Vigilancia Por altura de diez grados
fueros por embocar por san bernardino que es una
ysla pequeña que esta en medio del embocadero
Puedes pasar por qual quier banda de la dha
ysla Por la banda del sur es mejor por que tendras
lugar de las aguas techaran fuera en brava por
donde mejor te parran

y si biniere en tiempo de bendabale bendar por do
de grados y medio reconocer sobre las yslas
de delos y babas por que se hacen los buentos sur
esta al abrigo y al terrale y con la primera leyen
terra podras embocar

y de aqui se buelta al cabo del espi ritu sancto es una tierra
alta mas alta que la de mas tierra de aquella co
sta de norueste sueste y es horra redonda y de mar en
fiera hace como tres yslas que son de quebrada y
llegandose a ella se hace de una y este cauo esta
entre grados fuertes

y de aqui los y babas deluengo de Costa bera mu
cha punta que parecen al cauo norte conפי של
triguando

Des quando hasta guelatina se bay a ciotando la
buelta del este entonces Reconoceras estar con el dho
Cauo armate el y de ay mandaras Governar al este
y yras para dentro del embocadero)

Des de el cauo del ynteruneto al embocadero ay diez y
ocho leguas y yendo para dentro bora los volcanes dho
Vno es como Vngon de sacar este sellama el volcan
de al bay y de camarinu esta deruido del embocadero
alunqu se para muy bien)

Des de el cauo del ynteruneto al embocadero del
banda del norte que sellama bulagan es alto y deruido
La falda por la banda del noroeste es estacionada
mas alta que ay en el embocadero por que delabanda
del sur del dho embocadero son y las tendidas y lla-
nas: y si fuere de noche y entrare por san bernardi
no mandaras gobernar al sudueste quinando so-
bre el este note y panta si viere muchos y deridos
corrientes y por la derrota que te edicho laras en
una y sea que sellama capue tonte siempre de
la banda del norte Por el embocadero de bar lo
bento por que ay otro delabanda del sur del a di-
cha y sea de Capul es mas trauasoso Por amor
de la y sea de nanan soy

y si fuere por el embocadero de bar lo bento note
arri me mucho delabanda de tierra firme si fuere
De

Dono che porque ay una Destinga de arena que es
muy aplavelada puedes y con la onda en la mano
hastapasar de ella y sobre este placer ay dos brazos
y media de agua y en parando arri mate al tierra
firme que esta honda y no correr tanto la
guar y si hubieres necesidad podras dar fondo y no
tides derrota porque son y las y corren las aguas co-
mo lobos)

y si de esta y sea de Capul hubieres biento de echo go-
vernara al noroeste hasta la y sea de la de la y sea
Pro longando hasta la punta de la dha y sea
en la punta de la dha y sea la hacen en embocadero
donde el hagua corra mucho que dicen abor meti-
do nas para dentro este embocadero sedaras des-
guardo: del punta de la de la y sea mandaras gobernar
al sudueste hasta la punta de la de la y sea
y sea de la y sea tendida y baja y la otra delabanda
del sur en una y sea alta mas que la otra de la y sea
y esta sellama mas bato y por medio de estas dos y sea
esta el embocadero y esta caui este este con
fibreyan y saliendo de este embocadero yras al este
hasta que bora se dibuyan y luego mandaras gober-
nar al sur noroeste hasta abanton)

abivote que si fuere en tiempo de y nbierno arri mate a
aribuyan y se apartaras de la y sea por que no te de el guay
bravencia

Inacuina del Sur y si fueren deborano conbucias del bier
to desibucian y ote por medio fies por la derriota arriba
del ha y beras abanton y si fueren arrimado ala y, la
del abanda del judiente beras abanton grande,

marindugue a marindugue y Beras que es una y la alta y ten-
di da echada de norte por Canitoma de la cuarta del
judiceste y una alta de la banda del Sur y en el or-
bocadero que ha entre ella y baton Laionocora
arrimado abunias tiene una y la que queda Redon-
da y esta de la banda del Norte y aborromate de la alta
y la marindugue de la banda del Norte tiene buys
Setas que se llaman Los tapagueys y de la banda del
Norte de baton ay otras que se llaman Los birreys de
te en bocadero para las y las de baco mandara go
Ver nar a lue nonuete

Placelada y si quieres pasar por Leticia delays la
 grande debaco y la peguina puedes pasar por la
 bracas otambien puedes pasar por Lay. La grande del
 Jando La del abanda. debacor y Lantre por estubo
 que es muy buena Canal y no ay de gente mor y esto
 es intiendo de yn buirno por estar abor sob onto
 y al berridiente deste enbora dono esta mayria que
 se dice del maiche del campo y si pueri yn buirno
 arrimantias aulla quante de marini de que que es
 Placelada y son bafos que bi enon a hacer travessia
 al bontab al don de ty podras por der y si pueri de bora
 no



No que a entiendo debidas animarlas a la misma
 legalian y pasaras por Barlovento de las y las
 baco estas y las estan echadas de noroeste suete
 Pallas pasar por donde le ellas o por de fuera que
 el no pares Por entre Una y otra por que son bajos que
 no se pueden Pasar y si de a que hubieris necesidad
 Pides y a dar fondo el bava duro que esta quatro
 o cinco leguas de ay ala punta que habes
 La y la de mindoro y esta Unaplaya de arena
 y Un rio que sirva frontero del en el bvo cho ob
 yntebacaa por que en otra parte queal queira esto
 de hondable a quarenta y a cinquenta bracas de
 de aqui si quisieris y a manila des de la punta del
 uerpes que es media legua del banta del Norte
 lo n de este punto mandaras gobernar al noroeste ha
 ta por norte nortener con fortun y de aqui mandara
 gobernar al norte hasta llegar cerca de manibala y
 entrando para dentro mandaras gobernar al nor
 nordeste y al L e nordeste o conforma estubieris en la b
 ya con haras es Unabaya honable que pue
 des dar fondo en toda ella que esto de bien fondo
 y si quisieris entrar de noche en el puerto de anasru
 getando ala punta de Cabite y gobernaras al suete
 para dentro y daras fondo frontero de las Canas en
 cinco bracas

у ифуну.



y si fueren deborano delapunta del escanco arriamate al
y la decaça pueres y may la quepance al mismo enbo
cadeno con la punta del escanco y de di ay mandara
governar al noroeste quarta del recite y alcuu honuete
dando de quando alor basor de huley y panaras por
entre fortun y laterra firme hasta que entre en la
ya y de di ay y ras barbuenteando para dentro o confor
me de pareciere el tiempo quarta del Rio de canas q
es bajo lluevas la fonda enlamano y con mucho
deccato.

Derrota de mamila Para Nueva España

Partiendo del puerto de cauito notedes Cruz de con
la fonda por que puede largar el termal de y sobre
el Rio de canas por eno y ras con gran seguridad y si el
bueno fuere bargo mandara goernar al suduete
hasta maribelas o conforme tealar gane a escanore el
bueno affi harar que aqui no ay derrota por que es bay
y esta abierta de flos y si el buen daval te largan y no quier
ni ya acabite y ras abatan y sus fias de bajo de aquella
fiorra alta y a guardaras Cruzantrona de acatir y bien
pueden pasar por entre maribelas y laterra firme y bien
pueden bar lo entar y estar surto al Vigar de mirabelay
de la banda del Veste esta un fanillon puede pasar por
entre el

entre el y maribelas y frontero de te fanillon alatierra firme
me ay un puerto que llaman maribelas arriamatas de
la banda del Veste de tribuena necesidad Para alisar o
echar otra fonda de di aqui goernaras adonde te pa
reciere hasta llegar a fortun y de aqui mandara goern
nar al sur hasta llegar cerca de la tierra alta de min
doro y de aqui goernaras al suete
En abito que si el viento fuere suduete y fuere y no vier
no y fuere de noche no des laterra alta de min doro
de la mano y si tribuena mudo de y si lo es de la y la
de bajo enlligando al punta del escanco miter a del o
y si fueren como digo de noche y si pudiere surgira entre
y nta o quearenta bracas si haue bonanca y si no pudiere
fuerse t costoras de una buelta y otra porque todo el
fondable hasta que bono el dia
De tary la de bajo mandara goernar al sur suete
queinando de mone sobre el suete hasta maribelas
y si fueren de noche y el viento contare mucho con el trin
queeste bajo de de farayr la buelta del suete quarta del
este hasta que ena la dia y luego daras yuibelas y en
Passando el enbo cadeno de maribelas de gues mandara
goernar al sur suete arriamandote de mone alay la de
habias y anbuayan y amon de que se haue el viento sur
Por que nate de abra que y se llueve ala cabera de bono
por que haue ay trauera el bono daval prodigiosa de
Rota por el sur suete hasta ponente de Veste conieba
y an y de aqui mandara goernar al este hasta la punta de
Cunai

Bunai)

Abinote queriendo ser no che no acometas a ninguno mío
 Cadiso haciendo Ocuera Sanche y con aguacero porquer
 elen suceder mill de gracias y de la punta de buenis gover
 nara al nordeste hasta la punta de buenis que yreaba
 fía y buenis de punta apunta y de aqui gover nara al su
 este quarta del este hasta y las demarcan y se fueren
 noche marcaras todas las y las y mira en que para siton
 queda el nublado de capul porquer las aguas corren
 mucho arrimadas a capul de buenis del este quarta
 del nordeste y notado de remota cierta por que lora la
 aguas mucho y con formete de buenis amharas y de bu
 Capul gover nara al nordeste hasta Sanbernandino
 y de aqui manlara gover nara al este quarta del nor
 este hasta ponente en altura de Veintiocho grados
 y de aqui al le nordeste y quando estubieris tanto a
 banti como los labrones a farte a la guesa y en
 treyntay tres grados obreyntay quatro tomas este ara
 notepongas en mucha altura tan presto como quierdes
 se labuella del le nordeste por que hacen los brintos
 suelta y aproce charcas de ellos por que las la be
 ces que quierdes poner en altura por las con facias
 dad por que si se pone de granito en altura el bi
 ento se cae al nordeste y asi escarua de muchat ar
 danca algunas veces y si te quierdes poner en altura no
 paves de quarenta grados por que allora los montas y bi
 ento penados y si por esta altura tomare tierra de buenis
 Obiuis

Obiuis Sonas della y torrecu lara lino en buella manda
 ras gover nara si fuer de no che al su suete y si fuer clar
 con luna o de dia gover nara al este)

y Sotomari elabo mendocino que esta en altura de
 quarentay un grados y medio de aqui a cabo negado a
 bralomo como diez y siete o diez y ocho leguas
 frontera este Cauo quatro ocienos leguas alamar ay
 Un bato de los lras de quando y deste cabo hasta tierra
 de treynta y ocho grados y medio ay Un morro que pa
 rece el bram y al su suete de temorro ay Un abaya
 grande en que buien muchos yndios no hacen mal ay
 agua y estando en labaya bera Un yote alabuelta
 del sur yoto albu suete si bimeis de mar on fuera
 Partaki dlo que como digo esterra de treynta y ocho
 y grados y medio y de aqui gover nara Un singla de
 ra al sur yota al suete y de aqui gover nara al
 suete y tras ariconocer y la de curro y si te onien
 res aqui bera Una yota en la on Senada abra
 fada puede pasar por tierra o por de fuera della
 Por si te ocho bracas y si pasares por bar lo bento de
 y la de curro bera Un farallone de los leguas de
 bays la de aqui mandara gover nara media cingla
 de ra al sur y luego mandara gover nara al suete
 hasta altura de 25 grados y de aqui gover nara al suete
 hasta altura de Veintiocho grados y medio no ueraste
 ra ninguna y asi hira fuera de treynta y si de esta alti
 ra

Va de Veynte y los grados y medio que nora y alcabo de
 San Lucas gobernaras al Este y daras con el cabo por
 que nora a partado del mismo y si del cabo de San Lucas
 quisieres ver Las maras gobernaras al Este suete
 y de Las maras queriendo tomar el Cauo de Corrientes
 gobernaras al Este suete al Este y de este auer por
 esto en derrota gobernaras al Este suete y de este auer
 o al Este conforme adonde estubieres y citando tan
 to ab ante como al puerto de la nariidad beras Vn faro
 Con blanco frontero del mismo puerto de alli gobernaras
 al Este suete al Este beras Vn bolcan que llaman
 de colima que echaua de aqui ab enbando en forma
 tina de aqui gobernaras como te pareciere brenda Lati
 ra o porfuera y erme for en tierra por que as terrales
 feyas los leguas de deruido de la tierra hasta el puer
 to de acapulco. fin

Rios y seras de sierras y puertos y agua de este Viaje

Un puerto de aban puede tomar agua y tiene Vn pu
 ello por la popa estando norto

En maribates puede deruir al Vepano de abas de la anti
 neta

tuban a Vnaysa que esta noreste Suete con mon
 loro y al norueste tiene el puerto beras Vn farallon y
 daras fondo en frente de las conas en do a bracas al fondo

La sonat citays La ualta y tiene y las de la banda del nore
 el baradero Vnna enenada grande que le ha sea
 briga La punta que llaman del vicario es de un pu
 erto y puede dar fondo en quince o veinte bracas fron
 tero del nortio de agua dulce de aqui abalon noay otro
 puerto donde podis deruir

y Calontione Vnaysa La en la boca a Rimate autaysa
 de la banda del Sur hasta estar en la punta que ha
 el puerto de aqui y ras para dentro por ocho o diez bra
 cas de agua de aqui al puer ay de a leguas y sigui
 flores de fondo en capul en llegando ala punta
 meteras del O y do blada La punta beras Vn morro
 y Vn playa singular aqui y tomaras agua si quisieres
 el Cabo mendocino es Vn cauo tendido y parso

y La de corron es Vnaysa La alta y pelada y de la banda
 del nordeste tiene algunos arboles en ronzlera y en
 medio hace Vn quebrales de la banda del nore
 te estiora mas bafa esta en altura de 28 grados
 si fueru por dentro de la y la pue de arri marte aulla
 que es fortable y beras otras La Llana y tendida he
 chada de este este Este Veste tiene dos ombos caños
 el Vno arri mado a la tierra firme y el otro por entre
 y La de corron puede pasar por qualquiera de los dos
 Por ray o ocho bracas de agua con visfilancia si
 bueres ay la digo a morro hermano saliendo de la
 de corron que hace como Vnaysa La de la tierra que ando
 Por

Por quenoche unu queu malo salir del
 y si fueren endemanda del Cauo de an Lucas y lo uie
 res demar en fura del este te hara un tierra alta
 Redonda como un Camellon Cortada delabanda del sur
 y delabanda del norte ay otratierra alta a medio cabo ha
 como un bolcan y cerro que es mas alto que todos
 Las maras son las La de en medio es mas alta que
 Las dos estan echadas del este y oeste
 El cauo de corrientes es un tierra alta y montando a
 bal de bal deras camina de acapulco luego te aldra
 el cauo y a afuera La vuelta del sur
 El Puerto de la nacuidad esta entre el cauo del corriente
 y el bolcan de Colima y tiene poronai un farallon blan
 y luego beras el bolcan echando humo el bolcan esta
 al principio de los montes y corriendo la costa beras un
 Playa que es de cacahula sino que es en meterte
 en tierra beras un morro muy alto mas alto que toda
 aquella tierra esta ocho leguas de iquataneso y este
 de iquataneso tiene un ay la fuera y otra blanca junto
 de ella demar en fura se ha cutodo uno de agua a cap
 Pulco ay Veynte y cinco leguas es otra tierra alta y
 hace mucha quebradas como camellones hasta
 por al a playa de citala y al mimate de la dha playa
 esta una tierra alta y se llama la tierra de la bura que
 esta La tierra dentro y cae sobre el Puerto de acapulco
 y si acaso pasares del Puerto de acapulco hallaras que
 toda

Toda esta tierra baja porque el Puerto de acapulco esta
 Por tierra tierra alta que ay en la costa
 quenoche queu bimires Por altura de beynte y ocho
 grados y medio y ras arruconos en frente de de uno
 farallones blancos que demar en fura parecen como
 tres o quatro y llegando te caillon son 8 onduas que
 citaron Los unos de los otros como dos o tres Leguas
 y asi mismo beras un tierra no muy alta con un
 morro atafado al mar y pasado este cabo ueras
 un abaya grande donde ay yndios y mucha agua
 de aqui mandaras gobernar un acingladura al
 fter de quarenta Leguas y luego mandaras gober
 nar otra acingladura al su sueste y te desaras y por
 esta derrota guiando sobre la punta del Tercer
 Por queba haciendo el camino del sueste quarta
 al sur y por esta derrota notepobras en onar en y la
 de cerro y haciendo otra cosa de onar en la dha
 y La de cerro
 e binote que quando atitepareca que esta tanto
 e bante como y la de cerro que mande gobernar
 otra cosa al su sueste por que La costa corre de nor
 nor sueste su sueste por que lo demar que de cien que
 corre de nor sueste sueste es montana y todos los que
 hicieron es una begacion se en senaron
 y esta na begacion haras hasta morro her morro y de ay
 mar

27
Mandaras gobernar aliente quarta del Este y tras
arrecorner de cabo de San Lucas

o Visiote quier no quieriere y abon de cabo de San Lucas
teniendo en altura de diez y nueve grados y de ay ma
daras gobernar al Este y tras arrecorner sobre
el de bandera Visi de corrientes y de ay de la anaya
la Costa en la mano asta el Puerto de Acapulco

80
De Los Tiempos mas Conuinentes para
partir de España para la Navega
cion de la India por el Cabo de Buena
Esperanza.

Para ir ala India o de otras mociōes se
puede partir de España para pasar la
Linea y costa del Brasil en los seis
meses de la año que son desde principio
de Octubre hasta fin de Marzo y puede
tambien partirse en se tiembre pero en
ninguna manera en Abril. La causa por
que es mas a proposito este tiempo mas que
otro es porque en el Reyno mas se re
almente Los vientos Norderles y los
Norderles y fons cuartas que otros ningun
os Los males son muy conuinentes pa
ra pasar las Norderles y de ay entre los
puertos que son muy populosos para los na
vegantes itambien para montar la
costa del Brasil y los baxos de los
arroyos con local segara el viaje que
de otra manera van amuchos riesgos
deca. Dize este Reyno. iento. de
el de mas tiempo de la año Reyno
Los vientos Sur y i Sur y con

8
Cuarta que son contrarios para el viage.
La causa es que los el tiempo que los
ta de la vanda del Norte Deyran los
vientos fuertes y fuertes quando esta
de la parte del sur Corren los vientos
y vordestes. Causa generalmente.
y aduertasse que la costancia y firmeza
de los vientos en estos tiempos es la causa
estar en re los tropicos donde puede mas
La presencia del sol y fuera de los
Tropicos may tiempo fexo. fin siempre
son variables y mudan como en esta
na y de aqui se figue que el Cabo de
Buena Esperanza por estar en tanta
altura se puede montar en todo tiem
po porque alli no ay mociones que du
ren para que estorven el viage por
que son variis y mudables.

Sicaps fuere que se parta por principio de
Abril y se llegare a la linea en fin de ma
yo por averse de tenido por los novadas
que dan cerca de la linea de la parte
del norte. Entonces se pierda el viage
porque faltan los vientos. Suro y Nortes

81
gentran los fuertes y fuertes por estar
ya el sol de esta parte de la linea.

Las novadas tambien dan de la otra parte
de la linea y fena pero es estor el sol
de aquella parte porque siempre corren
con el sol y affi se podra pasar la costa
del Brasil y montar los abaxos que
en esto consiste el viage.

En Montando los abaxos se dexan los
vientos. Estos vientos son los vientos que
siempre son ordinarios aupa y Nortes.
Los cuales duran hasta 200 leguas
al este del Cabo que entonces varian
pero si fuerdes por mas altura como de
378 a 40. duraran siempre. lo que no
hazier viniendo por poca altura como
de 200 para abaxo que no abra punion
los fijos fuertes y Cerquies.

En montando las lras de Cabo verde
dan las novadas con los vientos por
Coral procurareis siempre y rat su
este la parte de bucanas el viento que
es el que llama generalmente porque
de esta manera queda mas abaxo.

para poder montar la costa del Brasil
por punta de botina con viento fuerte
La buelta del sudueste.

✓ Llegando al cabo a 15. de julio o antes
dar a 20. se podra ir a la India por de
dentro aunque con riesgo pero siendo
mas tarde se hara el viage por fuera
de la Isla de San Lorenzo...

En montando el cabo se va la buelta
del este con el viento de Oeste aunque
se ablande 200. leg. y de allí se va dis-
minuyendo alturn por el camino de
el nordeste. y en baxado de 30. g. pa-
ra abaxo don los vientos fuertes y los
suaves ordinariamente en todo tiempo
con los cuales se va a dar a la Isla de
San Lorenzo de 21. g. hasta 23. como
dizen los de Noteros.

✓ y queriendo hazer viage para la In-
dia luego entrando vista a la Isla
entran los p. Oestes y suduestes que
~~se desvanecen hasta la India. Los~~
~~encontrados duran~~ por hallar
ya dentro de los tropicos de Capricor-
nio Los cuales duran desde abril

hasta setiembre que da el sol de las
vanda del Norte. y assi con estos po-
demos muy bien en este tiempo en-
guetar el viage a la India por llevar
vientos favorables a popa. despues
que entodo representado setiembre y
mediados octubre es fuerza que itemos
en el puerto adonde vamos porque no
aviendo llegado pasado este tiempo
entran los vientos fuertes y los vordes
y nordestes que duran todo el
tiempo que el sol esta de la parte del
fin de la linea que es hasta Abril.
✓ Si llegaremos a Moacanbique en enero
de julio hasta diez de Agosto con
vientos grandes podremos partir
para la India porque de Moacan-
bique aya se gasta un mes de viage
y assi llegaremos a tiempo que no
entran antes que llegue eciarios no
entran los vientos contrarios.
Pero si llegamos a Moacanbique
fin de Agosto o entada de
setiembre [no se acometera el viage

por ser tarde y tener vientos por la
 proa que nos obliguen a arribar.
 Y si tanto llegando tarde a Mocim
 siquiere para fuese iuvernar los seis me-
 ses de octubre hasta marzo y en lle-
 ganda abril entra la mociion con
 bravia de los puercos con que po-
 dra yr para la India. por si fue-
 re navio pequeno podra entrar en la
 barra de Goa pero si fuere vago
 de no podra acometer el viaje aun
 que tiene vientos para poder yr por
 que como los seis meses que duran
 los puercos que son de abril para
 setiembre es invierno en la costa
 de la India estan cerradas las ba-
 rras para poder entrar en ellas
 Mas si fuere para Malaca es buen
 tiempo partir en abril porque tengos
 los vientos favorables y puedo yr
 iuvernar en Malaca que ay buen puerto
 y se puede entrar en el. y tambien
 podre pasar adelante siempre al

los

por que los vientos puercos duran
 hasta setiembre.
 Y si parte de Mocim siquiere para
 Goa en abril. Mas para partir con la mociion
 pequena por la proa que los vientos al
 principio de la mociion son buenos
 no porque falte el tiempo en los meses
 adelante sino porque al principio
 son mas buenos que los de adelante
 tiempo hasta setiembre que son mas
 malos.

Para yr de la India a Malaca ay
 tambien dos mociiones una en abril
 y otra en setiembre. La de abril
 es la grande que dura hasta setiem-
 bre con los vientos Oeste con brava
 que puede yr hasta la China.
 La mociion pequena es en setiembre
 que es el fin de la mociion con la cual
 puede llegar a Malaca pero no pasar
 adelante porque se caen los puercos.
 Para salir de Malaca para la China
 aguardar la mociion que entra en

82
Abril que entran los parientes.

V. Para venir de la China y Filipinas
de Malaca para la India
de algunas partes con el estu
para adelante con la moción de los
levantes queduraron hasta abril
Para venir de la India a España
el mejor tiempo partir en fin de di
ciembre hasta 15 de Enero por apu
der pasar el cabo de Buena Espe
ranza por fin de Marzo o principio
de Abril que es tiempo tal como en aque
llos viajes por pasar esp. y del sul para
el norte porque si fuere mas tarde
estara muy metido el invierno no ga
bram entrado los parientes ^{recios} ^{no es tan}
de que allí el tiempo es variable por
lo mejor sera venir mas temprano.
y assi si se partire de la India por
noviembre sera mejor para pasar el cabo
pero si sera bueno partir en octubre
porque cuando passe la linea y me ha

83
de la armada del fur me causa la
preferencia del sol y unas veces de
troubadas y con los vientos parientes
no podre hacer buen viaje porque
falta los vientos de las llagas y de P. de
N. y N. por y por huir de los incen
diantes se sale mas tarde porque los
vientos N. y N. ^{son mas fuertes} ^{que he chom} mas
a la parte del fur fueran los vientos
dichos y lo mismo haze yendo por de
dentro ^{de la plaza de san lorenzo} desde moan bique hasta los
baxos de la India y assi para cual
quier viaje por dentro y por fuera
es mejor salir en el tiempo dicho de
Noviembre y Diciembre hasta media
de Enero.

De Filipinas sera bueno partir desde
que comienza la moción por prin
cipio de octubre por todo el mes que con
esto tendra tiempo para hacer fruen
te de N. y N. a España y en
dra tiempo para tomar la India. En
Cochin y en la parte si conviene

63
i asimismo podra pasar la linea y
sin bobadas y con vientos largos i tan
bien el cabo de Buena Esperanza con
buen tiempo. i allegara a Espina en
el verano por Julio y Agosto.

La causa porque Las Naos de la In
dia que parten de Portugal salen en
Marzo, ~~para~~ es por llegar a la India
al fin del invierno que es a fin de se
tiembre porque entonces se abren las
barras para poder entrar i estar
en el puerto. Lo que no pueden ha
zer partiendo de Espina en octu
bre, (como hacen los navios peque
ños) porque llegan en Abril que quan
do alla comienza el invierno i no
pueden entrar en el Rio de Guay,
por ser la barra pequena como fiam
de quedar fuera corren viento i affi
es forzoso llegar antes que entre el
invierno para descargar y salir
en los meses de verano porque no
pueden invernar allia no tener
abrigo

85
Comienzo en Cochim adonde aun
estan las naos mas de abrigadas por
estar las naos una legua a la mar por
ser la costa baja. Mas en Cochim
podran entrar en el Rio naos de 300.
hasta 400 toneladas.

En nombrando el Cabo de Buena Espe
ranza para Espina sego dan los vien
tos fuertes i los vientos duran hasta
los 8. y 10. ^o de la par de de
pasar la linea 8. y 10. ^o de la par de de
Norte que para por fin de junio o prin
cipio de Julio i entonces dan los vientos
los que a la vela por estar al fin de la
parte del Norte. y aca bnanse las
bobadas que para en 14. o. 15. ^o dan
el viento N. o. de este y me llevan a la
altura de 30. ^o hasta 35. ^o y en esta pa
raje encuentran los vientos porien
tes que me trayvan al Oeste ende man
da de Espina.

28
o si llegaremos al cabo de buera Esporom
a tarde que sera de 15 de julio para
adelante no se ira por dentro de la
Isla de San Lorenzo por causa de no
poder llegar a la India porque en
todo se tiene que quentran el verano
iconel los levantes. i assi se hara
el viaje por de fuera. Caminando
al este por altura de 26.º con viento
Oeste que no Reynan por esta altura
hasta ponerme 100. leg. al este de la
Isla de San Lorenzo en la misma altura
y no baje de esta altura porque hallan
los vientos fuertes y los fuertes que
son contrarios. i desde alli hara viaje
go al Noreste con el mismo viento
Oeste que lo llevara hasta altura de
28.º y 29.º. procurando yr a barlo ven
to de la Isla de Diego Rodriguez
porque por este parage hallara el
viento fuerte y los fuertes y con los
vientos procurara yr siempre a barlo
vento de los barcos de Garapao y de Mayo
de mayo

Malta pasamos por entre las de Pº 86
de los barcos y las 7. hermanas que estan
en altura de 38.º de la parte del sur
y pasan de esta queda libre de todos
los barcos. que quedaran a mano iz
quierda. i Pº de los barcos a la mano
derecha. i en llegando a la linea al
mar el viento fuerte que llevamos
i en traxa el Oeste i con este viento
daran no boadas i respondiendo en
altura de 9.º para 10.º. grados no multi
plicando mas las zonas al camino
al este hasta dar en las islas de mal
divar quepiendo por el otro feirra
finar a cochim por causa de ser la
mejor alabada para yr a la cision
de mas temprano como hasta media
de octubre podria hacer viaje a yon
biendo hasta 16.º en questa. Si
viendo ay dadas algunas dadas de los
barcos de padua que estan de 12.º para
13.º. y si fuese mas temprano como por
septiembre mejor. i assi no finiere
de pasar a Malaca no podre hasta que pase
el verano y entre los ponientes.

de manera que para traer buena de R
ta sera bueno ir al ponedo de San Pedro
pasando por cual quier vanda del. ~~Y~~
Esto se entiende a la vinda que alida
es mejor pasar 200 leg. al leste del.

V Nota que tambien se podra partir de Ma
nila en fin de Noviembre y asy llegara
a Cochín en fin de Enero y al cabo de bue
na Esperanza por fin de Abril en el qual
por estar el sol de la vanda del Norte
sera aquel paxage mas tormentoso y se pa
ra con mucha braxa por ser invierno y llega
ra a España por Agosto y Setiembre.
que es no es tambien tiempo por ser cerca
del invierno.

V Si partiesen en Diciembre o Enero es mu
y tarde para venir a España porque llega
ra al cabo de buena Esperanza en Junio
o Julio que es el tiempo que el sol está en el tro
pico de Cancer y así allí es la fuerza del
invierno y por eso muy ay muchas torren
tas y por consiguiente quando se viene
a llegar a la Costa de España es en
Octubre que comienza el invierno
y por la mayor parte no ay' buenos tiempos.

Adviertase que se puede yr por dentro por
de fuera de la Isla de San Lorenzo partiéndose
en ciertos tiempos dichos, itan buen viage
es el uno como el otro como no seaya de
parar aunque sea mejor yr por dentro
por que aviendo necesidad se podra to
mar lo fresco en Mocambique y en Mon
baca y en Melinde y en la aquella costa
de Mocambique. y por de fuera no hallaran
tan buen de fresco. No obstante que los es
pañoles lo toman en la Isla Mauricio
y en la de Diego Rodriguez.

Los tiempos para yr al Estrecho de Mag
 Para yr a la Costa del Brasil Rio de la Plata
 y Estrecho de Magallanes es bueno partir
 de España en fin de Agosto y hasta me
 diado de Setiembre, porque sera buen tiempo
 para pasar la linea por estar el sol cerca de
 ella y x pasando al fur a donde no vobos
 vamos porque es buen x con el y en
 llegando a la costa del Brasil que sera
~~en fin de~~ en mediados de Noviembre
 que son dos meses de Navegacion y po
 dra fiquijere a mar y fresca en el Rio
 de Janeiro que esta en el tropico de la prieta
 rin, i en llegando al Brasil como comien
 ca el verano en aquellas partes luego
 dan los vientos Nordestes y sus cuar
 tas con que podra hazer su viage al Rio
 de la Plata en Diciembre y de alli al es
 trecho en el Mes de Enero que es la fuer
 ca del verano en el qual podra pasar
 Ento lo oamas tardar a mediados de febrero
 de manera que en Mayo es lega en el mar
 del sur subiendo con él y por la costa
 de Chile donde se podra reparar para
 hazer el viage que le conviniere.

Nota que si sale de España por marzo o
 Abril llegara al Brasil en junio o julio
 que es alla la fuerza del invierno por
 estar el sol en esta parte de la Equino
 cial i assi sera fucoso Invernarse en el
 Brasil aviendo de pasar al Rio de
 la Plata y al Estrecho de Magallanes.

Para yr a Angola sea de partir en
 la misma mocion de Setiembre que
 para yr a la India porque se haze
 una misma navegacion hasta llegar
 al parage de las Islas de Tristan
 de Acunha en altura de 30. hasta 33.
 y de alli a mar fada Nota de
 Nordeste disminuyendo altura de
 manera que quando vean tierra sea
 de Cabo Negro para el Norte.
 La qual navegacion se haze con vien
 dos suertes que median en llegando
 a altura de 30. para abaxo porque
 no es a altura de 30. y median con
 los puntos.

Los tiempos en que dize Henrique quea pasado
el Cabo de Buena Esperanza y los rumbos que
se a de navegar por de fuera de la Isla de S. Lorenzo.

En el año de 1612. paso por el Cabo a 15 de Mayo
ide allí a navego al este y se salto en $37^{\circ} \frac{1}{2}$
y navego al este pasu cuartas has a poner
en medio de la Isla de los Romeros y de la
Isla de San Pablo que casi estan en un mismo
meridiano. Lado los Romeros en $28^{\circ} \frac{1}{2}$ y los
de San Pablo en altura de navego con viento
Oes suduestes y Noroestes algunas vezes
per pasando del meridiano de la Isla de los
menes governa al este 4. del Nordeste hasta
ya al Nordeste hasta altura de 24.025°
y a este punto al derecho de donde se va al
Nordeste y navego sueto con viento sufoeste
o con sus cuartas. y de aqui se costeara la for
ma de la Voie hasta la punta de la punta mas
alquiente.

La navegacion que se parece que se debe hacer
ahora por de fuera de la Isla de San Lorenzo
es que doblado el cabo en altura de 37.038°
y segun los vientos a ieren lugar gobernar
hasta poner se en el meridiano, o este o este
con ella advirtiendo la variacion del agua
para hacer buena navegacion y poner se al
este de la dicha Isla por donde los vientos
suenen para que den lugar a ver la Isla de
Diego Rodriguez que vien des de en su altura
de la vanda del este della 40. o 50. leguas
y ir la a buscar por su altura.

Aqui en esta Isla se puede hacer agua y carne
de tortugas muy buenas que son de tierra y ai
encena para 20. personas ai tambien muchas
palomas perdices, puros y arafes en gran can-
tidad y tambien ai pescados en los rios con grillos
y otros pescados en abundancia.

Desde la Isla de Diego Rodriguez se gober-
nara al sur con viento este y es su este pas-
ta altura de $29.0.30^{\circ}$ y si el tiempo no tie-
re lugar a esta navegacion al este desde
ai se gobernara al Sur Nordeste de su mi-
nimo yendo a altura hasta altura de $35^{\circ}08\frac{1}{2}$

Conque avremos montado las Islas de Adan
y Cana que estan al sur de las Islas de Mal-
divar y Sabremut que estan montadas en
do el agua. Volesteare 15.8° o 16° . —

Desde parage se gobernara al Nordeste y al
Nordeste 4° del Norte hasta poner se en al-
tura de $38^{\circ}\frac{2}{3}$ en que esta la ^{Isla} punta del Gomez
por lo que esta al Norte de Achin que la punta
mas se estension al del Sur.

Desde parage se gobernara al este en el man-
da de Malaca con los vientos de la mocion
convienos puentes de una y otra vanda.

De la Isla de Diego Rodriguez se puede
hacer otra de Nota que si el tiempo diere lugar
es mejor camino y assi mandare gober-
nar al Nordeste 4° del Norte hasta altura
de 10° y de $10\frac{1}{2}$ hasta poner se este
este con la Isla de Roque Perez por la
vanda del este della y de alli gobernar
al Norte hasta poner se en altura de 6.8°
y de alli gobernar al Norte Nordeste hasta
poner se en altura de $8^{\circ}\frac{2}{3}$ de la vanda del
Norte de la linea y de ay gobernar al este





hasta montar las Islas de Maldivar por el
Norte de ellas en el cual parage esta una isla
pequeña en altura de $8^{\circ} 28'$ en donde
tiene el aguja 17° de variacion desde esta
isla gobernar al este hasta que el aguja ten-
ga $15^{\circ} \frac{1}{2}$ de variacion y de ay gobernar
al este 4° al sueste hasta dar vista a la
punta del Gallo que es en la isla de Ceilan.
y a leguas al este de la punta del Gallo esta
una baia donde si el tiempo diere lugar
se puede tomar refresco de agua y carne
que es poblada de Portugueses.

De aqui se goberna al este en donde manda
de la isla de Gomez pulla o de la punta de la
isla de san Juan que esta pegada a ella y de
ay se ira a Malaca.

Si se fuere por dentro de la Isla de san
Lorenzo se puede tomar refresco en la isla
de Comaru o de san Juan que es lo mejor que
ay por dentro esta Comaru en altura de
de 13° o de $12^{\circ} \frac{1}{2}$ aie nesta Isla vacas y
carneros y ovas y agua y leña muy buena.

Tambien se puede tomar refresco en la isla
de Santa Maria que esta al este de la isla
de san Lorenzo en altura de $16^{\circ} \frac{2}{3}$ del sur
ay en ella vacas y carneros y gallinas y otras
cosas. de lo muy bueno y en mucha abundancia.

Antes de llegar al Cabo de Buena Esperan-
ca se puede tomar refresco en Cabo Verde
donde ay agua y vacas y tambien en la is-
la de Mayo aie carne y mala agua. y en la
isla de Santiago aie muy buen refresco de
todo y en abundancia.

En la baia de Saldana que esta al Oeste
del Cabo de Buena Esperanca en altura de
 $33^{\circ} 52'$ se puede tomar refresco que aie
buena agua y vacas y carneros aqui suelen
llegar a tomar refresco los enemigos —



Aviendo de partir el armada que se
presta para yr de socorro a las Islas Fi-
lipinas este año, impudiendo hazer su
viage por el nuevo estrecho de Maire
por estar el tiempo tan adelante i ella por
aprestar y siendo forzoso que haga su
navegacion por el Oriente, conviene ave-
riguar ^{en} que tiempo sera ^{el} mejor que par-
tirá de España para que haga su viage
de una vez a Filipinas. Manila.

El tiempo mas apropiado i conuiniente para
que esta armada haga buena navegacion
i goce de buenos tiempos es por todo el mes de
Noviembre o primeros de Diciembre porque
partiendo en este tiempo de España se pasa
la linea con mas facilidad con viento Nor
derbe que en este tiempo son mas generales
i muy conuinientes para pasar las troboadas
que ay entre los tropicos que son muy pesadas
para los navegantes, aunque en este tiempo no son tan
tempestuosas por estar el sol muy apartado de la parte
del Sur, i ser mas ordinarias quando estan con
ca de la linea porque el con su presencia tarde
vanta. i asi sera con viento apopa hasta
altura de dos i tres grados de la parte del

tarde que por principio de Abril para lle-
gar a ella a fin de setiembre que comienza
el verano en aquellas partes, y sacaban los
puercos, y entraban los levantes con los cua-
les no se podria pasar adelante los Naos
que fuesen a Malaca y a Filipinas, y por
eso conviene partir aquellos 4. meses an-
tes para gozar de la mansion de los puercos
que duran hasta fin de setiembre en
el cual tiempo ^{se} tengo de estar en el puerto de Ma-
niles antes que entodo agosto y sien-
do antes mejor. de manera que llegan-
do al ~~del~~ parage de Mocambique fin
de Abril se llegara a Malaca a fin de
Junio por que son los vientos desta ma-
nion frescos y limpios que andan mucho
camino en poco tiempo. desde Malaca ~~que se va hasta~~
a Filipinas se gastara un mes, o lo mas
Largo haciendo aguada y leña y an-
do andase por los este camino de Mala-
ca a ^{suzeon} Filipinas. y asi mismo se llegara
a Manila a fin de Julio quedando de
resguardar el mes de Agosto para mas
seguridad del viage. y si se saliese de
España por ^{los primeros de} Noviembre se fiera mucho
mejor.

mejor. y tiene otra ventaja este viage que
la buena sazon de tiempo en que se haze
dalugar a hazer aguada en la de sal-
dana Mocambique Zeilan e islas de Vi-
cubor iotias y Jégoca de tiempos muy fres-
cos. que en otro tiempo del año. por lo de
Locual tengo por mejor el viage de aqui
a Filipinas por el cabo de Buena Espe-
ranca saliendo en el tiempo dicho que
por otra parte visto me parece salvo me
otro mejor parecer. En Sevilla a 30. de
Julio de 1619.

Ante Morenades

con aquella costa, i si llegasen antes co-
rrerian riesgo de perderse y legandose al
de tiempo, entra la moción de lo antes que
les viene por cima de la tierra con que quedan
seguras. y por esta razón llevan las naos
orden e instrucción del Consejo de Portu-
gal que si fizieren prospera e navegación
y ganando tiempo ^{por Julio y} llegasen a Moctambique antes de los 10. de
Agosto, que entren en el puerto y aguar-
den hasta este tiempo 10. de Agosto para
seguir el viage de la India. y en caso
cuanto apartir de España por fin de Mayo
o principio de Abril.

1.º Resg^o de la parte del Norte, y en aquel
 parage entran los vientos fuertes con los
 cuales se monta la costa del Brasil
 que son vientos largos llevando la proa
 al sudueste y en otras mas van caminan-
 do va alargando mas el viento hasta po-
 ner la proa al sur hasta montar los abo-
 jos y ponerse en altura de 25 g^o poco mas
 o menos y allí hallan vientos punientes
 largos llevando la proa al sur fuerte.
 para multiplicar altura hasta 35 g^o
 para montar el cabo. Llegan al cabo
 entre meses de manera que si se parte
 al principio de Noviembre se llegara
 al fin de Enero o principio de febrero, el
 qual es bonifimo tiempo para montar el cabo
 por ser el estio en aquellas partes que se-
 mo aqui el mes de agosto y asi se p^o sin
 tormentos ni tempestades.
 Desde el cabo se acomete el viaje por el den-
 tro de la Isla de San Lorenzo que mas
 seguro y mas corto siendo en este tiempo
 y se navega siempre comunicantes hasta
 la Isla de San Lorenzo en quosegunda
 Los dos meses de febrero y Marzo, porque

Luego que entra el mes de Abril entra el
 invierno en aquellas partes i comienza la
 moción de los vientos punientes que calan
 hasta Malaca China Filipinas y Japon
 i duran seis meses desde Abril hasta setien-
 bre inclusive. y por esta causa es necesa-
 rio partir de España en Noviembre
 para guisar desta moción en este parage
 por que como en este viaje se a de pasar
 mas adelante de la India i mas ade-
 ran en aquella costa es bueno anticipar
 el tiempo para que antes sobre moción
 que falte. Lo que no fuera bueno si fuere
 por el viaje para la India por que no ay
 puerto ni barra donde entrar para ase-
 guirarse de los vientos que son travesías
 en la costa de la India y por este respeto
 parten las naos de la India mas tarde
 4. meses de Portugal para llegar a ella
 a fin de setiembre que es cuando comen-
 za a caer los punientes y entran los
 levantes con los corales no podrian pasar
 adelante las naos que fuesen a Malaca
 y a Filipinas y asi conviene partir a que

Los 4. meses antes para gozar de la mo-
 ción de los punientes que duran hasta fin
 de setiembre en el cual tiempo tengo de
 estar ya en el puerto un mes antes que
 entro de Agosto i mientras antes mejor
 que en Junio y Julio. De manera que lle-
 gando a Mocambique fin de Mayo
 se llegara a Malaca a fin de Mayo por
 que son los vientos desta moción fres-
 cos y limpios que se anda mucho camino
 con todo el pan en poco tiempo, desde
 Malaca a Filipinas se gastara un mes
 a lo mas haciendo aguada y lena y an-
 corandose por todo este camino de Malaca
 a Filipinas y asi mismo la bondad del ti-
 empo da lugar a hazer aguada en la de
 saldania y Mocambique Zeilan e Islas
 de Viculbar i otras.

La moción de los punientes que entra en Abril
 es la causa de comenzar el invierno en aque-
 llas partes y entran como el sol buelva pa-
 ra el Norte levante el frio de la parte del
 sur aquellos vientos delgado que calan
 como se a dicho para la parte del Norte
 de yendo del sudueste. y por el contrario

en el mes de Octubre que comienza la primavera en aquellas partes y se inclina el sol a la parte del sur se elevan los vientos y ordeses obricas que los cria el frio de la parte del Norte.

Roturas da Pedra Branca
Pr.^a Bornes e Maluco.



Partindo da Pedra Branca para Bornes
sendo a diante obra de 2. legoas far-
eis o caminho de Jette quarta do Sues-
te e as vezes alessuete. E por este ca-
minho iras ver vista de hũa ilha al-
ta e pequena que parece como hum Ele-
phante aque os malaios chama Pul-
garia aqua esta 2.5. legoas da Pedra Br-
anca pouco mais ou menos e nas ha
ilha as Longo de 1/2 de que a Recuar.

Se ao atravessar da Pedra Branca Pr.^a Bor-
nes fare. os ventos calmas ou escassos e nos
nas deixare. fazer o caminho assim Sur-
ge por que corre m.^{to} as agoas ao norte
E o fundo deste golfo he de 25. e 26.
braças.

brassas uaga & como estiueres 6. ou 7. legoas
da costa del Borneo ontas minquara das 25.
ate 12. onas 12. estoras 2. legoas da costa
por uia mais ou menos.

Sendos uagos pella banda do Norte
de Pulo garia uas uer uista de hua ilha
alta que tem hum pico e he Redondo
esta em altura de 2. graos e meio e da
banda de Leste della aboa de 4. legoas
esta hua pedra branca que se quer pare-
cer com os ilheos sagados da costa da In-
dia: mas o bom he passar pella banda
do Sul. deste Pulo garia.

Da qui faras o caminho de Leste ueste que
pora qui correm m. as agoas as mares do
norte Sul. por antre as ilhas e por este
caminho ireis de mandar hua ilha alta
que te.

que tem hum pico agudo e te ha de demorar
ao Sul. e da banda de Leste della ue-
ras hua ilha branca que fas hua del-
gada memoria q' fas aparecer 2. ilheos pe-
quenos mas bons. Sao q' como foyz portos
se fara toda hua uia de este ilheo q'
parece q' uia a esta ilha 15. ou 16. legoas.

Des q' fous tanto auante como ella ueras ao Su-
este hua ilha alta e outras baixas como 10.
ou 12. ou 15. legoas ate a uer uista a estas e
se quizesdes passar pella do Sul. dellas bom
podes que este he o bom caminho e tudo he
limpo e alto e auera desta ilha ate a
estas q' digo 7. ou 8. legoas onas e dan-
te mais e as outras auera 2. fuythois
de pedra bom podes passar ao longo dellas
hum tiro de Espingarda por que tudo
he limpo e alto. Estas ilhas estao em
altura de 2. graos e hu tiro pouco mais
ou menos.

ou menos destas ilhas para a banda de le-
nordeste ueras hua pedra que quer pa-
recer illho chco de amoredo e des que forey
quanto delle ueras que he hua pedra se
mada que tem em cima de sy 2. pedras
que querem parecer tizorras e esta afu-
s tado das ilhas pr. le nordeste obra de
2. legoas aonde sedis estas ilhas a
Riba em 2. graus e hu terço mas não
esta se não em 1. grau e dois terços.
que o esperemontey tomando o Sol nullo

Daqui faras o caminho de le sueste e ao sueste
uas duas uista de 3. ilhas q. esta na costa
de Bornes obra de 7. legoas afastados ao
mar de fronte de hua ponta. Por todo es-
te caminho não temis de q. auer medo. Se-
nã do que uires. Em toda esta crueza da
pedra branca ate a costa de Bornes ha fun-
do de 25. ate 35. brassas lama

Par.

Partindo da Pedra branca e fores pela ba-
nda do sul de Pulgará q. esthe o bomea-
minho delle pelo caminho de leste e
guarda do sueste iras auer uista de 7.
ou 8. ilhas altas que estaõ em altura
de 2. graus e hu terço auer de Pulgará
a estas ilhas 10. ou 12. legoas.

Pellomismo caminho de leste guarda do su-
este iras auer uista de hua ilha alta e
comprida e da banda de leste tem hua
ponta delgada e aza obra de hua le-
goa de com pardo e tem hua Palmarm.
grande.

Daqui fareis o caminho de le sueste e irois
uer uista de hua ilha alta com aterra ba-
ixa ao redor de sy auante pelo mesmo
caminho tem com ellas da banda do nor-
deste 3. ou 4. ilhas pequenos e da banda

do Sul. esta hui ilheo como de Batecata
com 2. pedras pegado com sigo e da banda
de S. nordeste tem hua restinga de 4.
ou 5. legoas de com prido q' corre de nor-
deste S. sudoeste e em algumas partes del-
la Sea Rebelta o mar se o uento p'gi
gi

Sendo caso q' partais da Pedra branca co-
uentos largos e prosperos q' passas bem por
baluarte n. de Pulogaria obra de 4. ou
5. legoas delle e naõ uires nenhuma ilha de-
sta e aia digo entonde q' aas bem na-
uegado. So m. ueras 2. ou 3. ilheos q' estaõ
nesta travessa da Pulogaria p' a costa de Bor-
nes 10. ou 12. legoas e antre elles e a Re-
dor naõ ha q' apparear corremse hui cozo ou
tros S. sudoeste e a oes noroeste e pello mesmo
caminho de Leste e a quarta do Sueste e a
Sueste vias raras de 3. ilheos que estaõ

estaõ.

Estaõ 7. legoas afastados da costa em al-
tura de 1. grão e 2. toiros pouco mais ou
menos q' se estiver claro como fores tanto
avante com elles ueras abste 3. montes al-
tos que quereim parecer ilhas, mas naõ
ossaõ que he a terra de Bornes q' esta pe-
lo Bortas e a fiada do mar he terra bai-
xa ueras m. cobras pequenas sobe o preto

Tanto q' estiveres 2. legoas da costa antes
menos que mais mandareis governar ao nor-
deste e a quarta de Leste e assim uires cor-
rendo a costa por fundo de 10. 11. brassas aha-
reis lama. e algumas uizes mistura de areia
naõ tendes de que temer se naõ do grimez.

Em bransa da Pedra branca
pera Bornes.

Sendo caso q' partais da Pedra branca p' a
Bornes com uentos largos e prosperos

que passais passar bom por batreuento de
Pulo gaia obra de 4. ou 5. legoas d'elle e
nao uires ne nhuãs ilhas de las q' a tiã d'igo
entendej q' ides bem navegado. Som^{te} ue
reis 2. ou 3. ilheos que estã nesta travessa
de Pulo gaia pr.^a a ilha de Borneo 10. ou 12.
legoas. op^oim circos ilheos q' uires he Redon
do como Puloiara mais auante como hũa
legoa alessueste esta hũa pedra sobre a qua
cagada de passaros como a Pedra branca
noselle e sueste com este ilheo q' parece
puloiara esta hũa baixo q' a se benta o
mar m.^o de uagar em cima d'elle e cu
estive quasi perdido sobre elle e estava
como 2. terços de legoa este ilheo he
boa baliza esta pedra branca por dar
nos guardo a este baixo.

E pello mesmo caminho de lessueste ueras

outro

109
outro ilheo redondo taõ bem cheio de arvo
redondo q' esta 6. ou 7. legoas d'elle q' tem
obainho e pello mesmo caminho de lessu
este ilha outro tam bem cheio de arvo
redondo q' quer parecer 2. mas todo he hum
estãa outras 6. legoas de strorto ilheos
estes ilheos estã em altura de 12. guas
e hu terço auante destes 3. ilheos esta
hũa ilha pello mesmo caminho com
prida de montes altos e magotados na
3. ou 4. legoas destes ilheos esta ilha
tem hũa furihois de pedra e desta ilha
aeste ilheo a tras q' tem obainho esta ilha
grande com 15. legoas e ha desta ilha
a tras de Borneo como 17. legoas an
te esta ilha alta q' digo aeste ilheo que
esta 4. legoas della. Com nomeis estã es
tes furihois.

Roteiro da cabeça do Borneo
de iuncto do Rio de Lauie ate Bor
neo e Manilha co este pedalo
a tras da Pedra branca pr. Borneo

Partindo da Pedra Branca Pr^a a cabeceira de
 Bornes e governar as pelo Rotina
 atreves etc. tomaris vista da cabeça de
 bornes q' esta em altura de hui grado
 e dois terços pouco mais ou menos ue-
 ras 4. montes que querem parecer ilhas
 mas não o são q' he torra alta que esta
 pella torra dentro del Bornes q' atira
 junto ao mar he m. baixa e Raza e
 não naves semão quando estas 2. legoas
 della sauire q' de esta pedra branca de-
 sta cabeça de Bornes fas a quarta 50.
 legoas regate q' São. 80. pr. 90. lego-
 as e tanto q' estiveres 15. e 16. legoas da
 costa ueras co brinhas pretas pequenas.
 Tanto q' estiveres 1 legoa e meia da costa ate
 2. mas d'aras governar ao nordeste quarta
 de leste e assim iras correndo a costa
 por fundo de 12. e 16. brassas e as vezes
 com alguma melhoria da vela não tem
 mais de temer so m. do que uires.

Indo.

Indo correndo a costa como digo por fundo de
 14. e 12. brassas ueras da banda do mar
 hui ilheta pequena e Raza com pouco ar-
 uoredo de com primento de meia legoa
 estava afastado duosta 5. legoas e indo
 assim 1 legoa e meia da costa iras uer
 vista de hui ponta q' se chama São João
 ratos aqua quando se uer parece q' abj
 se afaba atorra esta ponta he grossa
 talhada apigue. Em passando fas at
 erra hui em seada m. grande a leste
 de. e a leste q' não parece torra nenhuma
 aqui dentro nesta ponta de São João ratos
 estão 2. ou 3. ilheos dar uoredo e ante
 elles da ponta esta hui Rio aqua os Mala-
 ios chamao Mary he grande tem m. ge-
 nte podem entrar dentro fustas São Su-
 geritos a Bornes mas não fiar delles q'
 he ma gente.

E tanto q' fores auante com esta ponta
 de São João ratos ao mar 6. ou 7. legoas estas
 hui ilhas grandes hui dellas fas feição

como de hui Sagarto e pegado com sego e da
banda do mar dellas tem outras ilhas peque-
nas nas temis que vi la buscar. Em toda es-
ta costa de el Bornes não ha outras ilhas
pegado com ella se não são as assim ditas

Tanto foy hui legoa ou 2. de tão foy ratas
pr. Cias de mandar aponta de tão foy sive
mandaras governar a este quarta do nordeste
asim iras de mandar a terra da outra ban-
da da em Seada. aqua quando avixes sera
hui terra baixa de arredor da vera nua
varussa i. 4. legoas dizem q nua em Seada
ha hui agoa vermelha q nua ha fundo de
3. e 4. brassas de comprimento de 2. e
3. legoas mas eu nunca vi se se onde
esta.

Sobre esta de tão foy ratas pello Sertão dentro
esta hui Sertão e hui pias m. alto e a na-
nte da ponta obra de 20. legoas esta hui
ilha elevada m. e arredorada q parece q
a quismou o foy aqua se ha de ficar
amov.

amas direita e pore qui nas ueras nenhuma
terra baixa porque como digo me te a em
Seada pr. dentro pello caminho q tenho
dito de este e a quarta do nordeste iras de
mandar a terra de el Bornes da outra ban-
da da em Seada.

Tanto que vixes acosta q sera hui terra baixa
que uendo de longe parece avixes chegar
teas a ilha 2. legoas ou 2. e meia em fu-
ndo de 10. e 11. brassas e como aqui es-
tiveres mandaras governar ao nordeste
correndo acosta e iras ver uista de hui
ponta baixa q tem hui ou 2. montes dar-
uorido e hum Rio pegado com sego esta
se chama aponta de tão foy sive e a vizote
que antes uos 2. legoas da fosta para
as tres q dos 2. para menos.

Esta ponta de tão foy sive bota hui estinga
e praes ao mar obra de 2. toros de se-
goa antes mais que menos e antes de
chegar a esta ponta como 4. legoas ou
5. esta outra ponta q se quer parecer a
ponta.

aponta de Taçacivire não nòte bota hũa praele de
Lama m. grande hũa legoa e meia ou 2. equal
tom 2. ou 3. brassas de fundo arizote que não
chegues pr. a terra das 2. legoas pr. menos antes
para as 3. legoas uai ao mar.

Tanto que passares esta ponta de Taçacivire mandaras
governar ao nordeste e assim iras ver vista de
2. serras que que tem parecer 2. ilhas q. m.
altas nem m. grandes as quaes parece ilhas pr.
mor de hũa que brada que tem nomeio que
fas parecer duas, mas toda he hũa e toda
a ou tea mais terra ao redor he baixa e foy 2.
e 3. legoas da terra acharas fundo de 12. e
13. brassas e 15. Estas serras chamao se as
milhanas e ha da ponta de Taçacivire arbo
milhanas 17. legoas.

Pello mesmo caminho do nordeste e de Les nordeste
iras ver vista de hũa Serra que parece hum
homem amortalhado e esta lamsado com firme
acosta uai e pora qui iras legoa em terra de
terra por fundo de 9. e 10. brassas desta
Serra dos Milhanos a esta Serra do amorta-
amortalhado.

amortalhado tem na frente hũa barreira
branca que quem as ve de longe parece os brancos.

Tanto auante como esta Serra iras governando
ao nordeste e acosta te em Sinda e auante
desta Serra uai hũa em Seada na m. gran-
de e no cabo da enseada fas hũa Serra pe-
guena q. ao longe parece ilhas q. corre do norte
ao Mar ha desta Serra do amortalhado a esta
peguena 3. legoas.

Auante desta Serra pequena esta hũa montã gra-
nde que parece ilhas e antee esta montã ha Serra
fas hũa em Seada pequena. Esta montã esta como
2. legoas auante desta Serra.

E logo auante desta montã uai correndo hũa
terra baixa e de comprimento de 4. e 5. lego-
as densada em orabo esta 2. montas Sam
2. arvores altas como as iprestes que chamao.
Chamaos nesta em Seada pr. da terra baixa
acha ras arvores hum area m. grande q. uai e pora com
estas montas de Taçacivire. Esta ponta de
Taçacivire bota hũa vestinga e pora
pr. o mar.

Por o mar hũa legoa e meia he lama. E daqui te
afastaras desta ponta 2. legoas ao mar ante
estas 2. montas da ponta de São João³ tem
hum Rio que uay pella terra dentro ha desta
secreta abas ha ponta de São João³ como
6. legoas.

Tanto que passares a ponta de São João³ hũa
legoa e meia auante della mandaras gouernar
a le nordeste ate seras 4. ou 5. legoas auante
e como aqui fores entao chegaras a terra de
Borneo q^{ue} seja hũa legoa antes menos que
mais em fundo de 6. brassas ora largas ora es-
cassas e por este fundo iras correndo a costa
hũa legoa e menos uas bem navegado para te
guardares de hũa baia que te ha de fiar
da banda do mar m. grande e comp^{re}ta que
se uire assim como uay a costa.

Tanto q^{ue} fores correndo a costa da maneira que
dize uas bem e assim e assim iras correndo
a costa pello oho de maneira que te nao
afastes da costa e o fundo que dize sempre com

oprumo

oprumo namao. tanto q^{ue} tiveres vista de hũa
barreira branca que esta na terra de Borneo
junto ao mar logo uas emparelhado com a pes-
tinga que te ha de fiar ao mar a qual he
m. perigosa. e uas correndo a costa pr. a baia
de Borneo he terra de 4. legoas de co^{ra} p^{re}da
e de largo hũa e meia e nao tem sobre si
mais que hũa brassa da goa e brassa e meia
e 2. e 3. e para afastada da costa legoa e meia
por onde tem bom vento quando fores entre
ella e a terra auante destas barreiras bran-
cas 2. legoas esta hũa e heo sinho ao longo de tor-
ra da qual uem hum aual barrar o elle. e
tem hũa arvorezinha em cima de si e por
esta gouernaras o mais do tempo a le nordeste
q^{ue} a si se uire a costa e as uizes toma da quar-
ta de leste. Oeste indo sempre hũa legoa
de terra antes menos q^{ue} mais mas por aqui oia-
e se uir he gouernar pello oho que pello agu-
cha

tanto q^{ue}

Tanto q. fores passado este ilheozinho do qual ter-
as m. tento quando em parelhas com elle
por q. direito ao mar bota hua restinga hum
pedaço regate della assim com o ilho como o
oprimo e como fores auante delle reas pella
grua ou do ilho tambem pequeno que tem hua
arvore em cima de q. e antes q. chegues a elle
legoa e meia ia esta fora da restinga q. te fica
ao mar.

Teras auizote como fores meia legoa deste ilho
que tem arvore em cima de q. que teue q. de
hua baia que tem naõ mais que hua baia
e meia sobre q. aqua he pequena esta
leste oeste com este dito ilho e norte sul.
com hua monte Redondo q. esta natua de Bor-
neo que tem hua arvore grande e Redonda
ao pé Esta baia esta 2. terços de legoa
da costa de Borneo o mais bem podes passar
ha terra desta baia para irs mais perto
da Barra de Borneo que todas as outras de
taoibaro

De Taioibaro ha barra de Borneo 12. ou 14.
legoas.

Quando fores quando passares aponta de Taioi-
baro es tiver o tempo em burilho de Savas-
são que te naõ pareça bem passar ao mar ta-
nto q. passares aponta de Taioibaro man-
dara governar ao nordeste quanto te afas-
tes da costa 5. legoas pouco mais ou menos
e des que estieres afastado mandara govern-
ar a leste nordeste indo sempre com oprimo namas
de maneira que naõ deos de 15. e 8. brisas
para menos nem de 25. pr. o mar e assim
iras por este caminho ate q. rujas pella proa
2. ou 3. ilhas que estaõ de frente da Barra
de Borneo auizote q. naõ pa.les ao mar
dellas que tudo saõ baixos.

Tanto que vires estas ilhas e estieres 2. legoas
dellas ja estas fora da restinga pelo que
logo te podes chegar pr. a terra de Borneo

q. te —

Pera te me tores pr.^a aturada das ilhas que te am-
 defiar da banda do mar e assim iras de manda-
 o ilheziinho que tem a nome sobre si, podes
 passar quam porto quizeres deste ilheziinho
 te huum rio de berso tanto monta pella ban-
 da da terra como pella do mar, estara hua le-
 goa afastado da terra como fores auante
 delle ueras ao longo do mar hua amores
 compridas e rallas como a fiprestes as qua-
 is naõ correndo da praia e no cabo dellos
 fas hua restinga de areia q bota hua le-
 goa pouco mais ou menos e corre de manei-
 ra que apraia e as amores naõ correndo e
 ueras sobre ella hua brasta e menos ora
 mais e no cabo desta Restinga esta a bar-
 ra de Borneo.

Deste Ilheziinho pr.^a a barra de Borneo iras
 por fundo de 3. e 6. brassas correndo a terra
 pouco mais de meia legoa afastado della
 e como do grande esta Restinga q fores
 Entrando

Entrando para dentro da barra ueras hua pes-
 carias q te ham de demorar ao Sudueste e qua-
 rta da Soeste uias direitas a ellas e como fores
 hui tiro de canete podes surgir em fun-
 do de 4. brassas antes mais que menos e
 ueriate de hua Restinga que te ha de fiar
 da banda de leste quando surgires nas
 penavias estara de 4. meia legoa e tem 2.
 brassas de fundo sobre si, sendo navio pe-
 que no podes entrar ate onde quizeres mo-
 sendo navio de alto bordo aqui as de sur-
 gir onde tenho dito e podes fazer angua-
 da na praia de maneira q te ha de de mo-
 rar ao Sudueste ate ueste e seja com boa
 uegia dos negros e ate de fiar hua ilha
 razo com amodo a leste quando surgi-
 res obra de tres quartos de legoa pr.^a meia
 legoa e hay he a barra ante 2. restingas
 podes entrar por onde naõ aze ventar o-
 mar o que acharas tudo de 3. brassas

Ziag?

Partindo de Borneo Pr. Mamilha veras ao mar
4 ilhetas 3. beque nas e hui mais comprida
e tira direito a mais comprida ate q' ueie
obsequirao por onde as dizem boar e ue-
ras da banda de le nordeste hum' ilhezi-
nho de arvoreto q' he Redondo e ha de e-
fiar da banda direita. vras pello meio
do canal de antee elle. Ha ilha comprida
que te ha de fiar da banda da maõ Esquer-
da e della ilha veras hui' nome comprido
e Ballas como a fiprestes vras pello meio do
canal ate desuiaras destas arvores para
aterra de Borneo quanto se fa hui' Legoa
e meia e pora q' vras por fundo de 7.
e 7. e 6. brassas. Elog. veras ao nor-
deste hui' ilheozinho afastar d'elle qua-
nto se fa hui' Legoa pouco mais ou me-
nos q' o q' bota hui' restinga contra a ilhe-
ta e desq' este ilheo te fiar pella quadra
acharo fundo de 10. e 12. brassas.

Eis

20cs. Des que fores auante d'elle tanto auante como
hui' montanha que esta na terra de Borneo
junto ao mar afastate ao mar hui' ou 2.
legoas por q'ue tem Restingas de 3. e 4.
brassas e veras ao Norte hui' mancha
branca ao longo do mar e des que fores
tanto auante como ella faras a la min-
ho do Nordeste ate mandar Pubstiga pr.
conheceres este Pubstiga veras peller. 3.
ilhas e sendo perto veras q' toda he hui'
e auigote q' te nao chegues m. pr. a terra de
Borneo que tudo sam baixos nem pr. om-
ar nem passes ao mar d'este Pubstiga.
por q' sao baixos e praves.

E des que fores auante d'elle

Este Pubstiga deixaras pella banda de bom-
bordo e vras della hui' tiro de fuscao e vras
por fundo de 7. e 8. brassas e teras auigo
q' quando fores des pedinto a ilha teue-
res dez e pedras que bota a porta q' esta
debrins

de baras da goa e ha sobre ellas 2. brassas -
e ha e 3. inda que uas meia legoa cor-
rendo a ilha de Pulotiga uas bem nao
te cheques m. pr. a terra de Borneo
que tem hum ilhezinho ao mar bota esse
prael contra a ilha de Pulotiga e ha so-
bre elle 3. ou 4. brassas e mais a terra
he menos fundo portanto iras atiro de
fahia ate meia legoa correndo a ilha
de Pulotiga com vigilancia de 2. ped-
ras que logo ueras agor uerda sobre
ellas deste desembarcadouro de Borneo
a Pulotiga auera 10. legoas

De que partires deste Pulotiga em de ma-
nda da ilha de S. Seronimo faras o ca-
minho do Nordeste e iras correndo a ilha
hua e 2. legoas della e nao uas ao mar
deste Pulotiga por q bota hua rebenga
pr. diante assim como uaj a lora

de 4.

de 4. legoas e por este caminho atcas iras
auera da das ilhas de S. Seronimo ha
deste Pulotiga as ilhas de S. Seronimo
2.5. legoas as quais ilhetas estao afas-
tadas d'aterra bem ao pe do monte de
S. Pedro e sao pequenas e raras tem hua
combada que fas por mostrar 3. monti-
nhos baras tam altos hua como os ou-
ros e como fores perto dellas ueras hum
ilho no meio Redondo como hum paõ
podes passar perto dellas e por onde qui-
zeres por que tudo he alto.

Como estiueres a ou 3. legoas auante desta
ilha de S. Seronimo poras a proa ao Nor-
te Equarta do Nordeste em de manda
de Malaua este Malaua estao das ilhas
de S. Seronimo 5. legoas e como estiueres
6. ou 7. legoas ao mar de Malaua iras
de mandar Peranguoa e a proa ao Norte

Ea

quarta do noroeste Esta ilha de Perangua
sta ao nordeste de Malaua como 8.
legoas Seos tempos te botarás perto deste
Malaua como 2. legoas ou menos aha-
ras alfaques de Pedra passa não temoy
atlejando com todo pano por q' passes
ailha depressa e ha nestes alfaques
fundo de 7. e 8. e 6. S. 4. brassas e o-
menor fundo que ha em se acabando a
ilha se acabou os alfaques e se tempo
for tão escasso q' p'ra m. te botem so-
bre allha, e não tiveres tempo para vi-
zar na outra volta Surgiras co' anhora
de pa' por que se te achegares mais a
da do q' a sima d'ego da ras em restingas

Q'ras em despedindo ailha de Malaua hã
ilha rãza e redonda cheia de arvores
e mais auante uão co' rondo outros alfa-
tactas dellas quanto seja S. e C. legoas

peru.



Sera de mandares Perangua q' he mais alta
ilha e montuosa q' ne nhua dos outras
poras apron como digo ao Norte e qua-
rta do nordeste e ao norte e se nestes ca-
minho deris com alqui alfaques não
temos iros do mandat acabada de Per-
angua de modo que seja S. e C. le-
goas ao mar dellas por causa de 2. bai-
ras que bota esta cabeça de Perang-
ua de fronte de hã 3. mamilotes
que estã auante da primeira Serra
fã hã alombada comprida e longa
auante estã estes 3. mamilotes e hã
e noroeste. Sueste com elles estã este
2. baixos e rebenta o mar sobre elle
q' he muy grande baliza pr. outros ba-
ixos que as diante não correndo.

Noroeste sueste co' estes 3. mamilotes

Estã



Estas duas baixas da uante 8. legoa
estão estreitas baixas com este alfa-
ques nomeio da terra esta outra baixo

Csete chegares junto a esta cabeca de Pera-
angua q. seja de 2. e 3. brassas das
nóas que ues acima. portanto he bon
uir de mandar estas baixas a S. e 6. le-
goas da ilha de Peraangua que tomes vi-
sta destas 2. baixas e uirtas mar-
cando por 3. montezinhos da baliza Es-
tas baixas estão da terra melhorada
de 4. e 5. legoas e indague des em alguns
alfagues não tómas.

Anto que tomares vista destas baixas
q. passares ao mar dellas que as uirtas are-
bentar logo poras a pua em terra de
Peraangua até q. seja legoa e meia
duas.

aduas della iras correndo a esta co'orme
e la uai ao nordeste das uizes a quarta
do norte ainda que não uesjas estas
baixas por uies m. ao mar e em para
chegar co' a baliza dos 3. mamelotes
nordeste. Suelto com elle uai te logo
me ter a terra uole jando com todo
pau e se te acares co' estas baixas
abordado e não possas ir ao mar della
bem poderis ir a terra delloz como meia
legoa e logo te iras a terra como acima
digo a legoa e meia da 2. a uirta fon-
do em 20 q. brassas e fundo e chama
com mestura de uia e ca. uia e lama.
com a uia q. uia.

E se te dixeres ir auante destas 2. cam-
as como 3. e 6. legoas e outras tantas da
terra das em outras baixas a legoa
e meia hias de outras m. perigosas q.
arebentão

a arborizao o mar sobre elles m. de uingar
 e quando se gesto portanto inda queja
 os baixos por ues m. ao mar tem vi-
 gilancia navalisa como chruerey nro-
 este. Suete com ella in te has hum
 pouso mais auante pouso logo poray
 apara na terra como avima digo.

Destas primeiras baixas digo 8 legoas
 auante e outras 8 ao mar de Perang-
 uoa uia outros baixos maiores e co-
 pridos 3 m. perigosos e corze do nro-
 este. Suete e tambem arborizao ma-
 res sobre elles auante desta baliza
 esta hua serua m. alta antes de hua
 quebrada grande e parece que passa
 o mar a outra banda como chruerey
 este oeste com esta serua alta logo-
 te ficas os baixos ao noroeste ficas
 Sofo-

Safo de todos os baixos os quais estao
 nesta cabeca de Peranguoa em 29. graus
 e tem tal vigilancia q. te nao aparte
 da Costa das 2. legoas ao mar ate 3.
 pelto Puumo a cima dito do nordeste e
 as vezes quarta do norte ainda que
 seja noite ouma nao te de uingar
 da terra mais do que digo pelto uumo-
 acima dito este caminho se entende
 ate hua quebrada e esta 40. legoas
 da cabeca de Peranguoa em 10. gra-
 os e meio e destas baixas acima te
 regia como digo por que tudo eu vi e
 corri.

Para conheceres esta quebrada em todo
 este caminho nao ha outra como ella
 e parece q. passa o mar de parte oparte
 e da banda do nordeste tem hua serua
 grande

grande q³ fas 4. piquis q³ fas parecer
3. Selloz e da banda do Sudueste tem
outra Serra alta da banda da entrada
da quebrada tem 3. ilhos pequenos
desviados hui dos outros m. juntos
em todo este caminho não ha outro
como elles. Se nesta paragem te apar-
tar atempo. tucesia dizem q³ tem reco-
nhecimento dentro pr. hui nevicidade
e entra m. para o mar e. Se neste cami-
nho da primeira quebrada ate estou-
ta achares hum algaue de pedra
não te espantes por que en passej
por cima delle

E como aqui em parelhas nesta quebr-
da do ilhoz vexas 3. legoa pella
proa hui Serra alta e redonda mais
que ne nhua outra afastada da terra
Esta —

Esta Serra he hui Ilha que estavante da cabe-
ra de Peranguoa como 4. legoa chama-se
Lupataz não se deride da cabeça de
Peranguoa, por que entre ella e a cabeça
de Peranguoa tudo são ilhos aonde
eu fis agora apparece Sertão a ter-
ra hui aqui esta entre estas ilhos
hui canal. e passa a outra banda
desta ilha de Lupataz para o nor-
deste e vai hui entrada aonde es-
ta o porto do Sarmiento onde se co-
bram os tributos e ao Sudueste de
Lupataz esta outro porto mais pe-
queno Este Lupataz esta em 11. gr-
aos e hum. Sismo

Deste Lupataz por diante comessão a surgir
os Calameanos hui pedaço da terra ilhetos
de comprimento de 6. legoa e carem ao
nor nordeste

Nor nordeste e no cabo das hias mouro
alto com outros pequenos ao pé que
vay em parelha do com elle pare-
ce corrua de camelo e parece q' oqu-
rimou o fogo esta terra

Logo aante uas correndo os alame-
nes mais dentro a le nordeste ate
a em Seada de Mindouro e São (ou
10. ou 12. ilhetas juntas huas do-
utras a le goa e meia. e a terra São
rodeados de baixos. e dizem q' não ha
nellos agoas e entre ellas dizem aver
canais tem de comprido entre todas
12. ou 14. legoas logo uay aante
a em Seada de Mindouro. tem arizgo
e correm as agoas nesta em Seada
pora le nordeste e se ceme te lá hum

Navio -

Navio tem m. trabalho que ha illhas de
areia alagadas e baixos he necessario
por apoda ao noroeste pr. Luvard e a
em Seada

Sete alhares nesta Abeca de Perang-
ua he com a traveessar desta ilha de
Lupatão como 8. legoas ao mar e
apoda ao norte em de manda de Lu-
ham por variza dos ventos que clam
Oestes e mais exassos e as agoas cor-
rem pr. le nordeste este Subam
esta em altura de 13. grãos e meio
e correm este lupatão com Subão
norte Sul. e uma quarta de nor-
deste e sudoeste e ha na de Lapa
48. legoas

Depois q' foris por este Rumo de ma-
ndar Subão he huia ilha alta e tem
huia terra baixa que corre contra o norte
nesta -

Nesta terra baixa q' corre contra o mar
 n' esta terra baixa da banda do Sul-
 oeste esta o Surgidouro e tem as mar-
 desta terra baixa h'ia' ilha pequena
 e pequena e com grida de meia legoa
 e chamasse a ilha de Obras podes
 passar entre Lubão e a ilha pelo
 meio do canal. mais chegado algum
 tanto a ilha que aterra de Lubão
~~esta ilha e a meia legoa de terra~~
 por dar resguardo a h'ia' restinga
 pequena q' sae de Lubão e a ilha
 esta meia legoa de terra abaixo de
 Lubão e logo nesta terra abaixo de
 Lubão junto a ponta. Esta apoucada
 eueras h'ia' Cruz alta e se quizerdes pas-
 sar ao mar desta ilha de Obras podes
 ir pr. a Manilha com podes ou ao mar
 na ilha ou entre ella e a Lubão

E logo

E logo mais ao Sul. ueras Mindoro e he
 h'ia' Serra mais alta que de Lubão e não
 te engane ir demandar o alto de Mindoro
 cuidando que he Lubão por que ficaram
 por dentro da em Seaba.

Se te advertan de te botar o tempo junto
 de Mindoro iras correndo te ueres h'ia'
 canal por onde podes de zombocar para ir
 pr. a Manilha nome do este canal es-
 ta 2. ilhas mais chegadas a Lubão
 que a Mindoro por onde f'az fazendo 2.
 canais h'ia' entre Lubão e as ilhas e o-
 ues canal entre as ilhas e Mindoro
 e este alto de Mindoro chamasse sala-
 uite. este canal entre Lubão e as ilhas
 he 'Suso' por onde podes passar ante
 Mindoro e as ilhas por que tudo he alto
 e quando em bocarey por elle faze por ir

junto -

Junto as ilhetas q te ham de ficar abanda
 de Leubai. Deste canal a terra de Manilha
 ha 6. Legoas e namusma terra da Mani-
 lha de frente deste canal uai correndo
 os baixos com forme ^{a terra} ~~atemp~~ uai correndo
 de comprim. de 4. Legoas contra a ma-
 nilha eoque mais bota he 2. terços de
 legoa do mar eacabase a 2. Legoas an-
 tes que cheguem a hum ilhezinho que
 esta antes da Barra de Manilha. a-
 quem chamão fartum estes baixos
 se chamão os baixos de Tolle em boca-
 ndo por este canal de mendoiro po-
 ras apora ao norte e a quarta do nor-
 deste iras dar entre fartum e Ma-
 nilha. Jaso dos baixos de Tolle
 indo correndo estes baixos por fora
 iras por fundo de 8. brassas lama
 e cascalho. —————

Em boiando pelo canal da ilha das pa-
 bras ou por fora della. Ia qui he a Baia
 da Manilha e ueras da banda do Norte
 nomeio da Baia huã ilheta aque cha-
 mao Mirabelle. onde os castelha-
 nos tem uigia. e entre este Mirabede
 e os lim bonij que te ham de ficar da
 banda da mão direita. Com nomeio da
 entrada. tem huã fruilham de Pedra
 aque chamão o glade. Com podes passar
 por huã e a outra banda deste glade por
 que tudo he alto mas o bom passar he
 por entre Mirabedes e este glade fica-
 ras pella banda do Norte de Mirabe-
 les. tambem podes passar por entre Mi-
 rabeles e a terra de Batas que a fim
 se chama Com gello meio canal. —
 Des & foy —

626
Des que fores auante de Mirabelles ueras
da banda da maõ direita hũa terra baixa
chamasse Rio de Panas e Marigondo da
gruete afasta pra o mar por que bota hũa
restinga de Pedra hũa Legoa ao mar e uay
correndo com forme uay a costa como 4.
legoas. E deste Rio por diante uay corree-
ndo apraia da reia e em passando Este
Rio de canas poras apraia ao nordeste
ate q' uessas apraia. O uera chegar teos
esta iunto e iras correndo q' tudo se
alto e logo ueras o Rio de Canite me-
te te' iunto aponta do areal para en-
trares pr. dentes e Surgiras

De Rota da Manilha Pa. Bor-
neo e Malaca
Saindo dos Limbones ou de Mirabelles
gouer-

125
gouernaras a loeste sudueste em demanda
de Lubas e como fores perto d'elle iras de
mandar o canal. de entre Lubam e asilhas
de cabras e daras resguardo às pedras q'
estão com forme uem a costa de Lubas
contra a propria ponta de Lubas e hũa
como meia legoa de terra pr. o Mar.

E desembocando por entre esta ilha de
Cabras e Lubas ou quando não pudes
desemboar as ao mar da Ilheta gouerna-
ras ao Sudueste quarta do Sul. como 4.
legoas

Como tiveres este caminho andado poras
apraia ao Sul. e daras em Perangua e
como uieres iras correndo 2. e 3. legoas
ate que tomes uista da montanha al-
ta ou dos 3. montes altos que chãõ qua-
si nades pedida de Perangua e logo
deste.

226
7
destes 3 montes pradiante uay correndo
a terra baixa da des pedra de Perangua.

Antes q chegueis a estes 3. Picos como 10. le-
goas esta hum ilheozinho af. fado que
parece ter hua arvore. em cima d'este
ilheo ha baliza ha como 10. legoas.

E como aqui em parelhares tem grande
vigilancia q como fores em parelhando
com estes 3 montes que parecem
Oggamos noroeste Sueste com elle e
como 4. e 6. legoas ao mar tem gran-
de vigilancia nas duas pedras e uai-
te afastando p'ora o mar como 6. ou
7. legoas e uas safo de baixos e se
fores a terra d'estas 2. pedras como hua
legoa auante das em affague m.
Reis

Indo

126
+
Indo ao mar como 6. e 7. legoas uas bo-
navegado e auante da cabeca de Perangi-
ua como outas 7. e 8. legoas e logo
uay demandar Malaua e quarto de
chegares ao mar della ainda q no-
Roteiro ates digo que nao tenha
ao mar de Sa Malaua tornas dize
que uim ao mar de Malaua como 7.
e 8. legoas achijo ao mar de Espanha
por que me desgarru o uento e me
botou f'ra de Malaua e achijo a
Sima dito ainda que se fa d'isto e
nao tenhas receio nenhum desta cab-
ca de Perangua como saires ao mar
destas 2. pedras que ates digo poras
ap'oa ao Sueste ad e mandar Ma-
laua. por f'ra como digo de maneira q
uas 6. e 7. legoas ao mar.

Desq

226
Desq. partires deste Malacca governar
a Sul. Ea quarta do Sueste e de man-
dar a costa de Bornes e como estue-
res legoa e meia ou 2. della iras
correndo de longo ademandar as ilhas
de S. Peronimo. Se te oventar não dei-
xar ir a terra das ilhas de S. Peron-
nimo. Com podes ir ao mar della ate
e tomes terra de Bornes.

E como passares as ilhas de S. Peronimo
iras ademandar a ilha de Pulotoga. E
como em parelhazes tem vigilância
como ateas digo das 2. pedras que
estão na entrada. da ilha indo para
Bornes e assim iras a tiro de fal-
cões a ilha e como passares iras cor-
rendo a legoa e meia e 2. como o Roteiro
ateas dig.

Guiray.

227
Guiray de maniar o canal que esta
entre as ilhas de Bornes dando res-
guardo a Restinga e Saie do ilhe
que esta na terra de Bornes e assim
maiz a restinga e Saie da ponta
das arvores esfarapadas e te han-
do a fiar da banda da mão direita
e se fa quando queres dezem boar
por entre ellas e o ilhe redondo que
te ha de fiar pella banda da mão
esquerda que te parece pella proa
e pora qui iras por fundo de 6. e
7. e 8. brassas. E como dezem boar
o ilhe redondo logo iras abaixo de
Bornes e se quizeres ir pora dentro
iras de modo que des resguardo a tua
ponta de arvores altas e botam
tua Restinga contra a terra quiza
de.

De Borneo e dar lhe as resguardas
de 1 legoa e meia pouco mais ou menos.

Des que fores desta restinga pr. dencas
veras huas pesqueiras que te am de
demorar ao sudoeste e a quarta da
loeste iras directo a ellas e como elhi-
veres dellas hu tiro de camote e sur-
giras em fuinte de 4. brassas ante-
mais que menos e ueinte de huã res-
tinga que te ha de ficar da banda de
leste sueste quando surgires em
algua pesqueira e fada a restinga
dellas meia legoa e tem de fundo 2.
brassas e sendo navio pequeno po-
des ir aonde quizeres surgir e fazer
anguada na ponta da praia e areia
em alguma que ahy elha.

par —

Partindo de Borneo para Pulutimas
saixas por ante os olhos vinhos q tem
a arvore em Sima e as ilhas de Bor-
nes (e governaras com a prua a boma-
raeste.) Digo avaras de Tim-
iam barom huã boa sangradouro
e bomas o Sol. e iras adaman das
a outra Costa por altura de 4. graus
e 2. terços tomando cada dia que
puderes o Sol e por esta altura vi-
ras a forma o cento eeder lugar ate
q sejas 30. legoas da costa e a se-
gunda sangradouro e fizos de pa-
a quarta do norte e a o bomaeste
de modo q uas por esta altura.
Como elhiaras como digo 30. e 4. o legoa
da costa vireis a loeste ou de modo que
venhos bupor Pulutimas tim do q
esta em altura de 2. graus e 2. terços

E tem grande vigilancia neste caminho
que não esta certo na carta por que ne-
la acharas del Borne até Pulotimão
110. Legoas e he mentira q não ha
mais que 70. Legoas que tenho ex-
pera montado por muitas uezas que
pora qui passei

E se neste caminho d'euas em algumas cor-
das de ilhas em parte de 4. e em
partes de 6. e 7. brassas por ante
qual quer canal q quizeres por a ou-
tra banda sem ueris nenhum de
nã do que uiras Esta ilha achas
as des que estãeres em 70. e 90. leg-
goas de Borne

E como

Como tuieres e chegado a Pul-
timão uiras em de manda da
Pedra branca, e se deres em ter-
ra de Pulotimão bem podes ira-
torra delle mo f Saite delle Co-
go pr. o mais de Pulotimão Eue
de mandar a Pedra branca

Laud Deo.

Dr Andae Simoi Pilot de
14. anno destas partes

The number of the
 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 8

[illegible]

Que as ditas ilhas sejam os seguintes mas não sem q' como he
dito de cada uma ha mella de 10. ou 12. legoas. —

Desse hui marante como ella mais ao Sul he duas ilhas de
algua d'agua. Uma das ou 12. ou 15. legoas ate hies de
norte d'ellas. E de quizes passar p'ella do Sul d'ellas dem
p'os 3. e hui de ocom caminha. E hui de tempo. E alt. 7.
e hui de 10. legoas. Altas e baixas. Altas 7. ou 8. legoas. E
nomais de anca hui. E outras varias. 2. favellosas. E
dem dem dem passar ao longo d'ellas hui tiro de Espingarda
na per que hui de longo d'ellas. Altas e baixas. Altas em al
tura de 2. quad. E hui terço. mais ou menos. E alt.
Altas e baixas. De lezardelle. umas hui pedra. E quer
passar. 1. ilha de arvore. Das q' hies hies d'ellas
e hui hui pedra sem nada q' tem em. Sino de
queas e querem parecer. E hui de 10. legoas.
Das Altas. 8. e hui de 2. legoas. e hui de 2.
e hui de 2. legoas. Altas e baixas. Altas em 2. quad. E hui terço
mais alt. e hui de 2. quad. E hui terço. E hui de 2. quad.
e hui de 2. quad. E hui de 2. quad. E hui de 2. quad.

Daqui hies o caminho de lezardelle. Das d'ellas hies duas
ilhas de 3. ilhas e hui de 10. legoas de Bornes e hui de 10.
legoas afastados do mar de fronte de hui porta de
huid. Este caminho na tem. e de que aver mais. E
de que vives em toda esta travessa. Da pedra branca
a hui de bornes. hui de 2.5. ate 3.5. favellosas hui
Rovendo de Pedra Branca de hui de 10. legoas de hui de 10.
de hui de 10. legoas de hui de 10. legoas de hui de 10.
de hui de 10. legoas de hui de 10. legoas de hui de 10.
de hui de 10. legoas de hui de 10. legoas de hui de 10.

133

Daqui hies o caminho de lezardelle. Das d'ellas hies duas
ilhas de 3. ilhas e hui de 10. legoas de Bornes e hui de 10.
legoas afastados do mar de fronte de hui porta de
huid. Este caminho na tem. e de que aver mais. E
de que vives em toda esta travessa. Da pedra branca
a hui de bornes. hui de 2.5. ate 3.5. favellosas hui
Rovendo de Pedra Branca de hui de 10. legoas de hui de 10.
de hui de 10. legoas de hui de 10. legoas de hui de 10.
de hui de 10. legoas de hui de 10. legoas de hui de 10.

Sendo faze q' partais da pedra branca e hies hies de
bornes e hies de 10. legoas de hui de 10. legoas de hui de 10.
de hui de 10. legoas de hui de 10. legoas de hui de 10.
de hui de 10. legoas de hui de 10. legoas de hui de 10.
de hui de 10. legoas de hui de 10. legoas de hui de 10.
de hui de 10. legoas de hui de 10. legoas de hui de 10.

Vores mandados receberam os Montes de Montevideo e a Serra de
 Santa do Sul ponta da Serra e a Serra de Montevideo e a Serra de
 dos. E a Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 a Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 a Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 a Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de

Esta conta de terras de Serra de Montevideo e a Serra de
 de dois lados de Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de

antes e paltures esta conta de terras de Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de



15 13 12

Os mesmos amigos da Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de

Esta conta de terras de Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de



Esta conta de terras de Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de

Esta conta de terras de Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de
 de Serra de Montevideo e a Serra de Montevideo e a Serra de

pello meio do canal de agua elle. E a lha com pinha
 que te ha de ficar da banda chamada esquerda, e a lha
 eras haas, arvores, compilhas e rillos como a seguinte
 pello meio do canal ate te desvianes destes arvores
 a terra de Bernao quanto seja sua legoa. E mais
 por aqui iras por fundo de 4. 7. e 10. brassas
 com a lha ao Nordeste hum theozinho arvo
 as doelle quanto seja sua legoa pouco mais
 por y. e toda sua restingos contra a lha
 que se ha de ficar pella quadra nora
 fundo de 10. 12. brassas

Edem? oues auante delle tanto auante como nella
carta? e esta naterra de Bornes junto ao mar
de Bartolomeo ao mar hua ou duas legoas por q
em resingas de 3. 4. brassas e ueras do Norte
hua mancha branca ao longo do mar Edem oues
em auante como ella e das oamirinhas do Nor
te ademandar Pulotiga e. conueces este Pul
otiga ueras parecer 3. Ilhas e sendo perto ueras
que toda he hua e a vizote que te naõ chegas m
a a terra de Bornes que tudo sam baixos ueras
e o mar nem passa ao mar deste Pulotiga
que sam baixos e pralhes.

Este Pulo fica deixado pela banda de bombordo e
na da barra fôr de Saluão e na de bombordo de
Cruas e fôr de Saluão e quando fôr de Saluão e fôr
de Cruas de duas pedras e bota a ponta e fôr de Saluão

[illegible]

deste e partires deste Pulotiga em demanda da Ilha.
desta Seruimo fazeo caminho de Nordeste e iray
correndo a costa hũa Eduoy legoa della. E não nos
a mar deste Pulotiga por q' bata hũa restinga co-
stante assim como uay a costa de 4. legoas e crep-
minho atros iray uenista de las Ilhas de São Seruim-
no. Na deste Pulotiga as Ilhas de São Seruim-2. e
legoas as quaes Ilhas não afofado da terra
em ao p. do monte de São Pedro e São Pequeno e
as tem hũa lombada q' faz por mostrar 3. mon-
tehs baixos am altos hũs como os outros e uoy
fazeo perto della uoy um Ilho nomeio redondo
como hum pão. E de q' passa quam perto della e
onde quizer por q' fude se alto. —

... estirado y en un. Cegonj anastc de la Iba. de f.
... por el agua de Norte y anastc. de Norte
... de Madrid de Malana. He Malana, estir.

J. P. S. de S. Jeronimo 3. legos e como estuier 6.
 J. legos ao mar de Malua iras de mandar por
 ziqua com aproa ao Norte e ao Norte p. a quarta
 do Noroeste Esta Ilha de Peranguoa esta ao
 nordeste de Malua como 7. legos e os tempo
 te botarem por do deste Malua como duas legos
 e menos atchares atchares de pedra possa não se
 mais nelando com todo panco q. poder por
 passe a Ilha de pedra e ha nestas atchares
 Co. de 7. 3. 6. 5. 4. botas e muros fundo
 na em se acabando a Ilha se acaba o ilha
 e se o tempo for tam ensulo que pura m. Cote
 por a Ilha e não se não tirem tempo para
 var na outra volta. Jurgias com varcom de
 por que se se chegar mais a terra do q. assim
 digo laros em Prestingas
 e iras em de pindo a Ilha de Malua hua Ilha
 e Pedonha cheia de cruceiro e mais auante uai
 e vendo outras afollaveas Vello quanto seja 5.
 legos. 1.º demandar Peranguoa que amais alta
 e mais alta q. ne nhua das actas. poros aproa
 ao Norte e a quarta do noroeste e ao Norte
 e nestas camins deere com atchares atchares não
 mais iras de mandar acabou de Peranguoa
 modo q. J. 6. legos ao mar dellos por
 de duas barcos q. bota a Ilha de Malua de Peranguoa
 do fronte de hua tes Monilote q. estão a
 e a primeira barca se hua a Ilha de Malua

Classo aante Estas estas 3 montezinhos 3
na amthor desta manica E Noroeste E Sudoeste
as melles estas estas do y baixos Enubenta o Mar. 16
llos 3 he muy grande. Balize p. oestes baixos que a
ante nas preendo. —


 mada dabanda de - 4322 - 643.
 morderie m fada.
 27. 29. # # 7 # # 7 4 26 4373
 # + #
 # + #
 # + #

Novella. Suebbe. Cisterky. marmilote
 et ad Elia. duas. Cisterky. S. C. C.
 et ad Alonzo. Cisterky. et ad Alonzo.
 nomeis. da terra. et ad Alonzo. Cisterky.

Este chegará vindo a Alta Cabana de Peraquua.
da de 2.º 3.º. E os seus dados são os seguintes: e os seus
vindo de marítima. Esta cabana é a 5.º. e a 6.º. e a 7.º.
e a 8.º. e a 9.º. e a 10.º. e a 11.º. e a 12.º. e a 13.º. e a 14.º.
marítima. por os 3.º. montes zinhos da cabana. E os
seus dados da terra melhorada de 4.º. 5.º. e 6.º. E os
seus dados são os seguintes: e os seus dados são os seguintes.

© Biblioteca Nacional de España

era uma vez feroz lagoa. Emia deus della iras cor-
rendo avolta com nome della uay no Nordeste. E as vezes aque-
sta do Norte. ainda não se faz das baixas por tres
no mar. E em parelhaz com abaliza dos 3. mar-
tes do Norte. Suelte com elles. uarte logo cometez atre-
velando com todo pans. E se te achares com estas baixas
abarbado e não possas ir aomar dallas sem podas ir
terra della. como meia lagoa. Logo te de-
para a fima digo na lagoa Emia das. ahi-
mora. e 7. me grassas. E sendo de tanta com-
multura dallas. uaria lha. e loma com areia grossa.
E se te deixares ir auante dallas duas baixas como 5.
lagoas auante. E outros tantas da terra. dadas em au-
tes. aloga Emia hui de outros m. perigoso. pro-
uebentao. e mar sobre ellos m. derrogar quando he
grito. portanto ^{ainda} ~~grito~~ ueray os baixos por iray m.
no m. tem uigilancia na baliza. Logo Estimey No-
roeste. E Suelte com ella. ir te hos hum pouco mais
auante pouco logo poros para naterre como a fima
digo.

Destas primeiras baixas digo 7. lagoas auante. E
mora. e no mar de Penanguoa. não outros baixos
maiores. Eompindo. E m. perigoso. e corre do Norte
Suelte. e tambem. uebentao. m. sobre elle.
auante de dallas baliza. Esta hui. loma m. alta. ante-
re hui. quebrada. grande que parece e gatta omor
a outra banda como Estimey. lha. Veste com
esta serra alta logo se fia a baixas no Nordeste.

Logo logo de dallas os baixos os grays estao nesta al-
ta do Penanguoa em 2. g. grays. — 155

tem tal uigilancia e se não apparece da loma das duas
lagoas no mar ate 3. fello. Duma a cima ditto do norte
as vezes aqueta do Norte. ainda se fa no y te mura
ao se derrogar da terra. mais do q digo pello Duma a fima
dito. Ohe. Aminho se entende ate hui. quebrada
esta aquazenta. Lagoas de Cabeça de Penanguoa. Em
ay grays Emio. Suelte. baixas a cima de uigila-
ncia. Digo por q hui. em uigilancia.

Para conheceres esta quebrada em todo este caminho na
a outra como ella e parece e gatta. mar da parte oante.
da banda do Nordeste tem hui. serra grande. e for 4.
lagoas e for parecer 3. llos. da banda do Sudeste. e
tra. serra alta da banda da entrada da quebrada.
Ohe. pequenos deuidos hui. dos outros m. juntos. Em
todo este caminho não ha outros como elle. Se ruba de
m. se aparcar o tempo. transeia digem e com uelto
ante dentes p. hui. necess. dade. E entra p. p. de
se neste caminho da primeira quebrada. ate dallas
da achara. hui. alface de pedra. não se espanta
e eu passey (portima della).

E como aqui em parelhaz nesta quebrada dos. m.
ueray 7. lagoas pella. proa hui. serra alta e lha.
loma mais que ne nhum. outra. afastada da terra
esta serra ha hui. lha. e esta auante da cabeça de
Penanguoa. como 4. lagoas chamo. lha. lha. no
de dallas da cabeça de Penanguoa.

Elleza aboca de Louangua tudo das riuas do rio
fey a goa. e parasse por toda a terra. hũa aqui
entre estas Ilhas hum canal e goa do outro
desta Ilha de lupatã p.º o Nordeste e uay hũa
da donde esta o porto do Sarmento onde se co
tributos. E ao Sudueste de lupatã esta o
porto mais pequeno este lupatã esta em 11.
e hum fozmo.

Deste lupatã pordiante cometa a correr os calameas
hũa pedras da terra. Ilhetas de 15 prido de 6. legoas
correm ao nor nordeste Encabos foy hũa muros
com outro pequeno as piquay em parelhando com
breffe arquesua de amello e parasse e oqueiro
foga esta terra.

E logo auante uay correndo os calameas m
dentro Ale nordeste ate a enseada de mendou
com o no 10. ou 12. Ilhetas iuntas hũa d
legoa e meia. E a torto Jam Mendouro de baixos
dizem e naõ ha hy agoa nellos Edizem e entre ch
ha ahij canais. tem de 15 prido entre das 12.
14. legoas. E logo uay auante a enseada. d
mendouros. Tem arizo e corre as agoas nel
em leada p.º le nordeste. E se mete la hũa
rio tem 100. caballos por e ha Ilhas da
alagados e baixos e he necessario por agra
nordeste p.º se liurar da enseada.

Sete achas nesta aboca de Louangua de com a
fardesta Ilha de lupatã como 8. legoas do mar
a goa ao Norte. Em demanda de lupatã por can
a goa e dam Sete. E uay Enay e os agoa

me e como este e he lupatã esta em altura de 13.
E mais e arisse este lupatã com hũa Nore
ul. E hũa aqua ta do Nordeste e Sudueste e hũa
desta (centa e oito legoas).

por e he por este flum de mandar hũa hũa
ha alta. E tem hũa terra baixa e corre contra
te. nella terra baixa e corre contra o Norte. nella
ria baixa da banda do Sudueste. Esta o fuzgido

E tem as mar da terra baixa hũa Ilha m
a goa de 15 prido de 6. legoas e se chama a Ilha
obras goas poffor entre hũa e a Ilha p
is do canal mais chegado algum tanto a Ilha
terra de lupatã pordar os guardos a hũa fuzgingo
pequena e faze de lupatã. Esta Ilha esta me
legoa de terra abaixo de lupatã E logo nella terra

baixas de lupatã iuntas aponta esta apore
hũa cany alto. E se quizer e poffar ao mar
Ilha de aboca p.º ir para a Manilha. Com
dey ou ao mar da Ilha. ou entre ella. E o
bão.

E logo mais ao Sul uay Mendouro e he hũa foz
hũa alta e de lupatã e naõ se em gameir de mendou
de Mendouros indando e he hũa poffor e he
pordentes da enseada. foy uay e Mendouros
da mostra. lupatã



Este o ser-tan-de-bota-o tempo junto a mendouros iras
rendo te ver, hum canal por onde pode e em Bocan
ir, p. a Manilha. Nome de este canal Estai de
Whetay mais chegado a lubas e a Mendouros por
fica legendos de y canais hum entre lubas e
toz e outro canal entre orilhetos e mendouros e
alto de Mendouros. Chamasse alavite este canal
entre lubas e Whetay se sujo por onde pode e
entre Mendouros e Whetay por e pido se alto
e quando em bocan por onde se pinoe junto os
se ras de car da and a de lubas. Dito canal
aterra de Manilha na 6. legoa e na maior
terra da Manilha. de fante este canal se
correndo os baixos por fume a terra mais de
primento de 4. legoas entra a Manilha e
mais bota se de 1/2 terço de legoa ao mar e
saca aduoy legoas antes e chegue ahu Whetay
e sta antes da Barra da Manilha. ahy
chamao furtum. Estes baixos se chamao Pais
de Tolle. Em bolando por este canal de Men
doiros por a pto a Norte e a quarta do Norte
iray dor antes furtum e a Manilha ja ja
dos baixos de Tolle indo correndo estes baixos
por fuma iray por fundo de 8. legoas e
e os alhos.

Em tocando pelo canal da Ilha das Cabras ou por fora
da qual he a Baia da marinha. E logo da Santa de
gomes da baia hua Ilhetta aque chama. Morib.

de os Castelhanos tem uigia e Entre este maribede e
 Emboniz este am de lior da banda. da más direita
 da entrada tem hñ fuzilhan de pedra. aque
 não frade bem pode passar por hñ outra banda.
 frade por e tudo he alto mas o bom passar he por
 este Maribede. e este frade. e se ficar a da banda
 Norte de Maribede tambem pode passar por
 Maribede e a torca de Batas e assim de forma de
 o meio canal. —

[illegible]

Noteyro da Marinha p. Bornes e Malas
Quando dos limbores ou de Maribores e governar a Coes
questo em de manda. De tubam. Logo tres peros de tuba
de mandar apanha de Entre tubas e May de. Abay
nos reguardo as peros e etas tem prime com a folla
tubo contra a propria p. de tubas etas como mudo
de terra. para Mar.

2.º dizem ficando por ante esta Villa de S. Paulo e S. João ou
lo não puderem legitimar as as manda desta governação
o Subrestit. a quarta do Sub. como 4.º. Cap. 1.º. —
3.º Como tiveres este caminho andado por aqui a S. Paulo
paros em Perangua, como avizes nos correndo a 2.º. e 3.º.
e 4.º. e 5.º. e 6.º. e 7.º. e 8.º. e 9.º. e 10.º. e 11.º. e 12.º. e 13.º. e 14.º. e 15.º. e 16.º. e 17.º. e 18.º. e 19.º. e 20.º. e 21.º. e 22.º. e 23.º. e 24.º. e 25.º. e 26.º. e 27.º. e 28.º. e 29.º. e 30.º. e 31.º. e 32.º. e 33.º. e 34.º. e 35.º. e 36.º. e 37.º. e 38.º. e 39.º. e 40.º. e 41.º. e 42.º. e 43.º. e 44.º. e 45.º. e 46.º. e 47.º. e 48.º. e 49.º. e 50.º. e 51.º. e 52.º. e 53.º. e 54.º. e 55.º. e 56.º. e 57.º. e 58.º. e 59.º. e 60.º. e 61.º. e 62.º. e 63.º. e 64.º. e 65.º. e 66.º. e 67.º. e 68.º. e 69.º. e 70.º. e 71.º. e 72.º. e 73.º. e 74.º. e 75.º. e 76.º. e 77.º. e 78.º. e 79.º. e 80.º. e 81.º. e 82.º. e 83.º. e 84.º. e 85.º. e 86.º. e 87.º. e 88.º. e 89.º. e 90.º. e 91.º. e 92.º. e 93.º. e 94.º. e 95.º. e 96.º. e 97.º. e 98.º. e 99.º. e 100.º. e 101.º. e 102.º. e 103.º. e 104.º. e 105.º. e 106.º. e 107.º. e 108.º. e 109.º. e 110.º. e 111.º. e 112.º. e 113.º. e 114.º. e 115.º. e 116.º. e 117.º. e 118.º. e 119.º. e 120.º. e 121.º. e 122.º. e 123.º. e 124.º. e 125.º. e 126.º. e 127.º. e 128.º. e 129.º. e 130.º. e 131.º. e 132.º. e 133.º. e 134.º. e 135.º. e 136.º. e 137.º. e 138.º. e 139.º. e 140.º. e 141.º. e 142.º. e 143.º. e 144.º. e 145.º. e 146.º. e 147.º. e 148.º. e 149.º. e 150.º. e 151.º. e 152.º. e 153.º. e 154.º. e 155.º. e 156.º. e 157.º. e 158.º. e 159.º. e 160.º. e 161.º. e 162.º. e 163.º. e 164.º. e 165.º. e 166.º. e 167.º. e 168.º. e 169.º. e 170.º. e 171.º. e 172.º. e 173.º. e 174.º. e 175.º. e 176.º. e 177.º. e 178.º. e 179.º. e 180.º. e 181.º. e 182.º. e 183.º. e 184.º. e 185.º. e 186.º. e 187.º. e 188.º. e 189.º. e 190.º. e 191.º. e 192.º. e 193.º. e 194.º. e 195.º. e 196.º. e 197.º. e 198.º. e 199.º. e 200.º. e 201.º. e 202.º. e 203.º. e 204.º. e 205.º. e 206.º. e 207.º. e 208.º. e 209.º. e 210.º. e 211.º. e 212.º. e 213.º. e 214.º. e 215.º. e 216.º. e 217.º. e 218.º. e 219.º. e 220.º. e 221.º. e 222.º. e 223.º. e 224.º. e 225.º. e 226.º. e 227.º. e 228.º. e 229.º. e 230.º. e 231.º. e 232.º. e 233.º. e 234.º. e 235.º. e 236.º. e 237.º. e 238.º. e 239.º. e 240.º. e 241.º. e 242.º. e 243.º. e 244.º. e 245.º. e 246.º. e 247.º. e 248.º. e 249.º. e 250.º. e 251.º. e 252.º. e 253.º. e 254.º. e 255.º. e 256.º. e 257.º. e 258.º. e 259.º. e 260.º. e 261.º. e 262.º. e 263.º. e 264.º. e 265.º. e 266.º. e 267.º. e 268.º. e 269.º. e 270.º. e 271.º. e 272.º. e 273.º. e 274.º. e 275.º. e 276.º. e 277.º. e 278.º. e 279.º. e 280.º. e 281.º. e 282.º. e 283.º. e 284.º. e 285.º. e 286.º. e 287.º. e 288.º. e 289.º. e 290.º. e 291.º. e 292.º. e 293.º. e 294.º. e 295.º. e 296.º. e 297.º. e 298.º. e 299.º. e 300.º. e 301.º. e 302.º. e 303.º. e 304.º. e 305.º. e 306.º. e 307.º. e 308.º. e 309.º. e 310.º. e 311.º. e 312.º. e 313.º. e 314.º. e 315.º. e 316.º. e 317.º. e 318.º. e 319.º. e 320.º. e 321.º. e 322.º. e 323.º. e 324.º. e 325.º. e 326.º. e 327.º. e 328.º. e 329.º. e 330.º. e 331.º. e 332.º. e 333.º. e 334.º. e 335.º. e 336.º. e 337.º. e 338.º. e 339.º. e 340.º. e 341.º. e 342.º. e 343.º. e 344.º. e 345.º. e 346.º. e 347.º. e 348.º. e 349.º. e 350.º. e 351.º. e 352.º. e 353.º. e 354.º. e 355.º. e 356.º. e 357.º. e 358.º. e 359.º. e 360.º. e 361.º. e 362.º. e 363.º. e 364.º. e 365.º. e 366.º. e 367.º. e 368.º. e 369.º. e 370.º. e 371.º. e 372.º. e 373.º. e 374.º. e 375.º. e 376.º. e 377.º. e 378.º. e 379.º. e 380.º. e 381.º. e 382.º. e 383.º. e 384.º. e 385.º. e 386.º. e 387.º. e 388.º. e 389.º. e 390.º. e 391.º. e 392.º. e 393.º. e 394.º. e 395.º. e 396.º. e 397.º. e 398.º. e 399.º. e 400.º. e 401.º. e 402.º. e 403.º. e 404.º. e 405.º. e 406.º. e 407.º. e 408.º. e 409.º. e 410.º. e 411.º. e 412.º. e 413.º. e 414.º. e 415.º. e 416.º. e 417.º. e 418.º. e 419.º. e 420.º. e 421.º. e 422.º. e 423.º. e 424.º. e 425.º. e 426.º. e 427.º. e 428.º. e 429.º. e 430.º. e 431.º. e 432.º. e 433.º. e 434.º. e 435.º. e 436.º. e 437.º. e 438.º. e 439.º. e 440.º. e 441.º. e 442.º. e 443.º. e 444.º. e 445.º. e 446.º. e 447.º. e 448.º. e 449.º. e 450.º. e 451.º. e 452.º. e 453.º. e 454.º. e 455.º. e 456.º. e 457.º. e 458.º. e 459.º. e 460.º. e 461.º. e 462.º. e 463.º. e 464.º. e 465.º. e 466.º. e 467.º. e 468.º. e 469.º. e 470.º. e 471.º. e 472.º. e 473.º. e 474.º. e 475.º. e 476.º. e 477.º. e 478.º. e 479.º. e 480.º. e 481.º. e 482.º. e 483.º. e 484.º. e 485.º. e 486.º. e 487.º. e 488.º. e 489.º. e 490.º. e 491.º. e 492.º. e 493.º. e 494.º. e 495.º. e 496.º. e 497.º. e 498.º. e 499.º. e 500.º. e 501.º. e 502.º. e 503.º. e 504.º. e 505.º. e 506.º. e 507.º. e 508.º. e 509.º. e 510.º. e 511.º. e 512.º. e 513.º. e 514.º. e

Antes q' chegues a estes 3. pios como 10. legoas esta
 o thezinhão catolado que parece ter hido arvore. Em
 este thezinhão ha baliza ha como 10. legoas.

Como aqui em paulhães tem grande vigilância e
bates em parolando co' estes 3. montes que parem
este. Deste com elle como 4. e 6. legoas ao mar
grande vigilância nos duos lados. Enste a setam
mar como 6. ou 7. legoas duas fahs de baixos
bates este aterra deitos 2. lados como uma legoa
este. Dadas em ataques m. do y.

Inda ao Mar (Copo 6. 7. Egoos nos tem navegado
nante da cabeca de Perangona com outros 7.
aos Elgos iros de mandar Malana Equarte de
chegares ao Mar della ainda 2. 3. Os feixes ab
no Enas ue rham as mar della Malana torpe
zer 2. um a mar no malau com 7. 7. Egoos
acheg o mar de Espanha por 2. me 1/2 garra ouen
come Colou fua de Malana. Eachejo o a fin

mto desta Calica. de Perangwa viros e apor 144
 no sairey ao mar destas duas pedras que alloy sigto co-
 apor ao Sudette ade mandar Malua por bra-
 no digo de maneira q' uay 6. 7. egos ao mar.
 e gartrey dehe Malua governaras ao Sul. Enguar
 de Sudette ademandar a costa de Borneo como
 que res Cagor Emira ou 2. della q'ay corriendo de Lon-
 ade mandou os Alhos de S. Jeronimo e se ovento
 no deisar ir aterra dos Alhos de S. Jeronimo
 pod' ir ao mar della ate q' tome a terra de
 Borneo.

Como passarei os dias de S. Termino irao de mão
a Ilha de Lobo. Como em parelhas tem
plausia como a Ilha de Lobo das pedras e a Ilha
Encada da Ilha indo go. Borneo affi nino abito
faliao da Ilha. Como apparece das cores da
Em era 82. Como o Poteiro a Ilha de L.

de mandar ofusar esta ante of Moys de
vnes e ando Pasquardo a Restinga e fare do thes
na terra de Borneo, e fize may arestinga e
da ponta dos arvores e fize do thes e se tem de
da banda da mais direita. e se fize quando que
fazem barcos por entre elles e o thes vedando
e ha de ficar pella banda da mais esquerda.
pareste pella praia. E por aqui iram os fuzos de
sete e 9. braças. E como de se barcos e thes
e do lado uero a baia de Borneo e equivoque.

Supra dicens ius de modo & de resguardos ahiu p... obliueref como digo 30. ou 40. egos de fofa uia 145
de arvores vallos & cotas. hua restinga. conted atonhute, ou de modo & uenhof buscar pulo timas & esta em
grossa de Bornes & dar theas resguardos de legoa d'huia de dous greus & 2. ter fos! —
pouos mais ou menos.

Desq' foy desta Restinga p' l'ntos ueros huios perquis
que se ha de demorar a l'udueite. na quarta da l'el
Eiros direito a d'la, & como d'huia de d'los hum bico
canelote fugirof em fundo de 4. braças antes p'
i & menos Euegiate de hui Restinga & te hada
da banda de l'este. Suete. quando fugirof em
perquiscos Estaca a Restinga d'los meia legoa d'huia
de fundo d'uos braças. E sendo n'uois pequenos pode
onde quizer fugir & fazer anguada na ponta
raia da uia em algooz & ahi d'los.

Partindo de Bornes p' Pulo timas d'huia p' o ar
o l'heszinto & tem a uenore em cima dos l'hoz de
nos egouernoras a opoa aloesmoeste diga ahi
l'hoz de l'as fobaras hua boa sangradura d'ho
roz o Sol. E hira de mandar aouta fofa p' o
ra de 4. greus & 2. ter fos ou 4. E meo l'omando
l'adadia & p' d'eres o Sol. E por esta ahiu uia
com p' me de ouento der lugar ate q' foy 30.
da l'osta da segunda sangradura & fizere q'
da a opoa a l'oste. E a h' d'huia aloesmo
a quarta do Nordeste & a uenore este. de modo
na p' esta a l'uro.

tem grande vigilancia neste caminho & nad d'ho l'ro na
ta p' o na l'osta ahiu de Bornes ate Pulo timas
o. & 10. legos & he m'ontira & ha 180. & 20. legos
u otenho d'p' p'era mentado p' m. uenore & p' aqui p'

De neste caminho d'ores em alguns d'os de l'hoz em
te de 4. S. em partes de 6. 7. braças p' o ante
ol quer ca nos & quizer p' aouta l'anda. Em uenore na
l'ro & na d' q' uia. E l'os l'hoz ahiu d'os des p'ue.
ueref em 70. 80. legos de Bornes.

Como d'huia de Pulo timas uiaf em de manda
Pedra branca. E se deca em terra de Pulo timas
podef ir aterra d'el, mas h'iete l'go p' o man
Pulo timas E uem de mandar a p'era branca.

Comandado Jirif & Antonia

Mel

De sp. 3. nuestro Snor.

Si lo mas que puedo ser
y se por solo salvarte
que fui morir y nacer
como no tengo de hacer
lo menos que es perdonarte.

Pese en mim mujer y nacer
 confias pera salvar te
 Sin buenas obras hazer
 por sierto puedes tener
 el auer de condenar te.

Laus Deo.

A Bousse o escripto asima em nossa Snora de boa viagem
Do s. Juaz de Barrameda. aos 8
Dezembro de 1616 annos.

Am. P.



En el de Doxero de Vicente Rodriguez en la
2^a hoja al principio de la 1.^a plana diera affi.

Neste paragem en altura de 20^o y 21. se halla
 una agoa branca que tira a almeja
 da quem da costa e sea nas uir raya de
 das ilhas vinte e cinco vinte legoas, acha
 se tambem esta agoa en 17. 18^o e se por desui
 do do governo anao vai mais chegada a cos
 ta do cabo branco ou de Arzuim achando esta
 agoa en altura de 15. ate 16. ^o e com governar
 affia a este pera a vigia do porto, aqui se co
 meca a ver alcantaras e muitas correntes
 de agoa que ayda a caminho da naõ.

Deng Gate 6. ou 7. hebon gouvernar do su
priebe e a osuethe. etc.

En la 5.^a hoja en la 2.^a plana donde esta
* estrellita falta que se sigue.

Vindo a tempo conviniente como atras digo
para ir por dentro iras seguindo adentro da
de Moombique de tal maneira que vao a



afastados da costa 60. leg. pouco mais ou me-
nos, porque indo mais perto, corre a água
ao longo da costa ao fueste e impide o ca-
minho a nao cindo mais do mar do que
disse como 80, ou 100. leg., faz a água veue
fa outraves para leste, e levaos mais de
preza do que ciuidad vas muitas vezes
ver a ilha de S. Lorenzo, affi se en guanad
no ponto por este respeito.

Deuette ter muito vento com agulha. etc.

Enla 7. foga enla 2^a plana do esta esta
△ foga foga lo seguinte.

En Mocambique Nordeste a agulha 112^u
pouco mais ou menos irad fazendo o cami-
nho do nordeste. ate a ilha, contes hum
pedaco governarad a lesnordeste se ouen
to der lugar, porque tanto queda sobre
a ilha de S. Lorenzo logo o vento he leste
e fueste por dois o tres dias e naõ deoxara
se dar a pua do fueste sempre.

Esta ilha do comoro podio que en esteia etc.

Gotto feito por Vicente
navigues piloto da carreira
da india

Partindo da cidade de be^a p^a a india
he bom seguir a derrota da ilha da ma-
d^a. ou do porto santo. governando ao sudu-
este 60. legoas. E depois todo o mais ca-
minho ao sudueste. ea quarta do sul. por
respeito. da agulha. 11.

As agulhas ordinarias em 6^a tem dois ter-
cos, he nordestear q^u saõ oito graus 11. 7 1/2

Da ilha da mad^a. ou da deserto he bom hir
por fora da ilha palma 10. ate 12. legoas
ao mar della governando ao sudueste a qual
esta mais 10. legoas ou 12. a leste do que
esta na carta, he bom dar aqui o abatim^{to} da
agulha segundo a differença q^u faz 11.

Desta ilha ou de sua altura se hade gouernar
ao sul ate ~ 10 ~ ou ~ 12 ~ graos. Cate aqui
se deue dar o nordestear da agulha da altu-
ra de ~ 10 ~ ate 11 como a tras disse he bom
gouernar ~~polesate~~ as ilhas do cabo verde & em
ate qui agulha ~ 7 ~ graos de differença ~ 11.

Dajlha da maior ou da deserta he bom hir
por fora da ilha da palma ~ 10 ~ ou ~ 12 ~
legoas ao mar della gouernando ao sul e de
este aqua esta ~ 10 ~ ou ~ 12 ~ legoas mais a le-
te do q̃ esta na carta por tanto he bom. Parthe
aqui abatim̃ da agulha segundo a differẽ-
cia q̃ for ~ 11 ~ 11.

Desta ilha ou sua altura se hade gouernar
ao sul ate ~ 10 ~ ou ~ 12 ~ graos ate donde se
deue dar o nordestear da agulha e de 10
ou ~ 12 ~ graos he bom gouernar como a tras
disse ao sul ate as ilhas do cabo Verde onde
tem agulha q̃ nordestear ~ 7 ~ graos. E hysto
de ficad q̃ Vay ~ 60 ~ ou ~ 70 ~ legoas da terra
por mejo do canal ~ 11.

Advisote q̃ antes q̃ chegues a estas ilhas do ca-
bo verde altura de ~ 20 ~ graos ou ~ 21 ~
acharas hũa aquoa Verde ou p̃ melhor falar
branca q̃ toa de almelegada q̃ nem da
costa de arguim. E hysto se acha e anos
Vay ~ 30 ~ ou ~ 35 ~ legoas da costa maior m̃
de ~ 17 ~ graos ate ~ 18 ~. E se por desuido
de gouerno anao Vay chegada mais a costa
do cabo branco ou de arguim acharas esta
aqua em altura de 15 ou 16 graos. E hys-
to he bom sinal p̃ emenda do ponto. aqui
se comeca a ver aluabres, e m̃ correntes
daqua em fauor da nao ~ 11 ~

De ~ 12 ~ graos ate ~ 6 ~ ou ~ 7 ~ he bom
gouernar ao sul sueste e quarta do sul, e ao sueste
de Maña q̃ uas da costa ~ 70 ~ ou ~ 80 ~ legoas.
E q̃ hindo mais a terra nã acharas ouento tã
largo p̃ hives na uolta do brasil quã do
estiuere. Em altura comueniente nã hebo
hives m̃ ao mar som̃. hysto te diguo q̃ q̃
se te for necessario fies na uolta da terra
nã te consente ouento por onde te nã pode
emendar se estas m̃ ao mar ~ 11 ~

Da altura destes ~ 12 ~ ate ~ 4 ~ 5 ~ 6 ~ gra-
os nas daras o nordestear da agulha porq tan-
to q fores nos ~ 12 ~ graos se afasta da costa p^a
o sueste e a reuerza e a agua tira p^a a terra por
onde se heue de dar o caminho sem adiferença
q a agulha tem conforme a proa q leuares ~ 11.

Nesta costa de quine Virado aella em todo
março te daras os geras co q poder hir na uol-
ta do brasil em ~ 4 ~ graos da banda do nor-
te, se estiuores da terra ~ 100 ~ legoas te da-
ras em ~ 5 ~ q sendo calro q uenhas em todo
abril te daras em ~ 12 ~ graos e auendo
algua trouxada com q possas hir mais ao mar
dos ~ 60 ~ ou ~ 70 ~ legoas he com tomala na
uolta do sul ou do su sudueste q q passado
da terra p^a em mendar o passado de man-
q sempre Vos afastado as legoas q te assina
digno p^a q uas segura m. na uolta do brasil

Aqui nesta parage se achard tambem alguns
sinas alcatrazes orabi forcados e garças,
nesta uolta do brasil se te alargares da terra
como digno dos ~ 60 ~ ou ~ 70 ~ legoas indo do

penedo de saõ pedro ~ 60 ~ ou ~ 70 ~ ou alteroo-
tendo q Vos bem aqui heues de ter m^{to} res-
guardo no caminho da nao considerando oue-
to o andar della agulha a proa q leuay as
teira q for p^a conforme a hipo the dar q a
minho. ~ 11 ~

Indo pello caminho q asima disse quando
Janao Vay bem sendo na linha nordestea
a agulha ~ 7 ~ graos em e se for a julaué
to menos ~ 11 ~

Leste e oeste como cabo de saõ Agostinho
q he em ~ 8 ~ graos e meo Indo de leste 100 ~
leguas ate ~ 150 ~ nordestea a agulha ~ 11 ~
graus. ~ 11 ~

Em todo este caminho se heue de trabalhar
Ir de lo quanto poder porq nisto sta ganhar
auigem q q Indo Ver a terra do brasil por
desuido ou por ouento, pela maior parte se for
de auigem e se a Riba a portuguesa ~ 11 ~

Indo dos abrolhos ao mar ~ 120 ~ ate ~
130 ~ legoas nordestea a agulha ~ 14 ~ graos

Estado o mais q' nordestear e hir mais a balr
rauento. e sendo calro q' nesta altura tenha
agulha ~ 11 ~ graos. de nordestear as tas per
to dos abrolhos. podeste Vegiar nad' leuan
do a peca do sul. p' oeste. ~ 11.

Aviso Contra o nordestear ~ 11 ~ assima ~ 11 ~

O Piloto m^{el} dias he contra ao periaas as
ryma. E dis q' quanto a agulha mais nor
destear tanto mais perto estaras da terra e
quanto menos mais ao mar e a balr rauento. oq'
elle afirma por se achar na nad. f. felipe
e experimenta. Isto m^{to} bem onde afirma
marquar a agulha e tornar nela a portugal
e enganalo. om^{to} nordestear da agulha ~ 11.

Saberas q' nesta paragem. ha m^{tas} vezes nor
destear. E se fores ver a terra dos abrolhos.
ou fundo d'elles nad' uoltes logo p' portu
gal sendo o vento Roim ou vjso por esta
altura de ~ 19 ~ graos. Cing' esta este baixo
e a muitas vezes o vento assima d'ito nor
deste poder hir ao sueste e a les sueste, e

algua vez sul comq' poder Jr a leste ~ 11.

Em altura de ~ 20 ~ graos ate ~ 33 ~ Jrs
de man^{2a} navegando q' te pontas norte e sul
com as Ilhas de Tristad' da cunha nad' che
gando a sua altura q' he ~ 35 ~ e ~ 36 ~
graos ate as nas pasares. p' q' curcas aqui os
uentos. Rijos nordeste q' obrigadas a Jres em
popa por ser inverno ~ 11 ~

Nesta navegada, diguo parage, os sinais sã
passaros q' tem as asas brancas m^{to} grãdes
aq' chamad' l'ntenas tem agulha aqui de
nordestear ~ 19 ~ graos Mas no cartear nad'
se lhe dara mais q' hua ~ 4^a ~ p' a derrota
Jr certa pelo modo q' esta posto na carta nes
ta paragem Vai crescendo o nordestear da agu
lha ate ~ 150 ~ legoas. antes de chegar as Ilhas
de tristad' da cunha e dahi por diante vai
de menujndo.


Sendo norte e sul com as Ilhas de tristad'
da cunha nordestea a agulha ~ 16 ~ graos.
tanto q' fores desta Ilha p' o cabo de boa espe
rança

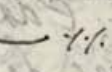
526
~ 50 ~ até ~ 100 legoas. Veras huas cruas aq
chamadas sergasto e das ~ 100 legoas por di
ante se acharão huas muitas grandes aqha
mas Trombas q tem huã uara de comprido
e outra de larguo, aqui se acharão entenas cor
uas grandes de bico branco. E outras aves de
tamanho de pombas pintadas de branco aq
chamadas seiões e ~ 100 legoas do cabo se acha
rão Trombas mais pequenas. E manadas de
passaros pequenos aq chamadas borelhos ~ 50
~ ou ~ 40 ~ legoas do cabo se acharão huã pu
to de agua negra e grossa sendo de dia he
facil de conhecer. Vendoa entende q estas
do cabo huã sangradura daqui até o cabo
aparecem huas coruas pretas de bico bran
co. E huus passaros pretos aq chamadas cal
gamares. garuotas brancas dos pés verme
lhas aq chamadas mangas de ueludo q são
da costa do cabo estando ~ 100 ~ legoas do
cabo tem agulha de nordestear ~ 45 se bom
vir ao cabo de boa esperanza por ~ 35 ~ gra
os. Em. ou ~ 2 ~ tercos porq ordinaria mte
se acha o vento Riço ao mar grande e aqguas

155
Veras senas pode tomar osol. E nas he bom
leuar a proa na terra por menos altura q
Indo pella altura q assim diguo anão
leuarão e nas pastarão. Sem ver aqoa ma
sada do fundo, e Veras a cabrões diferen
tes dos abas q são todos brancos as pontas
das asas pretas e dormem en terra enas ve
m sedo ao mar nestes passaros chamadas ma
gas de Veludo e tantas q os uires lanca
oprumo acharas fundo de 60 ~ ou ~ 70 ~
brasos. E norte e sul co o cabo até ~ 50 ~
legoas de dentro ofundo he menos e Vasa
do cabo das agulhas até aqoa da de São Br
he area munda e da aguada p^a diante
até ~ 60 ~ legoas do cabo de boa esperanza
he cascalho de pedra e mais fundo. ~ u.

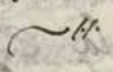
Norte e sul com o cabo de boa esperanza acha
rão lobos marinhos em cardume como toni
nhas são pequenos de tamanho de hu goso
a agulha he fixa ordinaria mte ~ 20 ~ le
guas do cabo das agulhas p^a dentro ~ u.

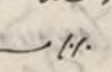
Chegando a esta parage p^a seguir a tua

Viagem p^a dentro ou p^a fora bade ser confor-
me ao tempo. Cinq^{ta} te achares e sendo de
20 de junho he bom hires por dentro
da agulha de sad li^o segundo a derrota
de mocambique. E Vir mais tarde bebo.
E mais segura Viagem por fora da agulha
de sad L^{co}. 

Deves ter m^{to} tento com agulha na
parage por o Resp^{to} q^o a cima d'agua Mar
can doa bem e sabendo a differença q^a faz
em todos estes lugares q^a sabido hieto po-
deras hir com oforto de illan^{ra} q^a pouco
mais ou menos deixe de hir pello ca-
minho q^o dise 

Norte e sul co abahia da lagua noroeste
agulha ~ 3 ~ graus. e norte e sul com
o Rio de s^{co} marques ~ 6 ~ graus. e norte
e sul com o cabo das correntes ~ 10 ~ graus.
e norte e sul co o baixo da judia ~ 11 ~ graus
largos. Sendo isto q^a anas na mais che-
gada a sad li^o como q^a fosse a uibta noroes-
te ~ 13 ~ graus casi por este modo fica

sendo facil osaber se nas m^{to} a fustado
de la ou chegado. ou se vad como dise ~
60 ~ legoas a fustado da costa q^a he o melhor
emais seguro caminho q^a ha nesta derrot-
ta aqui se acham as coruas pretas do bico
branco as quaes senas ueras se forem
da costa a fustado ~ 70 ~ legoas mas
por ~ 50 ~ ou ~ 60 ~ sad mais certas senas
a viso leuals sempre com Vegia q^a tanto
q^a a nas he norte e sul com o cabo das cor-
rentes p^a leste as nas ueras q^a como as
nas ha na Ilha de sad L^{co}. Se de saber
q^a ficar na costa abas donde sad. 

Por este Canal he bom governar de ma-
nr^a q^a 3as uelo baixo da judia q^a esta no
meo delle com altura de ~ 22 ~ graus e m^{to}
~ 4 ~ e quando fores de ~ 26 ~ p^a baixo
emq^a esta acabou da Ilha de sad L^{co} gover-
naras ao nordeste q^a aqui correm as aguas
ao su sudoeste e ba costa da Ilha de sad
li^o nas auendo de hia ne de norte fard
lar nella 

Os sinais do baixo da judia são de ma-
nê q se a nã for a leste dele des ou do
se leguas ueraes alcabrases se foy mais os
nas veras. E sendo da banda da oeste
deles a nã da q a nã Va - 25 - leguas da
costa sempre os achara .ii.

A terra de Mocambiç se deve hir buscar p
altura de - 16 - graus. p - 15 - e tem
a nã q em - 16 - e - 2 - tercos esta hua ilha
q chama de João de noua he baixa e ser-
cada de baixos. E amider hir a fastado del-
la. E indo de norte he bom hir da ban-
da da oeste dela - 60 - ou - 12 - leguas .iii.

Os sinais q ha p mocambiç são. Alca-
ses pretos q em toda esta costa são geraes
antes de chegar a ella, ha huys montes rastos
q parecem carrascas, q parecem montes se a
nã Viir a fastada ao mar parecem ilhas, to-
da esta terra he baixa e ao longo dela
ha muitos baixos. E nã se toma fundo senão
em - 20 - braças ao longo dos baixos he
mõ perigoso hir demandala morrẽ se bo noute.

Quatro leguas antes de Mocambiç esta hui
Rio grande aq chama mocambiç pode Mocambiç
entrar naos grandes e a qualquer tempo.
E com toda a mar. Mocambiç he hua ilha
de hua legua pouco mais ou menos, ao mar
dela hua legua estas duas ilhas aq cha-
ma. São Jorge e Santiago as naos peque-
nas entram p entre estas duas ilhas as gra-
des entram p entre São Jorge e hui baixo
aq chama a cabaceira o porto em q estas as
naos esta em - 15 - graus menos hui quar-
to. Entre esta ilha de mocambiç e a costa
auera hui tiro de espingarda da fortaleza na

Na Vegaçao de Mocam-
biç Para a jndia. .ii.

Dagui he bom partir pa a jndia a - 10 -
de agosto. E segundo a derrota da ilha do co-
bro gouernando ao Nordeste e bom Vella Comoro
de dia q q tem hui baixo grande e Noim q q
se o mar he chad nã, a Rebenta he de grandu-
ra de mea legua, esta noroeste com a entrada

da Ilha nomais alto dela a Ilha tem de
comprimento ≈ 5 ou 6 leguas chegando be
aterra poder passar por entre o baixo e a Ilha
sendo de dia esta Ilha he m^{to} alta e tera
de comprido em largura ≈ 14 ou 15 le
guas pouco mais ou menos. ≈ 11

Esta Ilha de Combro posto q^{na} cartas
esta em altura de ≈ 10 ≈ 12 graus e m^{to}
esta na verdade em ≈ 11 graus e ≈ 2 tercos
segundo a experiencia otem mostrado Grad
sempre contennando ao mesmo Rumo do
nordeste no governo ate altura ^{de 4^{as}} e m^{to} estas
os baixos do pa^{do}traz^{do} dahi por diante ate al
tura de goa alos nordeste e na^{do} gomar na
da p^a leste nesta parage tem a agulha de no
ro estar ≈ 15 graus ≈ 11 .

Deuise dar neste caminho sua 4^a em^a
no carrear e na^{do} menos q^q a l^{em} da agulha
levar anas ao noroeste taobem as agulhas
leuas p^a la a n^oo: 11.

Nesta parage de ≈ 4 \approx graus da banda

do sul ate ≈ 10 da banda do norte appare
m^{to} ueres do norte a agua taobranca q^q pa
rece q^q esta anas sobre area norte e sul
com a Ilha de sacatona noroeste a agulha
 ≈ 17 \approx graus maes no carrear se deve dedar
 ≈ 2 ≈ 4 \approx de abatim^{to}. e o Respeito q^q abas
diguos os sinais aqui sa^{do} Plabos de Jun
io e Plabins forçados e aues da terra
q^q nem desguarradas coando ha alguma bo
uocada do noroeste ≈ 11 .

SA contesse algumas vezes botando oprumo
fazendo se co acosta da India acharse
fundo de ≈ 40 ou 50 braças estando
 ≈ 50 \approx leguas dela e dahi p^a terra se toma ^{em a l^{em} de 15.020. leg.} setima
fundo de ≈ 40 braças de sette de hir bus
car aterra por ≈ 16 \approx graus e nomais q^q por
esta altura estas os Ilheos queimados hua le
guoa ao mar ao norte da barra de guoa ≈ 10
ou ≈ 12 leguas este he omilhor sinal p^a hir
buscar ≈ 11 .

SA barra de guoa onde as naos surgem esta
em ≈ 15 \approx graus e hui terco, ca teris braças de

fundo onde as naos surgem E' Vasa E' Ibo
he hui tiro de berco de hua terra alta aqcha
mas bades q tem hua ribor daqcha ao pe
e' nas estad' as naos em mays fundo q se abri
garem do noroeste esta mays dentro hua po
ta de terra alta q parece do mar Enq' esta
hua Igreja aq' chamada Nossa sora do cabo
ao sul desta barra estas os Ilheos de guoa a
velha onde esta hui bom porto enq' as Voles
enbras ^{amovernar} as naos grandes estara da barra 2
leguas Pouco mais ou menos. #1.

Torna.

Send' a zo q te aches no cabo de boa es
peranca de 25 de Julho ate todo agosto
he bom fazer Viage por fora da Ilha de S.
le. E' comensar esta Viage caminhando por
34 graos ate 35 asde ser norte Esul
com a cabeça da Ilha de S. Lourenco, E' sa
ber se anao he auante ou are marcaras a
agulha da man' q' a tras dise e logo por ella se
ra' onde estas

Norte esul com a cabeça desta Ilha novo
esta a agulha 17 graos se for menos disto

atras de hui tiro de berco de hua terra alta aqcha
mas bades q tem hua ribor daqcha ao pe
e' nas estad' as naos em mays fundo q se abri
garem do noroeste esta mays dentro hua po
ta de terra alta q parece do mar Enq' esta
hua Igreja aq' chamada Nossa sora do cabo
ao sul desta barra estas os Ilheos de guoa a
velha onde esta hui bom porto enq' as Voles
enbras ^{amovernar} as naos grandes estara da barra 2
leguas Pouco mais ou menos. #1.

He bom q desta Ilha de S. le. aqcha
de la 100 leguas ao mar. faze q se
vernem as nothas antes de teras mays
gras em 22 q se faze q se faze q se faze
as almas se faze q se faze q se faze
dum ate alinhua isto por aqcha q se faze
do cabo q se faze q se faze q se faze
gras em em 22 mays 24 q se faze
q estas porte da Ilha de S. le. q se faze
aluma nas os ha seras nas Ilhas de mays
rentas q esta em 22 gras pouco mais
ou menos #1.

He pela Ilha de Duquesa de S. le. he mays
segura viagem q se faze q se faze q se faze
mais segura algum mays q se faze q se faze
he q se faze q se faze q se faze q se faze
faze q como as naos q se faze q se faze
he pela mays q se faze q se faze q se faze

Estara anao a Né e se formais estara a diante se
gundo a diferenca q' tiver la Indo auante
desta Ilha he no caminho noro estear 19
ate 20 graus. Entende q' estas norte sul
com a Ilha de Diogo Roiz. — 11.

Torna.

Sendo por q' te podes guiar de boa es
peranza de 15 de Julho ate todo agosto
heber falo viage por fora da Ilha de S.
le. Caminhando esta viage caminhando por
34 graus ate 35. Este ser norte sul
com alabeira da Ilha de S. leuano. E se
ber se anao he anao se anao marcando a
aguarda da man' q' alao de ologio por alla se
na onde estas.

Norte sul com a Ilha de S. leuano. E se
ber se anao he anao se anao marcando a
aguarda da man' q' alao de ologio por alla se
na onde estas.

estara anao a Né e se formais estara a diante se
gundo a diferenca q' tiver la Indo auante
desta Ilha he no caminho noro estear 19
ate 20 graus. Entende q' estas norte sul
com a Ilha de Diogo Roiz. — 11.

He bom Ir desta Ilha de S. le. a leste
de la - 100 - leguas ao mar. prim^o q' go
uernem ao nordeste antes de tores em 30
graus ou 29. q' tanto q' anao esta nes
ta altura se far ouento leste. E se sueste q'
duva ate alinhia Isto por amor parte. E sen
do caro q' se uejad alcatrazes em em 20
graus ou em 23 ou em 24. Entenda
q' estas perto da Ilha de S. le. q' nesta
altura naõ os ha, senao nas Ilhas do masca
renhas q' esta em 22 graus pouco mais
ou menos. — 11.

Obe Pela Ilha de Diogo Roiz he mais
segura viagem q' desta man' vai anao
mais segura diguo mais che guado a leste q'
he oq' se deue trabalhar nesta viage por
fora q' como as naos Vao tarde Comumente
che falta ouento p' che garem acosta da India

porq' estas ventas pela mór p^{te} os leuantes.

Andando ate o derrad^o daquisto ate - 25
graus q' ainda nao he tarde poderas comet
ter adernota p^a guoa na vigando entre os bai
xos dos garajaos e os de narare. aenbrada
de leste esta em - 16 - graus poucomais ou me
nos.

Aqui nesta altura de - 16 - graus - 10 - 20
- leguas abanda da loeste dos baixos dos
garajaos noroeste a agulha - 18 - graus e
sendo caro q' noroeste menos. Tanto estaras
chegado a ilha de sa^o l^o e se formais tanto
estaras afastado dela p^a leste aqui se deue dar
tudo o q' noroeste^{agulha noroeste} por res^a dela e das aguas
as q' correm aloes noroeste;

Destes - 16 - graus ate a linha sempre na
uega co^{ta} m^{ta} uegia levando sempre m^{to} de qua
rido assy de noite como de dia na senadr^a
q' as ilhas tem m^{to} baixos em^{to} delas em di
ferente altura do q' estas nas cartas agnadas

Sinaes deste caminho sa^o alguns Crangejos

Vermelhos posto q' sa^o geraes em todo este
mar, tambem algumas vezes se acha sergaco.

Tanto q' fores ^{da banda da linha} do norte hui grau telaras os
ventos oestes e pes noroeste l^o se fer ate
- 10 - ou - 15 - de setr^o. Caminharas p^a guoa
ao nordeste e nas^{to} grado nada p^a onorte q' q'
agulha tem aqui hui q^a edous tercos de di
ferencia e as aguas coas ao noroeste enu
ca das tanto abati m^{to} anas q' basta e assi
acontece m^{to} uezes estar es^{to} ponto e m^{to} terra
e ^{o grau} ~~nao~~ chegar ~~nao~~ da banda acuto diay ma
jor m^{to} quando ha calmas.

Da linha p^a onorte ha m^{to} auer da terra d^{os}es
de rapina e dormises uendoas nas cuides q'
estas perto de terra porq' de guerradas darabia
com as breuadas sendo m^{to} tarde como no fim
de setr^o seguiras adernota p^a cochim tendo
aurizo q' nas^{to} dias de - 5 - graus e tres q^{as}
p^a onorte q' em - 10 - graus largos sa^o as
ilhas de mamale e hui de l^{as} da banda
do sudoeste tem hui baixo m^{to} grande em
8 - graus edous 3^{os}. Esta ouha q' na^o tem
baixos e tanto q' forem - 30 - ou 40 - legua
as destas ilhas antes de chegar a elas venas

as besteiros e borboletas e nem por isso ou
dem q' estas perto da costa porq' as lins
es destas Ilhas. .ii.

Tanto auante como estas ilhas ou delas
p^a terra noroeste a agulha - 16 - graus
e m^o. e passando estas ilhas he bom por
em altura de - 10 - graus em q' esta cochi^{he}

As sinas da terra de cochim me se grãde
sobre tranganor - 5 - leguas abalima uento
de cochim e hua terra q' vem ao mar les
te e oeste em Neves da costa q' he norte
e sul em cochim noroeste a agulha - 15 - gm
os aqui estas as nas surtos em - 6 - ou 7
braças hua legua da terra. .iii.

Viage de cochim p^a Portugal

Partindo de cochim p^a Portugal governando
a loes noroeste q' q' correm as aguas ao sudo
este e he bom Ir por este caminho por altu
ra de - 10 - graus ate - 30 - leguas da cos
ta e da qui por diante navegando por mar
q' uad por noue graus e m^o p^a frem por entre

as Ilhas do Ma malee e as de maldina
e sendo fora dellas governando ao sudoeste
de Man^{ra} q' vad a leste das sete f^ormas
50 - ate - 60 - leguas ate onde terad uento
nordeste e lo nordeste estando dabanda
do sul - 4 - graus. .ii.

A qui nesta parage noroeste a agulha -
17 - graus e m^o. e daqui por diante comeca
nao a dar os Ventos Nijos oeste e os noroes
tes. e des pois q' forem com elles he bom
governar ao sul e a quarta do sudoeste e
todo este caminho nao deues fazer cabo da
agulha no carrear q' q' ordinaria m^o a loes
noroeste e tudo oq' a agulha tem de diferẽ
ca fãrem as aguas em Neves e as q' ficara
compensa do hua com a q' outra. .iii.

Esta altura de - 10 - graus dabanda
do sul ordinariamente acalima o uento da qui
ate - 12 - graus onde entra o vento suette q' he
oq' mais serue ate a terra do Natal posto q'
alguas vezes acontece durar o uento oeste

e o es noroeste ate - 18 - graos a Inda q' m^{to}
poucas. E em todo este caminho ~~e em todo es~~
~~ta caminho~~ atraz por Desp^{to} dos m^{tos} baixos
e jllhas q' ha nelle e a m^{tos} sinas, alcabras
rabi forçados e garajas diguo garajinas e
algumas vezes tambem sergaco morm se uie
vem chegado as sete Jrmans e Jaia de malta

Depois de entrarem os ventos suastes de
nem de governar de man^{ra} q' ponha a proa
na jllha de Drogua Proib, e estando nesta
jllha outanto auante noroeste a agulha
- 20 - graos e m^{to} esse for anao a julacion
to dela como nos baixos dos garajas no
roeste - 22 - graos q' he o mais q' noroeste
esta nebla derrotada de man^{ra} q' pela agulha
se podem entender se leuad o ponto certo senad

Passado isto governarad de man^{ra} q' quan
do forem - 28 - graos estem da jllha de sa^o
le - 80 - ate - 100 - leguas q' he bom brda
jllha ao sul por - 28 - ou - 29 - graos da
qui governarad a leste q' a agulha vai le

uando por mais altura . . . 11.

Quando sendo norte e sul com o morro da Ilha
de sa^o le noroeste a agulha - 17 - graos e
se for mais entendad q' nad estas norte e sul
com ella esse noroeste - 14 - graos estas
norte e sul com acosta de dentro e norte e sul
com os baixos da judia e se noroeste - 12 -
graos uindo aqui entao em todo marco he
bom hir uer a terra em - 33 - ate - 34 - graos
e se for em abril he bom ir uela em - 31 -
ou - 32 - graos q' em abril e maio sa^o os uen
tos leuantes nor. nor. de leste q' sa^o os q' mais
curas depois de ponente

Tanto q' forem perto da costa como - 30 - le
guas em esta altura q' dise - de - 33 -
ou - 34 - graos. ~~ponq' em a~~ noroeste a agu
lha - 3 - graos pouco mais ou menos. . . 11.

88 A qui se uera bui junto da agua perto da
costa antes disto manadas de botos peque
nos - ate - 30 - leguas da costa coruas de

bico branco e daqui p^a o Cabo alcatrazes e gai-
notas - 15 - ou - 20 - leguas da costa. .11

Dababia da alagoua p^a o Cabo deuem
nauegar ao mar - 15 - leguas pouco mais
ou menos p^a q^a ordinaria mente se acerta melhor
esta nauegada. na^a estando m^{to} ao mar.
e^a melhor ainda sendo tarde p^a q^a em todo
marco na^a fara tanto dano Vir ao mar p^a q^a
ha entas sul esueste. .11

Esta paragem da babilia da alagoua
pera o Cabo - as ordinarias os pauros de q^a m^{to}
poucas naos escapam de oster e^a comecando o
ponente he bom estar - 9 - ou - 10 - leguas
da costa estando ao pauro. Passada a p^{ri}m^a
furia do vento dar vela e^a Pedar da ter-
ra p^a q^a m^{tas} vezes alarga o vento mais ao
mar e^a fica entas sendo mais facil onavegar.

Ha m^{tas} l^{as} neste prael tormentas grandes q^a
qm quietas a nao e^a fectas dela e^a muitas vezes
tambem os muda do ponto q^a trazem contras leua-
doas ao mar che fas perder ofundo e^a o remedio de



saber bem Manuar agulha e^a Valer de la p^a q^a
fala uerdade. .11

Quando fixa Entendas. q^a estas no Cabo das
agulhas pera leste - 15 - ou - 20 - leguas e^a se
do uzo q^a nor desteke alguma couza Entendas q^a
estas do Cabo das agulhas p^a leste como - 3 -
graos e^a ao norte, e^a ao nor noroeste na^a daras
no Cabo de boa esperanca p^a q^a com o vento sudue-
este q^a he ponente se pode dobrar bem leuan do
boa uegia assy de dia como de noue rocabo
de boa esperanca ao mar dele nordestea agu-
lha - 7 - graus emeo. .11

he bom dilatar o dar boa Viage ao Cabo ate a
nao ser em altura de - 74 - graus p^a q^a entas
fica sendo certo leualo pela proa porq^a ele esta
em - 34 - graus e^a hui terco. .11

O Cabo p^a a Ilha de santa Ulena de Vingo
uernar ao noroeste ate - 16 - graus e^a hui terco
porq^a sea^a da Ilha como - 100 - leguas e^a ajn-
da q^a na carta pareca - 140 - na^a sao mais q^a
- 100 - p^a q^a ordinaria m^{te} se acha esta Ilha an-
tes do ponto - 25 - leguas a fora a di ferencia



da agulha q' se lhe tira sempre aqui o Bressuar
do q' ela tem e así acharemos esta Ilha mais
de - 60 - leguas alo este q' como dissemos no
cabo nordestea agulha - 2 - graus e m' Ches
ta Ilha - 7 - . E m' fica tendo entodo ocami
nho - 5 - graus e m' de cada - 100 - leguas se
tirad - 10 - e auendo do cabo a esta Ilha co
mo - 500 - leguas co q' se tira delas e as - 25
- q' tem menos. Vem a diser mais de 60 - leguas

esta Ilha esta em - 16 - graus mas como
dise he bom bila buscar por - 16 - graus lar
guos E sendo nesta altura he bom governar
alo este e girar p' a quarta do sudueste de
maneira q' faca p' os dous tercos da quarta ou
7 - graus e m' q' he o q' aqui tem agulha de di
ferença trabalha m' por ver tomar o porto do
meio dia p' tarde por ser o vento y gual

Esta Ilha tera em Pedonada - 6 - ou - 7
leguas e de larguo duas boas he m' mon
tuosa por toda a parte do sudueste e do sul
q' he o vento q' nela mais curca Tem poucas ar
vores e tem ervaas verdes e chove nela pouca
aguaa salvo quando osol esta perto dela q' he

na fim de nouembro ou Jan^{ro}

Partindo desta Ilha p' portugal queren
do ver a Ilha da senca q' esta - 200 - leguas
desta ilha em - 8 - graus de uem governar
ao noroeste e a quarta da leste - 100 - leguas
e dahy ao noroeste sea quizerem ver aqui nor
destea o mesmo agulha como ensanta Ilha

Partindo desta Ilha da senca auante dela
de uem governar ao noroeste ate - 14 - ou
- 15 - graus da banda do norte da linha q' da
raas treuadas sendo nellas em junho
comecaram nesta altura a dar nos geras q'
saos nordestes em - 7 - graus ou - 8 - e sendo
cazo q' uenhas em esta parage em julho
dahi as treuadas em - 7 - ou - 8 - graus e a
charam o vento sudueste e oeste Nyio e na
acharam os geras senas em - 14 - ou - 15 -
graus neste tempo he bom trabalhar depois
q' lhe der o vento o mesmo porq' como he tarde
curcad os ventos suduestes oes suduestes q'
metem anas mais na costa do q' he necessario

per onde se acham os goraes mais tarde em
churras — 11.

Aqui em -5- ate -6- graus dabanda do
norte nordeste a agulha -6- graus e de po
is de dar os goraes de -15- graus p^a syima
se fazem os ventos nordestes e em -20- gra
os lestes — 11.

Quando caizo q em -15 ate -18- graus
a agulha for fixa vai anao a Jula vento p^a
aloeeste mais de -200- leguas p^a aloeeste
das Ilhas do cabo verde e se a agulha for
fixa por -28- ate -30- graus sem bem
navegado e nad vai m^o do mar demora
a ilha das flores sendo fixa em -30- gra
os ao nor nordeste se tiver vento q va aeste
rumo sempre leua a agulha fixa ate -20-
- leguas leste e oeste com as flores -200-
leguas noroeste -7- graus — 11.

Os synaes destas Ilhas saõ gai uotes pe
quenos Ver melhos Cialia mares outros pas

saros pequenos aq chamad esta pagados q
andad mais perto de terra q esta altura
de -39- graus e dous tercos e m^o dela esta
a Primada de norte e sul e dela esta fñ
Ilheo grandes -3- leguas ltera de gra
dura hua legua — 11.

Se se Vir a esta Ilha de uesse de vir
por -39- graus e hui quarto q q arj pas
saraõ ao sul dela -5- ou -6- leguas e
se uierem co vento serrado e churua Ira a
nao por esta derrota melhor e ficara o fa
jal ao sul -10- leguas e nad por en
tre a graciosa e sam Jorge e leuaraõ a Ilha
ter^a pela proa -20- leguas antes de
cheguar as flores e a agulha fixa — 11.

Da Ilha ter^a p^a Portugal por -40
graus sendo en julho, ou junho ou agosto
porq neste tempo curiad os ventos nortes
e sempre se bom gouernar em partindo a
les nordeste porq ahynda q aja o vento
sul e sudu este com churua nad deixes hir
pela mesma altura porq tanto q saes -so-

ate - 100 - leguas da costa ordinaria m^{te}
se acha ouento norte e as ueltes nor nordeste
te e estando em - 39 - graus nã se pode
tomar a barra de lx^a estando ate - 50 - ou
- 100 leguas da costa ou da Roca nordeste
na agulha - 7 - graus antes mais q^e menos.

Im.

Todas as vezes q^e sedes nordestear
a agulha se deve dar o caminho na quarta
ta amã do^{ta} e quando noroesteear amã
esquerda. A qual quer parte q^e amã puser
a proa isto te entende onde nordestea ou
noroesteia.

Naueguacã da Viage

Tanto q^e fores fora da carreira de alcaçere
tres leguas governando na uolta do mar governa
do a lães sudueste ate serdes a fãlta da costa

- 45 - leguas Por Desguardo dela e logo go
uernares ao sudueste a coarta do sul ate - 190 -
leguas auendo uista do porto santo eno fim das
ditas leguas mudareis o caminho ao sul e pas
sareis as canarias p^o baltrauentos da ilha da
palma e dado ferro com boa Vigia e Deado
da goages.

Tanto q^e fores fora das canarias proceguireis
assi o caminho do sul na volta do cabo uerde
Indo sempre a fãlta dos cabos q^e prael -
35 - e - 40 - leguas e dades grande resguardo
as Ilhas e baixos do Rio grande q^e q^e tiradas
aguas a elles de - 20 - 30 leguas ao mar e
hipto fãres assi segundo o tempo q^e leuades q^e
q^e se for uentante nã sera nese^o tanto Desguar
do p^o nã perdereis o caminho o q^e ficara em uis
to juizo segundo o mar e vento q^e leuades.

Tres assi nauequando a fãlta dos ditos
cabos baixos e lãlães como dito he mudando
os caminhos por ella assi como uirdes q^e esta
assentada na carta ate serdes com o cabo do

monte ou id ocabo das baixas e senesta parage
nos escasearem os ventos tanto q' nos fazed te
nar apna na term Mirareis Logo na Volta
do mar guardandoos m^{to} de uer adita terra
pelos ombates q' tem E tambem nos auizareis
q' a lnda q' o uento nos sirua nad chegues ao
cabo das palmas porq' tomando nos alguma
calmaria nos leuara as aguas q' da bi cor
rem p^a aosta da mima enad fazeis boa via
gem E atnuasares p^a o brasil de-3-graos
ate-2-em^o pouco maes.

Tanto q' Euendes passado a linha equino
cial dandouos os ventos geraes suetes Jreis
com eles de loo quanto puderdes os quaes
nos tras alarguando pouco e pouco E nos mul
tiplicando em altura ate chegardes lã a
30-graos E da bi p^a cima os ventos tras
ao este E ao sudueste id os quaes nos poreis
em altura de cabo deboa esperanca q' esta
em altura de-34-graos E-2-farcos e por
eles treis sempre correndo ate serdes fora
das Ilhas de tribas da Cunha como fores

fora das dittas Ilhas Corres por-35-graos
ate uerdes a terra E se antes de serdes em-
30-graos nos der o uento noroeste Dijo
como m^{to} ueres acontese hyruos es tendo
de loo sempre com elles por nos nad acharles
em m^a altura E nad passas ao mar das Ilhas
de tribas da Cunha porq' achares la m^{to}
tempoais E m^{to} grande mar oq' tambem assy
fazeis despois das dittas ilhas tambem assy
passardes dandouos o dito vento pelostm^{to}
ueniente Ja dito E por nos guardardes de
Jruer a terra mais tarde E nad fazeis m^{to} a
30 do uento sul parcendouos q' dandouos
tambem Dijo achandouos achandouos em
pouca altura Japorto do cabo deboa expora
ca Vos lancardes ao norte de lã enad sera boa
nauegacão porq' alem de ser uisto de cobru
pada q' dura pouco Se vento q' m^{to} poucas
Vedes uenta ahy aliquo acode ao noroeste co
te uento uenta muitas uedes junto da cor
da do uento geral suete como em Perueta
assy como fazeis as aguas em toda aparte
onde correm Dijo

Movimento das agulhas.

Hauey nry por esta altura leuariy grande Tecto no nordestear das agulhas. E q' antes antes de serdes na parage das Ilhas de tristad da Cunha - 150 - leguas as m - 200 - Ja ires sentindo o grande movimto. E se nos descaudardes dipto leua do Ja aproua em leste na volta do cabo nad' podendo tomar osol - 2 - dias achar ~~nos~~ em m^{te} mais altura da porq' jles q' ja adeute com o vento frio fazes oitavinho da quarta da suette. E tambem da mea partida e porq' si idas. Claran q' acauza dipto he o nordestear das agulhas. Enas equoages achareis todos os dias q' tomardes osol q' passa ja a sombra do meio dia no de logio p^a o nordestear hua quarta 82. e ainda no astrolabio nos nad' desse nada por onde manifesta m^{te} nas sas aguo ages

Agulhas.
Nota, differença das agulhas leuarey

como digo assima ate acabo de boa esperanca quando nos fores chegando mais alem sera co' menos movimto. Sendo cazo q' das Ilhas de tristad da Cunha ate aosta do dito cabo nades correndo q' - 35 - graus carateando por estimativa ate por - 37 - por nad' poder menos ser teres lembranca q' quando as agulhas q' nos ate ahy uicrao nordestear forem co' vosso relogio consentadas com o astrolabio no ponto do mes dia desendo as suas sombras igualmente dele co' o cabo das agulhas norte e sul com ele e ten des o de boa esperanca dobrado q' q' aqui he o meridiano vero. E fa Lem as agulhas p^a a jndia conhicimto do nordestear o q' manifesto acharas pelo astrolabio com o Relogio q' ainda lhe nad' passa a s^o bra do meio dia. E no astrolabio tem he sido tendo feito o comb^o dipto, quando agulha e Relogio nos nordestearem co mo dito he Por onde segura m^{te} co' mais

hũa sangradora de resguardo poderes
deixar nesso ponto se atrás o traço e
demandar a terra ao norte o qual teres
certo verdes como a de conhecerdes vos
alarguareis logo dela por despeito
das agulhas digno das agudas q tirad
ao sul do ao longo da costa fareis o
caminho p^a a India como ao diante se dir

Sinaes das Ilhas

Te o cabo.

Como passades das Ilhas de trisad da
curcha os mares certos sinaes q delas ate
ocabo e alem dele achardes estas entenas
feijões q ate a terra do natal Vab co acoso.
Quais parte do dito cabo indo por 34
graus e m^o e 35^o veres algumas trombas
e Junto da costa lobos marinhos ao sul
do cabo das agulhas e 30 ou 40 le
guas acharas sonda de 20 braças.

Des de Sento.

Leuareis grande cuidado a Vigia nua
destrata das Ilhas ate ocabo nos funei
ros e pes de vento q muitas vezes sobe
nem de hũa e de outra parte. Passi pela
proa e de mesmo cuidado e Vigia leuareis
pela costa de quine e por toda a outra par
te ate os ajuda de nua ser chegardes
a India. E farbem nos aij e ares q posto
q leuareis nesso ponto mui desviado de qual
quer Ilha ou baixo ou prael q tenha es
ta conta com qualquer deles. E grandes
negras quando fores nas suas alturas porq
podera mui bem ser jndes mal na nua
destrata. E concedendo na nua ainge a gu
da do tal q seja necess^o terdes conselho este
tal otomareis co os capitões e pessoas q enus
sa companhia leuareis q o entendad^o e q co
todos attenderdes poreis por obra mandan
do disso fazer attento pelo esurinas dariao
e em seu livro no qual todos assinaram p^a se
atodo tempo poder ver.

Aguoages.

Tanto q' fôrdes demandar a terra do cabo
de boa esperança como ditto he e currendes
muito della e conhecim' nos afazeres
logio da dita terra ~ 35 ~ leguas ate ~ 40
~ por respeito das aguas como ja he dito
q' no tp' principal m' dos leuantes correm
grande m' do cabo das correntes ao sudoeste
e fa' Lem. Secura muy grande ao norte
entre a Ilha de sad' le' e baixos dajudia
e passado aloes noroeste os ditos baixos os
grande uegia e Pecado e jres deman
dar mocambique e teres tal aviso q' deis
tambem grande resguardo ao prael de so
fala e Ilhas p' q' correm as aguas tan
to aellas e ao ditto prael das portas da
ditta Ilha de sad' le' q' esta em ~ 12 ~
graus e ~ 26 ~ q' ajuda q' leuis aproa ao
nordeste e oles nordeste fa'zes o caminho
do noroeste assy q' com este cuidado e Be
gia jres demandar Mocambique auendoris
ta das Ilhas de angora, e assy da costa os
forma ao uento q' leuades na vela.

Maes aguages

Sendo carzo q' passeis os baixos dajudia
a terra de Ilha de sad' le' sabereis q' le
uas as aguas en Votto facer porq' como
assima he dito correm todo o anno as
longuo da dita Ilha ao norte en Secura
das outras q' tiras ja ao prael de sofala
e quando aios parecer jinto assy ao longuo
da Ilha q' he tp' de gouernar p' a outra
costa ofareis e como derdes nas outras
aguas q' tiras ao ditto prael loguo as
sentireis e tanto q' o assy sentiredes sendo
a Re de mocambique teres d' ellas conta
q' a tras fua declarado.

Partindo de Mocambique p' ajudia nos
resguardareis da baixa q' esta ao mar do
Rio de sad' domingos ~ 18 ~ leguas em
altura de ~ 12 ~ graus e assy da outra
baxa da Ilha lida q' esta ao noroeste
dela em ~ 11 ~ graus e m'. e dos baixos
da Ilha de joao miz q' esta em ~ 10 ~
graus e de todas as outras Ilhas e praeis

do patado q' vos ande ficar ao sueste da
 vos Resguardareis das Ilhas q' descobrio
 opiminentes das quaes antes de passar tad
 bem ao sueste. E porq' no tempo q' por
 todas estas Ilhas e baixos passades vos
 podera apartar m' oponente compes de
 vento e Churros q' comumente da
 desy Vos avisareis q' por suas parages
 leveis muita grande Regia e Recado.

Mais aguages.

De Pois de terdes passado estas
 Ilhas e baixos indo buscar a altura de
 guoa sereis lembrado q' as agulhas noro
 e leste como fica ditto. E q' vem do estrei
 to de meca as aguas ams muy rijas
 correndo ao sudueste as quaes ao longo
 da costa de brava e de Magadouro tor
 nad' em Brevesa aterra muy furioza e
 do cabo de Bo salgate. Isto mesmo correm
 ao sudueste fazendo aditta Brevesa ao

longue da costa e quando neblas e naves
 sentireis estes defeitos teres tad aviso
 q' com a altura do sol ou sem ella nad'a
 podendo tomar leveis tento no ditto de
 feito p' q' passais a terra quando
 vos fiver des com ela por amor de ajr
 des de mandar em 15 de jnuerni por
 to q' a arte de navegacao disponha. Ire
 os pontos a terra firme di ante adema
 dar as Ilhas a de — 11.

Sinaes

Tanto q' fordes pela altura de
 guoa demandar a terra sendo ~ 30 ~ ou
 ~ 40 ~ leguas dela vereis alguns si
 naes q' da' huas ervas compridas ama
 ra de viues q' chamad' corriola e m'as
 cobras amarelas q' as aguas dos rios bo
 tad' desy ao mar. E indo assy nave
 gando Ires de mandar os Ilheos que mado

E' d'atij aquoa e' sendo faze q' perto
da terra ou a vista de la vos der algu
contraste Dijo pairares com ele qua
to puderdes e sendo tam forte q' onas po
saei sofrer e estando empano correréis a
entrar no porta de amegedua oq' praze
ra ad' nos nas aconfeia

A Pto de q' ande fazer
as naos q' ate ~ 15 de
julho nas tiuer
dobra do cabo
de boa esper
ca e omer.
de hir da Ilha de S. le.

Tanto q' vires o cabo de boa e speranza
ou o das agulhas ou a terra de dentro dos
ditos cabos sendo em ~ 35~ graus leui
tento na aquoa e como auirdes jr faze
lo a man^{ra} de verde fareis lancar o pru
mo e achareis de ~ 60~ ate ~ 80~ graus

E Por q' estes sinas e outros q' uereis q' sa
lobos marinhos alcatrazes toninhas,
e trambas q' ha na quella parage sereis
certo q' tendo o ditto cabo do brado e se
do jcto ate ~ 10~ de julho fareis o
caminho da india por macambiz co
mo melate regim^{to} uaj de clarado. E po
rem achando nos como dito cabo do
brado depois de pasados ~ 15~ dias
do dito mes de julho fareis uosso
caminho por fora da ilha de S. le.
guo uernando na uolta do mar a leste
e a oarta do nordeste ainda q' os ven
tos seja apopa e asy podereis hixem
leste e a oarta do sueste sendo o ven
to esguaco porq' ainda a oarta do su
este fica o caminho em leste por Be
za do abatim^{to} da naos e asy dos agu
lhas porq' ali comesa adessuairar e j
reis em 34~ p^a ~ 35~ graus segun
do achar des ovento asy fareis cami
nho

com conselho de todos q o entenderem
e afastar uos eis quanto puderdes da
ilha de s le^o porq sendo afastado
dela uos naõ faltara uento e brava
chaceira por auer vista da ilha de
João de la^a ou da de poro mas carenhos
ou da de diogo Roiz p^a uos poderdes
em mendar de algu erro se por uos
o ponto o leuare e taõ bem p^a se gu
rancia dos baixos e partes q tendes por
diante e se puderdes jr ao norte dos
baixos dos garajaus sera boa nauagua
caõ antes por ahi fareis uosso cami
nho q por balra uento delles porq
auendo vista dos ditos baixos pode
res a Pijbar coando quiserdes pido ue
to nesta paragem ter sueste q he tra
uesad aos baixos e ahy trabalhareis por
hir abalra uento das sete jrmans
e por uos en costar as ilhas de ma ma
le porq auendo vista delas poderdes

saber novas certas da india onde esta
oui zorei p^a fa zordes uosso caminho
como uirdes q seja maes ceruico de
sua Mgde *cf*

De Noto de la Carrera de la India
de Vicente Quiroga piloto de ella.



Partiendo de Lisboa para la India es bueno seguir
la deriva de la Isla de la Madeira con el viento de
governando al suueste 60 leguas, y despues tolar el
ceras camino al suueste Gala 4^a del sur por ver
pedir del agua.

Las aguas en Lisboa Nordistan $\frac{2}{3}$ de 4 que son 7 $\frac{2}{3}$
De la Isla de la Madeira o de la desierta es bueno yr
por de fuera de la Isla de la palma desde 10. hasta 12 leg.
al mar de ella governando al suueste, si al este ^{del} suueste
mas 10. o 12 leg. al feste, si lo queria en la carta.
resonano dar aqui el batimiento al agua segun
la diferencia que haze.

De la Isla de su altura sea de governar al sur
hasta 10. o 12. g. e hasta aqui se de ver dar en ver
deitar del agua de altura de 10. hasta 11. como
dixes es bueno governar por el sur hasta
las Is. de Cabo Verde, ^{donde} tiene hasta aqui
el agua 7 $\frac{2}{3}$ de diferencia. esto de manera q
haya 60. o 70. leguas de tierra por medio del mar.
Asi por que antes que llegues a estas Is. de Cabo
Verde altura de 20 $\frac{2}{3}$ o 21. Gallanas una agua

Hasta 100. Entiende que vas bien agüidera de tener mucho resguardo en el camino de a Nao, considerando el viento, el andar della, la agüa, y pora que llevas, a esta tierra que seze para confor me a esso darle el camino.

Y ando por el camino que arriba dize quando la nao sabien siendo en la línea Nordeste sea la agüa 70° y si fuere a la varon tomen este Oeste con el cabo de San Agustín que es 80° y ando del 100 leguas hasta 150. Nordeste sea la agüa 11° .

Enodo este camino se deve de ir a bajar ir de 100, quanto se pudiere que en esso esta ganar el viaje porque yondo aver la tierra del Brasil por desuando o por el viento, por la mayor parte se pierde el viaje y se arriba a Portugal yondo de los Abispos alamar 120. hasta 130 leg. Nordeste sea la agüa 14° y solo tomas que el Nordeste es una mas a la varon viento y siendo caso que en esta altura tenga la agüa 11° de Nordeste esta es cerca de los abispos puedes velar no llevando la proa del sur para el fuste.

Arro contra el Nordeste de arriba.

El Piloto Manuel Dias escrivia la opinio de arriba i dize que quanto la agüa i mas el Nordeste tanto mas cerca de tierra estas y quanto menos mas a la mar es a la varon viento lo que el afirma por se hallar en la Nao San Felipe se experimenta esto muy bien donde se afirma marcar la agüa; En par nella se pora qual, e yonando el mucho Nordeste sea la agüa.

Sabias que en este viaje en muchas vezes se sabe que en este viaje aver la tierra de los abispos del fondo de los naos voltes luego para Portugal siendo el viento rumb o rizo por esta altura de 190° en que esta este dize a muchas vezes el viento arriba di. no. No acabe puedes ir al fuste o al fuste y algunos vezes se conque puedes ir a este.

En altura de 200° hasta 33° iras de manera navegando que se pongas Norte sul con la línea de Instrin de Aluna no desuando a la altura que es 35° y 36° hasta que la agüa sea fado porque corran aqui los vientos del Nordeste que coniga a ver en la proa por en invierno.

226
Jñ de Barros de cada 2. lib. 6. Cap. 1. 183

La Ciudad de Singapura esta situada en una punta de aquella tierra de Malaca que es la mas Austral de Asia puesta en altura de medios grados de la parte del norte segun nuestra graduacion.

El Rio de Muar esta de Singapura 45. leg. y desde donde agora esta situada la Ciudad de Malaca.

Estan cerca de Malaca Las Islas de Sabam y Bintan i tambien otra Isla llamada Pullo Cambilam 40. leg. de Malaca al poniente. avra de Singapura hasta esta Isla 90. leg.

La Ciudad de Singapura se despoblo por dos causas La una por la nueva poblacion de la ciudad de Malaca y la otra por el curso de los temporales. Por que del mes de setiembre para adelante hasta la entrada de diciembre corren los vientos ponientes y noroestes que entran por este Canal que ha

521
Sabe la Isla de Camatra y la costa de
tierra firme. Pero no pasan del mar
de poniente aque Tolomeo llama
La ensenada Sabarica i al de Levante
Perimutica. Pero mueren los de aca
obra de 40 leg. de Malaca junto a una
Isla aque los nuestros llaman Polvo rey
va y los de la tierra Barala que quiere
decir casa de Dios por rason de un
antiguo templo que alli estuvo.

En estos tales tiempos navegan para
alla de toda la India y de Ouelij y
esto desde fin de Agosto hasta fin de
octubre porque como viene en viembre
corren Vortes y Nordestes hasta
la entrada de Abril con los cuales van
de Bengala, Pegu, Tanacarij i de
da aquella costa, y sirven tambien
de los que van de Malaca para la
India. Con estos mesmos tiempos que
curran de viembre y Enero en la

costa

Costa de Malaca de Cabanda de Levante
vienen de los Reynos de la China, Chu
ampa, Cambaja, Siam, i de las Islas de
Borneo; con los cuales llegan al Canal
de Malaca por todo marzo y abril, mas
no pasan de Cingapura porque calma
alli, y con ellos salen de Malaca en mu
do de embarc para toda la India, Ti
mor, Maluco. De Mayo hasta fin
de Agosto por la mayor parte curran
los vientos Sur Sueste, que sirven
para vir de Cunda, i de tanto nume
ro de Islas como estan en aquellas par
tes, con los cuales llegan hasta el Canal
de Polymbam que es el postrero por
to de Camatra, cuanto a los de
los de poniente y primero a los de le
vante. puesto que algunas veces son
tan tiempos que llegan casi hasta Ma
laca mas generalmente mueren en este
canal antes de llegar a ella.

Pero siempre de Camatra, Islas de Bismar
 y Sabam vecinas della por entre las
 cuales viene el canal de la navegacion
 de la parte Oriental firme el viento
 y maraca que lleva los navios hasta
 Malaca. De manera que ambas es
 las navegaciones assi de la parte de
 abaxo del viento aque ellos llaman
 puniente como arriba del viento que
 es de lebonte aunque las mociones ge
 nerales calmen 40. u. 50. leg. antes
 de llegar ala ciudad de Malaca q
 esta situada en medio de aquel es
 trecho; basta para tomar supor
 to maracas y vientos Terrenos de am
 bas las tierras. En estos tempora
 les del año no servian tanto a los na
 vegantes quando Cingapura estava
 prospera, de los habian una y esta
 era la mas comun; de los que
 navegavan de la parte del poniente

Levan

Levan por de fuera de la Isla Camatra
 entrando por el Canal que se haze
 entre ella y la Java; o entravan por
 entre ella y la tierra de Malaca.
 I por que los tiempos no servian abdo
 aquel estrecho hasta que vaciaron
 de la parte en Cingapura forca
 damente invernavan en medio del
~~llo~~ y por qualquiera manera que
 fuesse era este viage assi por de
 dentro como por de fuera de la Isla
 Camatra en espavio que no bo
 vian a sus tierras en menos tiempo
 de dos años. El qual espavio de tiem
 po tambien avian menester los q
 navegavan el mar de Levante.
 por que avian de esperar en Cinga
 pura que fuesen los depunientes
 con sus mercadurias para hazer las
 trueques. I por que generalmente to
 dos los que navegavan por de fuera

de la Isla por ser viage mas seguro que mas largo estando seguros de volver como quando por dentro al modo que ahora vemos a nuestros navegantes de aqui para la India que quando parten tarde van por de fuera de la Isla de San Lorenzo por tener los tiempos mas largos; desta costumbre con algunas fabulas que la antigüedad siempre tuvo affi como los peligros de Cila y Caribdes once paso de Sicilia, bancos de flandes en bre la tierra firme y la Isla de Inglaterra, o los baxos de Ceilan en bre esta Isla y ~~la~~ la tierra del cabo Comori avia opinion en la India que no tenia aquel mar paso de por donde alabante donde los Griegos y Tolomeo llamaban aquella tierra Chersoneps. Pero poblada la ciudad de Malaca en medio de aquel estre-

cho que por las razones dichas dio facil navegacion para en ella se hacer brevemente las comutaciones y trueques de los depunientes y le bante quedo manifestado este camino, y tenida la tierra de Camatra por istmo Chersoneps. con la facilidad de las males navegaciones en breve tiempo affi en groso la ciudad de Malaca ontrato jure en poblacion por ser escala de le vaneg por donde de aquel grande mundo que por el comercio era la mas riquissima de aquellas por tel. El fitio de la cual sino fuera tan apau- rado y conformo a los estrangeros y tan vezina a la linea Equinoxial que esta de ella poco mas de dos grados contra el Norte fuera una de las mas populosas y de mayor policia en edificios de todo el mundo.

De la Ciudad de Iugor a Malaca
es camino de 200 leg. siempre a lo
largo de la costa; la cual es muy fr
geta a Trovadas y temporales y
antes de llegar a Malaca es preciso de
tres leguas esta una Isla llamada
Pulo, Capata.

En la tierra de Malaca haia e enreym
de Siam ay tres Ciudades Porm,
Calomtorm, y Patane.

La Ciudad de Odia es la Metropoli
del Reyno de Siam.

El estrecho de Singapur es peligroso de na
gar i tanto que om partes las sentenas de las na
vandas por las ramas de los arboles que estan
a lo largo del agua, i en verdad que este lugar ay
muchos estrechos mas es esto que corta una parte
de la tierra de aquella parte de Malaca que al
estrecho notable. el otro de Sabam que ay
largo de la Isla Samatra es mucho mayor
i es mas navegable.

Descripcion de la Ciudad de Goa.

Libro. 5. cap. 1.

La ciudad de Goa que ahora es patrimonio
de este Reyno de Portugal Metropoli Episco
pal de la que tenemos en la India, esta situ
da en la tierra a que los naturales llaman
Canara, en una Isla por nombre Tiquarij
que quiere dezir 30. aldeas; por que tanta
ay en ella quando los moros la conquista
ran, i tantas se pagaron tributos de los
frutos que cogian. La cual Isla no tiene otra
cossa que le de este nombre de Isla sino
por ser formada de los esteros de agua, sala
da por dos entradas que el mar haze
en la tierra, una de la parte del Norte
donde esta situada la ciudad, i otra
de la banda del Sur desde ella anti
guamente fue fundada, aquellos nuestros
llaman la barra de Goa la vieja, que es
de menos agua i que no haze tantas Isle
ras dentro como el otro, a manera de
terra aque acallamos por vocablo
Arabico llamamos Lizaras. E allan
do desde los esteros se comunican am
bos, e faze movernas por la tierra; de

guinas de las cuales reciben rios de agua
dulce que vienen de encima de la sierra,
aque ellos llaman Gase. El compri-
miento desta Isla Tiuarij, comen-
do del oriente en el papo llamado Pon-
tarij donde ella passa a tierra firme
hasta el mar entre las dos barras que es
frente contra el poniente sera tres leguas
y de anchura una. La isla en si es tie-
rra graciosa y de buenas aguas, y no
alagadiza mas empolada con algunos
cabezos que hacen a manera de bules
fertil de todas las cosas que en ella seplan-
tan y siembran. etc.

Decada 2. lib. 1. Descripción de la Isla Cocotora.
folio 6.

Esta isla algunos quieren decir ~~in~~ por
ser muy grande y mayor de aquel lugar
ganga de los mares que van a abocar
del estrecho del mar Roxo que es ag-
ua que Tolmes llama Descoridos
de una ciudad della deste nombre;
mas como en nuestra Geografia tra-
tamos la verdad desta isla para alla

de xamot la relacion della lo que agora
haze nuestro proposito es fa & borques
La isla Cocotora es de largo poco mas
o menos de 20. leg. y de anchura 9. leg.
El lanzamiento desta su largura es ca-
si leste deste y tomada 4. de Noroeste
(por hablar segun la arumbacion de los
marineros) cuya altura de la parte del
Norte es de $12\frac{2}{3}$. En todo fuere cui-
do no ai puerto ni es fonda en que mu-
chas naves puedan seguramente in-
vernar, por el medio della corre una
cordillera de serranias al modo de es-
pinaco de unos picos altos y fragejos q
demandan las nubes; por cima de los
cuales por altos que son cuando corren
las ventanias del Norte alla leban al-
can las arenas de la playa. y por esta mui
patente de estos vientos es mui ~~o~~ deo
fada puerto que por entre aquellas sie-
rras tiene algunos valles abrigados
donde los moradores hacen sus le-
menteras de algun mill y apastan la

ga

ganado toda la praya della es tiempo
para la navegación solamente. La van-
da queda contra el Norte tiene dos
isletas puntas, las cuales por su semejan-
za llaman los dos hermanos por de la
tierra firme de Arabia que le queda al
Norte hasta 50 leg. y del cabo de Guardafu
queda al Occidente della en el últi-
mo fin de la tierra de Africa 30. leg.
Los puertos que no se toman para
acoger a uno llaman Coco, donde
los moros tenían su habitación o Cala-
cea que es mas Occidental y entre Be-
nij queda contra el Oriente, la tierra
enfi no es tan esteril como los morados
y son rudos y de poca industria porque
los lugares donde los vientos no rechan-
ciana toda manera de plantas aunq
cas naturales y las que la tierra por si
da son maceiras de anafega, palmeiras
Dragoeiros de que cogen mucha sangre
de Dragon y da el mejor o los que sa-
be donde generalmente todo por rason
del nombre de la Isla sellama Cocos rim.

etc.

Descripción de Malaca: ~

La ciudad de Malaca esta situada en
el canal que corre entre la tierra firme del
Norte que es de la Asia y la Isla Samatra
de la banda del Sur; la cual Malaca queda
casi en el medio del. situada en altura de
20 de la parte del Norte, y el canal mientode
ya yaze a lo largo del mar por distancia
de una legua y con un rio que viene del ser
tan queda cortada en dos partes y ambas se
comunican por una puente. etc.

En la Descripción general que hezimos de to-
da la costa de la India y fusco marcas y eta-
rdo todos los puertos y principales pobla-
ciones de lo maritimo della; se vio como
esta Ciudad de Malaca, estava situada
en aquella parte de tierra a que los Geogra-
fos llaman Aurea Chersoneso. Porque por
ventura abra algunos que no entenderon
este termino Chersoneso usado entre los
Geografos; de donde saber que es palabra Gri-
ga y propriamente se toma por una pequeña
particula de tierra pegada por tan delga-
da cosa como es el pie de la higa de la higu-
ra pegada en el ramo della; la cual

figura tiene la tierra Peloponeso a que
 aora llamamos Morea que antiguas-
 mente era la flor de Grecia, puesto que
 Plinio la quiere comparar a la flor
 de platano por la mucha semejanca
 tiene con ella. Este nombre Chersoneso
 puesto que sea nombre comun de todas las
 tierras que tienen esta figura, para pro-
 pia de notacion de la tierra de que los
 Geografos quieren hablar siempre vedan
 un epíteto; assi como desta de quien
 hablamos Aurea i la que haze el Rio
 Tanais que divide a Europa de Asia
 a que ellos llaman Taurica Chersoneso.
 Esta nuestra de Malaca parece que uso
 este Epíteto de Aurea por rason del ma-
 cho oro que se trae de Monacabo i
 Barrot que son dos comarcas donde ello
 se saca en la Isla de Camatra; que es
 la propia a que los antiguos llaman Cher-
 soneso pensando ser continua a la otra
 tierra firme en que aora esta situada Ma-
 laca. Antiguamente la mas celebre po-
 blacion que avia en aquella tierra de

Malaca era una llamada Singapura
 que en su lengua quiere decir, falsa de-
 móra la qual estava situada en una
 punta de aquella tierra que es mas Aus-
 tral de Asia situada en altura de me-
 dio grado de la parte del Norte segun
 nuestra graduacion. I si en esta parte
 avemos de dar credito a la tabla de So-
 lomeo, de ver a quella que el llama el
 grande promontorio, donde situa la ciu-
 dad de Taba en que haze tanta compu-
 tacion de los distancias como cosa muy
 celebre; porque antes de la fundacion
 de la ciudad de Malaca en esta Cin-
 gapura (que por el sitio seria aquella
 Taba de Solomeo) concorrian todos los
 mareantes de los mares occidentales de
 la India i de los Orientales a ella que
 son las regiones de Siam, China, Cho-
 ampa Cambosa i de tantas mil islas
 que yacen en aquel Oriente. a las u-
 las dos partes los naturales llaman Pibaron
 quin i Atab, Anguin que quiere decir a

abajo de los vientos i arriba de los vientos;
 abajo por poniente i arriba por levante.
 Porque como los principales conques son ave
 ga en aquellas partes, proceden desde gra
 des golfos, el de Bengala, i otro que se va
 extendiendo contra las tierras de la China
 sustentandose en grande altura del Norte;
 tienen racon de llamar de esta parte arriba
 i de otra abajo. i tambien porque quan
 do el sol nace se levanta i quando se pone
 declina, que parece imitar a nuestro mo
 do donde de Zimut Levante i poniente.
 i quanto al sitio desta gran Ciudad Ci
 nagapura donde todos venian a com
 erciar como a un general Emporio i fe
 ria, acunus que dava un mar Levante
 i a otros poniente. etc.

decada 2^a Lib. 2^o

f. 15

cap. 2^o

Descripcion de la Ciudad de Ormus.

La Ciudad de Ormus esta situada en una
 pequena Isla llamada Gorum, que esta
 casi en la garganta de dentro del estre
 cho del mar Persico. Tancera de la costa

De la tierra de Persia que abra de una a
 otra tres leguas i dies de la otra Arabia,
 i tendra en rueda pocas mas de tres leguas,
 toda muy esteril i la mayor parte en mi
 nera de sal i salitre. Sin naturalmente
 tener un ramo o yerba verde. La ciudad
 en si es muy magnifica en edificios, gruesa
 entrato por por una escala donde conu
 rren a las las mercaderias orientales i
 occidentales de ella, i las que vienen de
 Persia, Armenia, i Tartaria que estan
 al Norte; de manera que notiniendo
 la isla en si cosa propia por acarreto tiene
 todas las estimadas del mundo. Porque
 hasta agua es tan comun, tirando al
 guna de respoos i cisternas, toda le vie
 ne de la tierra firme de Persia, de la en
 vassijas i otra suelta en barcas, con toda
 la ortaliza, verdura fruta verde i so
 ro dea que desponde que es en abastancia;
 affi de la comarca a que ellos llaman Mo
 gosom como destas Islas que tiene por
 verinas, Queixome, Sarec i otras con quien

la ciudad es tan viciosa i abastada, que
 hacen los moradores della que el mún-
 do es un anillo i Ormuz una piedra pre-
 ciosa engastada en el. etc. El estado
 del Reyno de Ormuz de que esta ciudad
 es su cabeca i por rason de la qual el tomo
 el nombre, esta en estas dos costas de Ira-
 cia a lo largo del mar. etc.



La ciudad es un vicario, sabida, que
 tienen los moradores della que el año
 es un anillo i omes conapicada por
 ella. En la ciudad onel. city. Elabada
 del Reino de Omus de que esta ciudad
 es situada i por rason de la cual el omes
 el nombre, esta on el lado de la boca de la
 via de largo del mar. city.



Decada 2.^a f. 115. Cap. 2.^o lib. 8.^o
 Estando Alfonso de Albuquerque en cam-
 po de guerra en la Isla Camaram local maran
 Levantes porra ira juda para qd donde
 furriage y los pilotos Moros le prometie-
 ron que dentro de y dias podria navegar
 que esperaron que ya lieffe una Estrella
 entre ellos muy conocida que llaman Ta-
 que era señal muy cierta de tomar a ven-
 ta Levantes, i venida la estrella como
 ven a orientar.

Mas abaxo cuenta de una señal mui
 que se vido en el cielo de una cruz
 la mui resplandeciente de anchura
 una braza y de largura en proporcio-
 la cual se vido al poner del Sol y dur-
 un grande espacio de tiempo de mas
 que fue por todos vista y adovada
 fons de Albuquerque le hizo el
 di una larga oracion. El

Ju^o de Barros en la 2.^a decada en el
 libro 1.^o en el cap. 1.^o Dize.

Descripcion del mar Roxo i de todas
 las poblaciones i puertos delo mari
 fimo del.



La figura del estrecho del mar Roxo quiere
 parecer a un cuerpo de un la garto, cuyas pun-
 tas son el lugar del cuello donde el es mas
 delgado; i la cabeca podemos decir que es
 el mar que yace fuera dellas entre el cabo
 Guardafu i el de Farlaque. el lancamiento
 desta figura de la punta es hasta el fin
 della que es la poblacion de Suez, yaze ca-
 si por el mismo aque los marcanes llaman
 Noronoroeste: i abra en este comprimento
 espacio de 350. leguas. Los moros que lo nave-
 gan reparten la largura del en doce anchura
 como, en que avra poro mas de 36. leguas,
 en lo mas ancho del: la cual medida como
 acerca dellas quiere decir 8. parte de
 24, dando por singradura entre dia i no-
 che otras tantas partes de camino, avacon

de farcanga por ora, tres delas cuales farcangas
 hazen un jomo, medida antigua delos persas
 aque los Griegos corrutamente llamaron
 Parafango. Departen mas los muros este
 dize jomo en tres partes de largo de largo,
 conque el mar queda dividido en tres fa-
 xas; la faxa de en medio que es el bomo de
 la lagarto llaman mar largo, por ser lim-
 pio inabegable de dia y de noche, comen-
 cando a las puertas del estrecho cassial
 fin del, no baxando su altura de 25.
 bracas ni subiendo de 50. Lo que notie-
 nen las lavas dos faxas que van por los la-
 dos, una a lo largo de las prayas de Ara-
 bia y otra de la tierra de Africa que ellos
 llaman Afam i por otro nombre Abasia;
 porque ambas estas dos costas hazen el mar
 muy furo i lleno de isletas vestingas i
 bajos concanales retorcidos que fena
 vega desde 8 hasta 15 bracas tanto me-
 nos a los navegantes que como es el sol
 puesto lanzan el ancora. Para la

cual navegacion por ser muy peligrosa si
 son los pilotos llamados rebones que dixi-
 mos vivir en las puertas deste estrecho
 y llevar dellas hasta el puerto de Judda
 una nao llevan 25. 30. cruzados; i na-
 vegar es temar con dos vientos generales
 que son Levante i poniente, i llamado no son
 muy tendentes vientos algunos terrenos
 de porer pocas vezes. Entrado el rio entra
 rio de agua dulce que sea notable, por
 la tierra de Arabia despues que entram
 a las puertas del estrecho es muy feca i esteril;
 solamente tiene un rio aque ellos llama-
 van dillo que quiere dezir blanco i prieto
 por se juntar de dos pequenos rios uno
 de los cuales tiene el agua blanca i otro prie-
 to. el cual rio se viene a meter en el mar
 a leguas mas arriba de un lugar llamado
 Thahion i diez de Judda: i es suaguaton
 poca que primero que llegue a las prayas
 ya viene salada de la mara que la va
 a recibir un buen pedazo por la tierra
 adentro. Lo que naue de las serranias

que corren alo largo del mar de la parte de
Abapia; la naturaleza provida las mas
notables i caudalosas e hicamino que fuesen
a entrar en el rio aquellos de la tierra lla-
man Jagahij, que se va a meter en otro
mayor llamado por ellos Abau hij que
quiere decir padre de las aguas, i ambos
ya en un cuerpo entran en el Nilo para
regar la tierra de Egipto pues no tienen
otra chuvia para dar sus novidades.
Algunos pequeños rios que sirven para este
mar Roxo, por la tierra de las serranias
donde ellos hacen por las pruyas ser muy
esteriles i un poco sueltas con pedregullo,
primero que entran en el mar segunmen-
te por de baxo en el verano; donde los na-
vegantes quando van alo largo de esta
costa conocen ya las madres de los tales
rios que en el invierno son poderosos i
cubriendo en el arena i pedregullo la
llanura del rio que corre surtada
por de baxo. Generalmente los moros
llaman a este mar, Bahar Corbum, que
quiere decir mar cerrado, aunque este

nombre dan ellos mas propriamente al mar
Roxo por no tener otra de alguna; i los
le llaman mar de Mecha por la causa
alli tienen de abominacion de la Mahama,
i todos se espantan de le llamar no otros
mar Roxo. La causa del qual nombre roxo,
quiriendo Al fons de Alburquerque oír
de este tiempo que lo navegó, dió en
una carta que sobre esto escribió al Rey don
Manuel, que le conviene mucho este nom-
bre Roxo por ser muy bueno de manchas
firmes; porque quiriendo el abocar con
la flota que llevaba las puertas del, vio
salir por ellas una vena gruesa de agua
vermeja la qual se estendia contra el mar,
i para dentro de las puertas quanto un ombre
podia de visar del Chapitel de la naue era
de este color vermeja; i despues que entro a
lo largo del mar muchas vezes lo vein
manchado de la mesma color. E preguntaron
de a los moros pilotos la causa de la le-
xeran ser rebolucion de las aguas de aba-
xo al tiempo de las mareas, i aquellas man-
chas corrian con la fusante i montanse

de aquel estrecho, por no tener las aguas otra
cotiente sino entrar i salir por las puertas
del; i por ser apacelado i mar de poco fondo,
que a las veces quando el viento era tiepo
corrian estas aguas a la voluntad del, i
que entonces sabian aquella revolucion
de baxo en alguna cosa de aquella color q
el mar tenia por lasiro. Don Juan de Castro
fijo de don Alvaro de Castro govenador
de la casa de lo Civil que fue en Lisboa, om
re que fuese ala India por govenador i
Veyre de ella, andando alla en el tiempo
que don Estevan de Gama fijo del Conde
de Vidigueira don Vasco de Gama era go
vernador de ella i fue a este estrecho hasta
Uegar al puerto de Sueb como se vera en
tiempo; trabaxo mucho por saber las
causas deste nombre Roxo con muchas
pratica que tubo con los maros pilotos i
algunos ombres de trado, del qual viage
fizo un derrotero en que noto puertos, ma
reas altas de polo con todas las otras co
sas que pertenecen ala navegacion, todo
muy particularmente como quien en es
ta arte de la navegacion era docto i muy
diligente. El qual dize en este derrotero

205
ro, que para ninguna otra cosa de aquella
entrada del estrecho tubo mas alboroto que
para notar las causas deste mar, ser llamado
Roxo; i como ombre estudioso trae lo que
escribe Plinio i otros Cosmografos acerca
de la opinion de aquel tiempo (como largamente
nuestro trataremos en nuestra Geografia); i
por postremo da suparecer fundado en las o
bservaciones que sobre esto hizo i el modo que
para esto tubo fue este. yendo aquella ar
mada quando Estevan de Gama a lo largo
de la costa de Arabia (porque en la de Arabia
no toco sino de Toro para abaxo) como era
denarios de remos que podian correr po
cima de muchos baxos i vestigia que aque
l mar tiene; tanto que el don Juan veia
el agua llena de manchas vermejas por un
cha de la boca i a las veces agua tan blanca
que veia o catur en terra surgia logo, i a
dava con baldes tomar de aque agua,
la qual traia arriba veia ser mucho mas
clara i cristalina que la del mar fuera de
las puertas del estrecho. No contento con
esto mandava mergullar algunos mari

neros i traianle del lastro del suelo una ma-
 teria bormesa amañera de coral al morbo
 de ramus, i dhas eran cubiertas de una la-
 nugen alaranzada; i en otra parte donde el
 mar garia manchas verdes traianle otra
 especie de pedras assi en ramus a que comun-
 mente alla llaman coral blanco, con otra
 lanugen verde amañera de limo, i donde
 el agua era blanca traian arena mui alta.
 i no solamente en estos lugares baxos la su-
 perficie del agua entoma representava
 estos colores del lastro de la tierra mas aun
 en fondo de 20. brazas yel agua ser mui pura
 i cristalina; i en el mar donde sallo mas
 copia destas manchas fue en la ciudad. Cua-
 ntum garia el puerto Alcecer que es cami-
 no de 130. i tantas leguas; por ser mui tie-
 no de vestingas. Do Toro para a baxo q
 es ya en la costa de Arabia donde ella a-
 verjina con la de Egipto, apuntan se aqui am-
 bas estas dos costas con dos cabos que se po-
 nen uno de frente de otro que no abtaen
 tre ellos mas distancia que de tres leguas;
 pasados breuales cabos tornasse luego la
 tierra a encorbar con onfonadas i puntas

estas

estas llegar a la poblacion de Sues ultimo
 fono desde mar Noxo. En la cual di-
 cia dize don Juv no aver alguna de las
 manchas del otro mar de arriba, solamente
 vio en este espacio una diferencia, ser aqui
 el mar embolado i de fervura, porque como
 la costa es aqui mas descubierta de serra-
 nia i patente a los vientos del Norte con
 pequena fuerza de los vientos. El mar espues
 de en esta furia, como quien no cabe en tam-
 pequeno lugar como la tierra alli le haze.
 donde se causa garer una manera de
 agujas que salen de baxo del mar a
 cada en grande altura del movimiento
 del. Cuenta mas don Juv que salidos
 de este estrecho fuera de las puertas, tanto
 a bante como el cabo de Tartague, vio
 el mar cuajado de malhas vermelhas que
 parecia ser de gollados alli algunos bages;
 i mandando tomar agua con un balde
 quando la truxeron arriba la vio mui
 clara donde reparo que la bormelidad
 iba por de baxo i no por la superficie del
 agua, i que seria algun parto de ballenas

por aver en aquel parage muchas. La opinion
de nuestros pilotos Portugueses acerca del
nombre del mar Roxo, antes que se descobriese
esta entrada en el, era que as ventanias que
se levantavan en la tierra de Arabia traian
grandes polvaredas vermelhas del color de la
tierra las cuales venian a lancharse en el
mar de que quedava tinto; i otros de que
queria porque la ribera del roca era llena
de barreiras vermelhas. La qual opinion re-
probando elle don Ju^o dize que entodo a
quel viage nunca vio polvaredas ni barre-
ras vermelhas que fuesse cosa notable;
i como lo ponian todo. Las opiniones para ca-
da uno tomar la que mas racional le parecie-
re, conformandose con las diligencias ex-
perimentas que el contanta diligencia hizo.
No conformandolos con lo que Alfronso de
Albuquerque vio, i raon que le dieron los
moros, i con la diligencia que don Juan so-
bre esto hizo, i discursos de todas las navega-
ciones que antes i des pues por el hezimos;
toda otra opinion de griegos i Roma

nos reprobamos pues no anduvieron con el
Astro lario i fonda en la mano por este i por
todos los otros mares porque na vezamos co-
mo nuestros mareantes tienen hecho, aceta-
mos esta color bermesa por por causa de la roca
de la tierra como don Juan dize, i por ser por
tanta parte del mar los que antiguamente
navegaron le dieron nombre de vermejo i
no del Rei Erithreu que lo señores cuyo
nombre Erithreu acerca de los Griegos quiere
dizer Roxo. Solamente quere mos tirar
un escrúpulo que don Juan dexa del par-
te de las ballenas que cuenta, de que mucho
me espanto caer alguna duda en temerare
varon temiendo dentro del estrecho hecha
tanta experiencia para o serbar esta ver-
dade. Porque quien oviere lo que Alfron-
so Dalbuquerque dize quando aboco las puer-
tas del estrecho que vio salir por el un fio
grueso desta bermexidad, i de dentro de
ellas puertas quanto se podia de visar de ella
fites de la nao en que iba, todo era de a-
quella color bermesa, i assi lo que le con-
taron los moros; entendieron que esto era bac-
sas de aquel lastro de coral arrancadas con

la fuerza del impetu del mar, quando los Nor-
tes se son levantan las aguas de abaxo
para arriba. Como es cosa pesada no las
trai ala face de la agua, i como la corriente
della pasada la furia del tiempo las en-
camina para fuera de las puertas del estre-
cho con la suficiente; i quando vienen a bocar
esta estrechez otejan la goa corta a grande
La de largura destas balsas, hazien do aquel
fio grueso que Alfonso Dalboquerque vio
salir, despues que se salta el mar mas lar-
go torna a derivarse en balsas hazien do
aquellas manchas que parecieran a don
Juan parto de las ballenas por ser fuera
del bastro quel dentro del estrecho nro.
Quien vio quantos dias nuestras naos cor-
ran por cargaco viniendo de la India
quando vienen a demandar las si las
terceras, o qual corte destas balsas da par-
te de la terra nova do norte donde los ma-
rantes llaman a este camino la buelta
del cargaco; no abra por cosa estrana
estas balsas de corall que corren en el
estrecho, por ser cosa muy comun todo

mar

mar baxo cuso con vestingas e isletas
criar estas balsas, las cuales muchas ve-
zes de Malaca por diante donde el mar
es cuso inavagando por canales san traba-
xo a los nuestros enee levar las ancoras
que traban en la rama deste genero de
coral de manera que a las vezes queda
el ancore otra en enella un pedaco de
la balsa. Pero tienen una diferencia
que estas balsas de corall por ser de mate-
ria pesada no suben arriba para le-
var el cuerpo i baxo media agua por
que tras luce acor; i el fargaco como es
materia leve de rama andan los mari-
neros con baldes romando aquellas ramas,
i sin ser cargaco por la semejanza que
tienen con el Udicor o sea nome, sin
saber la causa de que procede ni el lu-
gar de donde viene, solamente cortan
por el como en el mar Noxo por el corall
que le dio este nombre. Esqueto que en
algunas partes del se fallan algunas
manchas verdes de la tro verde que





don su río; por lo vermeso ser mucho ma-
yor cantidad de diuran le lade no minacion
delomas y no delomenos. Salta también
bien en este estrecho por ~~mayor~~ causa de
los barcos que tiene algunas pesquerías
de aljofar, principalmente en el circui-
to de la Isla Dalaca que es en la Costa
Arabia, iban a abrir esta osteria de aljofar
para retirar el aljofar en otra isla a ella
vezina llamada Alua; i así mismo se
salta en otra isla llamada Arfax en la
Costa de Arabia. De pescado no es mu-
cho criado este mar, parece que la naturaleza
provida en la creación de los animales
no los da fino donde se pueden mantener
según su genero; i porque las praias de
aquel mar son estériles sin inundación de
ríos que traigan cebo para mantenermu-
chos del pescado ai allí muy pocos. a las puer-
tas de este estrecho los moros le llaman Dra-
bel mande, i según los nuestros que muchas
veces le tomaban el altura del Norte es-
tan en $12^{\circ} \frac{1}{4}$, puesto que Tolomeo las

pone

pone en 10° abra de la punta de esta tierra
Arabia a que el Uama promontorio Bafi-
dio abra tierra frontera de Africa en
que el sitúa la ciudad de Dite obra de
6. leg; la cual distancia es ocupada con pie-
tas de islas que parece que quieren cerrar a
quella entrada, principalmente seis que
yacen mas vezinas a tierra de Africa.
Perque quando los navegantes las vienen de lexos
a de mandar, ~~de los~~ affligian a la
vista apuntando a tierra a tierra que
muestran no tener transito para dar pa-
saje; i quando se van llegando aquella
abertura que hacen, es tan temerosa
que parece mas para entalar navios que
darle passage, pero entrando por ellas
muestran muy hermoso i ancho canal.
La mas notable de ellas es la llegada a tierra
de Arabia, la cual por excelencia entre los
moros diziendo La isla de las puertas se
entiende por esta; puesto que los naturales
por propio nombre lo llaman Al-Bum.
Tendra en comprimento legua i media
lançada a o largo de las corrientes de

Las aguas que salen y entran del estrecho,
 La tierra de la cual de la parte de Arabia
 es muy alta y soberbia. Toda escalada
 de los vientos que vierten por aquel lugar
 ganta del estrecho; y la parte que yace
 contra la tierra de Abexij tiene una
 angra abrigada del donde se pueden a
 guisa de una gran flota de naos, y de
 ella a tierra firme de Arabia abra om
 de una legua, y este canal es el principal
 por donde aquel estrecho mas se abre;
 y pegado con tierra firme haz la tierra
 un mamillo alto que de longe quiere pa
 recer fortaleza que en el tiempo de ma
 rea llena queda torneado de agua, en
 el cual lugar viven los pilotos de aquel
 estrecho. Dentro y de fuera de ~~aquel~~
~~estrecho~~ estas puertitas tienen las naos buen
 fondeadero en angras que la tierra haze;
 conque quedan abrigadas de una parte
 del Levante y de otra del Poniente. Comen
 cando destas puertitas, la tierra mariti
 ma que yace a lo largo de las prayas de
 Arabia casi hasta la Isla Camaram
 que puede ser 44 leg., es del Rey de Haem

sin tener en lo marítimo desta tan grande tie
 rra alguna ciudad o noble lugar, por
 estar todos dentro por la tierra firme,
 solamente los puertos de Moca y otros po
 co nombrados. De esta Isla Camaram pe
 gada a tierra firme hasta Gēzam lu
 gar noble, digue es fino un Xerife in
 titulado del abra Go. leg.; en la cual dis
 tancia estan estos puertos Coliba, Cubit,
 Holhedra, Macobam, Culi, Kalthor, Roma
 ra. De Gēzam hasta la villa Imbo q
 seran de Costa 130. leg., es todo del estado
 del Xerife Barac Señor de Meca; a las
 42. esta Tidem lugar muy notable, en esta
 distancia quedan los puertos de Malabo,
 Gobaal carne, Boca, Gu. lufi, Magaxa. E
 de Tidem a 36. leg. esta Judola; Ciudad
 aunque no en edificios, entrato y comer
 cio por aqui concurren casi todas las na
 os que vienen de la India es muy celebre,
 y la mas noble poblacion de toda esta costa
 de Arabia dentro del estrecho. De la cual
 a Meca queda metida en ofortam donde
 yaze el cuerpo de Mahamed abra poco mas
 o menos 15 leg. en la cual distancia de 36. leg.

estam

están estos dos puertos notables Badaia
y Corom; ide Judda hasta Imbo que
diximos arriba por la costa 52. leg. entre
los cuales dos terminos están estos puer-
tos, Badaia, Raba, Fijar. De la villa
Imbo hasta otra llamada Tor ipor nos Toro
enque abra por costa 68. leg. puesto que
toda la tierra que atras queda es estéril
esta mucho mas, y por eso no tiene senior
propio; el sextom della es de Alarves q
andan en cabildas a robar los moros
que van en romeria a Mecca (como ya
atras escribimos) y solamente en esta distan-
cia ai un solo puerto notable llamado Mo-
lui. En la villa Tor ai mas alguna po-
vicia assi en los edificios como en el modo
del tratamiento de la persona, del que
se halla en todas las poblaciones que nom-
bramos, por ser poblada la mayor parte de
Cristianos Griegos de la cintura donde ai
algunos frailes en un monesterio que
allí tienen en el monte de la advocacion
de Santa Caterina; por rason de la
vezindad de otro monesterio que ellos

Fie

tienen en el monte Sinai, donde esta el cuer-
po desta Santa Virgen, que podra ser
este lugar obra de 18. leg. Entre los
moradores deste lugar Tor, es forma q
por allí paso Moyses el pueblo de Israel
viniendo huyendo de Faraon; porque
agui se azevinan las dos tierras de Ara-
bia ide Egipto por distancia de tres leguas,
tanto fite segun ellos disen el trampo
del mar. Don Juv de Castro en el de
rotero que hizo de la navegacion deste
mar Roxo, dice que esta villa de Tor le
parece ser la villa Ellana de que todos
los geografos hizieron mencion donde
la ensenada que se haze adelante se lla-
ma Ellanítica; puesto que Tolomeo pro-
ponga esta villa en $29^{\circ} \frac{1}{4}$ de altura
de Norte, i el don Juv como a de Tor
en $28^{\circ} \frac{1}{6}$. Entre otras razones que da
para aprobar este suparieur, es que des-
qui a la poblacion de Sueb que serom
40. leg. no ai entre los moros memoria
de situacion de algun lugar que en
aquella distancia en que Tolomeo lo pone

viesse

un valle, ni lo marítimo de la costa mues-
 tra poder tener poblacion por la mayor
 parte ser de serranias casi hasta Sues
 imui esteril sin agua alguna; en esta
 villa A Tor ai mucha disposicion assi
 por aver en ella agua i tener un campo
 que comienza donde estan 12 palmeras
 obra de un tiro de bombarda de la villa,
 el cual campo se va estendiendo un buen
 pedazo hasta ir adar al pie de una fie-
 rra que viene acabar alli de mui le-
 jos donde el corre, atravesando toda a
 quella tierra de Arabia con que haze
 la division de estas dos partes della que
 llaman Felix i Petra; i antes de llegar
 al puerto de Sues obra de tres leguas dicen
 los moros estar unos pocos que ellos afir-
 man abrir Moises despues que paso el
 mar Rojo por el clamor que el pueblo le
 hizo por agua que le faltava; los cuales
 pocos ellos entrefi tienen por cosa mui im-
 ta. Un veneciano Comite de una galera
 que fue en la armada de Solimam Bassa
 Capitan del Turco, quando fue a la

dia a combatir a nuestra ciudad de Dio en
 el Reyno Guzarate (como veremos en su
 lugar) hizo deste viage un derrotero de
 todos los puertos que Solimam Bassa to-
 mo en esta costa de Arabia; i dize que
 el lugar donde Moises paso de la parte
 de Egipto a la de Arabia, es una Ma-
 ma olo Coronado que se llama de Sues
 15. leg. i veinte y cinco de Tor. Porque
 seria cosa mui estrana salirnos del
 curso de nuestra historia para concordar
 estas opiniones del transito i pasaje de
 Moises, en el comentario de nuestra Geo-
 grafia lo haremos por ser mas proprio la-
 gar, por eso pasaremos adelante con nues-
 tro intento que es tornar al camino de las
 puertas deste estrecho por la obra costada
 Egipto i Abasia. El qual camino comienza
 desde el ultimo termino deste estrecho
 que es poblacion de Sues, puesta en altura
 del Norte de $29\frac{3}{4}$ tomada por don
 Juo de Castro i por muchos pilotos que fue-
 ron en aquella armada; i segun la ra-
 con que el don Juo da, parece que en esta
 poblacion de Sues fue la situacion de la

Ciudad de los Heros, aunque Tolomeo
 la ponga distante del mar. Esta pobla-
 cion de fue al presente, no es distinta
 de mas gente que de oficia es de Sazer-
 nados, para las armadas que el Soldan
 Sazia i abra el Turco Saz para la India,
 i de gente que esta en guarda destas velas.
 La tierra en si es muy esteril i sin agua
 i toda la que alli bebe se trae en camellos
 cerca de dos leguas, i a un tan salobre que
 es mas para los camellos que la traen que
 para ombres; i lo que confirmo el pare-
 cer de don J^o ser alli la ciudad de los
 Heros, es que en aquel sitio se muestran
 algunas ruinas de los edificios della me-
 dio cubiertos de arena e grande nu-
 mero de cisternas mas llenas de ella que
 de agua. Las cuevas segun parece se han
 cubierto de agua del Nilo en el tiempo de
 su crecimientu por una abertura a manera
 de larga levada que viene del Gasta esta
 ciudad, la qual el tiempo i los barbaros
 la taparon segun la opinion de la gente
 del Cairo, de la qual aun en algunas

par

partes aparecen los sonales. Destapacion
 de J^o de la ciudad del Cairo metro-
 poli de Egipto, a tres dias de ~~decaion~~
 andadura de Camello contraponiente
 que pueden ser 20. leg; i comenzando della
 la cuenta de la distancia que tienen los
 puertos i poblaciones de la otra costa deste
 mar, abra al puerto Corondolo que dixi
 mos 15. leg. De aqui a Alcocer 45. El qual
 Alcocer es un lugar notable en aquella
 costa no por la magestad de sus edificios
 i policia de los moradores, por que todo es
 conforme a unos pocos de Alarves que en el
 aytan; solamente por ser una abertura
 de las serranias que hasta aqui corren
 a lo largo del mar, i por este puerto aquella
 parte de Egipto a que ellos llaman Difa
 hacia todas sus novidades, i la mas grande
 parte de la provision de los moros deste po-
 niente quando van a su romeria de
 Mecca por no de conder a baxo al Cairo
 vienen de mandar este puerto. Junto de
 la qual poblacion obra de dos leguas estan

unas ruinas de abitacion aquellos moros llaman Alcocer el Viejo; i debe don Juan de Castro en su del rotero que separece ser estas ruinas de la Ciudad Philoteray i que sedespoblo o por tener ruin servicio i poblose Alcocer, de aqui al Rio Nilo abra 16 leguas i este puerto de mar es el mas cercano del. Esta este lugar en altura del Norte de $26^{\circ} \frac{1}{4}$; i en las serranias que caen sobre esta ribera del mar estan sobre este lugar Alcocer i Sueb aidos monesterios de frailes de la orden de sancta Jam, uno llamado Santo Antonio Cassi en el parage de Corondolo, i otro por nombre San Paulo en la frontera de Toro, i este es mas vicino al mar que el otro, por em longe de las praxas i puesto en medio de las sierras, ambos poblados de Christianos de varias naciones que alli hacen penitencia, los quales lecomunican con otros de la misma orden que ai por aquella region de Egipto. Tornando a nuestro camino desde lugar Alcocer ai 13 leg. hasta la ciudad Cuaquem en altura

de

de $19^{\circ} \frac{1}{3}$; en la cual distancia ai estos puertos, Tona, Goallibo, Xoana, Xacana, Xamelquima, Somol, Igidid, Jaraterio, Calacal, Juxa, Dradante i otros los quales no son poblaciones solamente puertos de mar iantes o por mejor decir aguadas que ellos alli fahem. La Ciudad de Cuaquem es el mejor puerto de todo este estrecho; por el mar entra por un boqueron i pasado un pequeno espacio en esta estrechez se abre despues una grande laguna, en el medio de la cual esta una Isleta que Cassi no tiene mas tierra que cuanto ocupa la ciudad, toda de pie de raica con cascadas nobles al modo de España i tiene rei por si. En el tiempo que Ju' de Castro vió esta Ciudad que fue en el año de 1541. don Estevan de Gama con la armada que lleuava la destruyo como se vera a su tiempo; i de ella a delante hasta Macua abra 70 leg. en la cual distancia esti el puerto de Xabague i otros sin nombre que a nuestra cristicia viniese. Esta poblacion Macua es una ciudad

212
que tomo el nombre de la Isla Ingucella
esta situada, tan vecina a tierra firme
que sera de espacio tiro de una espina
gorda; i la vecindad que tiene en esta
tierra firme es un lugar llamado Ar
quico, que es del preste Juan. Tiene
esta Ciudad Macua un Xequa que
es señor de la tierra, el cual senorea
a la Isla Dalaca que arriba diximos
donde sepescava el alpefar i asistia
estas de las vecinas; esta en paz con los
Abexijs pueblo del preste Juan por el
grande provecho que recibe dellos
en el negocio del comercio, porque por
este puerto de Arquico salen todos los
mantenimientos donde aigan copia de
la mayor parte de este estrecho principal
mente de la Costa de Arabia se mantienen.
Esta Ciudad Macua hasta las puertas
del estrecho donde comencamos esta des
cripcion avra 85. leg; la cual ribera pasa
da la Isla Dalaca por ser muy pesada
i cusa con isletas i restingas no tiene tan
tas acollidas i puertos, i si los tiene no es

cosa

213
cosa celebre aque na vegantes acudan por
tambien el for tam de la sierra en aque
parage es mostruoso. La gente que arri
ta a lo largo desta ribera del mar, tiran
do la de los lugares celebres es muy agre
se i barbara aque los moros llaman Ba
doijs, como en aca de los Campos tre
i montañas, la cual toda vive de sal
i irapina, i cuando pueden cometen
las poblaciones. Por detras de las serranias
que esta gente agreste vive las cuales
corren a lo largo de la ribera desta costa,
que dan las tierras del estado del Preste
Juan; que contra el Cairo no deuen de mas
que hasta el parage de la Ciudad de Gua
quem, i de alli para el mediodia i poniente
se estenden por mucha distancia, i de
esta tierra solamente tiene un puer
to de mar que es Arquico. Es de don este
van de Gama cuando por alli paso
no le dexara, fu hermano con 400. om
bres en su favor contra los moros que
avia 13. años que le tenian hechos seño
res de la mayor parte de su reino; ya

Don Pan

ya no viviera reliquias de aquella Cris-
tandad que nuestro Señor allí depo-
sito tantas centenas de años, tan de jam-
parada de los principes de la Iglesia. con
el cual de por sí pareo se pueden llamar om-
bres de mucha fe pues metidos en el coraçon
de aquella Etiopia sobre Egipto, cercados
de tanta idolatria de gentiles i blasfemia
de moros, tienen viva aquella luz de la
fe del nombre de Cristo nuestra reden-
cion; aunque sea de muchos errores en
no se conforman a con la Iglesia Romana,
de que ellos estan tan remotos como ella
olvidada dellas, del estado de los cuales
adelante faremos copiosa relacion.

Descripcion de la Isla Camara.

Esta la Isla Camara en altura de 15 g
de la parte del Norte, i tan vezina a tie-
rra firme de Arabia que esta a vista
della por espacio de una legua, es tierra
muy barba aparte della a lagadiba; en
estos alagadibos cria algunos arboles q
llaman mangues de madera recia i re-
uerfa de la corar, la cual comunmente

se

se halla en guinea en aquellos alagadibos.
Todo lo de mas de la isla es ignoracion
de algun arbol, solamente de una yerba
orta tan substancial que el ganado memo-
do que en ella anda es bien oriado, i assi
mesmo los camellos de aquellos moradores se
susten; hafe con la tierra firme porque
la ampara de los vientos que alli mas
cursan uno de los mejores puertos de ag
estrecho i mas frecuentado de los tra-
vegantes, por causa de la mucha agua
que tiene donde todos assi a la entrada
como a la salida del estrecho concurre
a hacer suaguada. Segun se muestra
en las ruinas de algunos edificios an-
tiguamente una poblacion noble, de
la destruicion de la cual los moros no
fazen causa; i los que en ella abitaban
i suyeran, al tiempo que al fin de all
boquerque chegon vodian al modo de
Atarbes en Choupanas; i parece estar alli chocas
mas por causa de algun provecho que recibi-
on de las naos que venian a recibir aguada
que por solgar de avitar la tierra.

212
Descripcion del sitio y postura de la ciudad de Adem. Lib. 7.º ca. 8.º

Adem es una Ciudad situada en la costa de Arabia Felix en altura de polo arctico de $12^{\circ} \frac{1}{4}$ y segun la situacion de la Tabla de Tolomeo parece ser aquella que se llama Modocam y la sierra que esta sobre ella Catubarra, que dora los montes Uaman Darzira, la cual es toda de una piedra viva sin arbol ni yerba verde. La ciudad esta situada al pie de la sierra quando se mete en el mar donde se han dos puertos; uno tiene el rostro en la ribera del mar por donde la ciudad se sirve, aquellos Uaman Jocate, el cual queda abrigado de algunos vientos con una Isleta que tiene delante llamada Lin. Otro puerto llamado Uguf. es a manera de baya del cual la ciudad se sirve poco en navegacion por ser casi a manera de Estero alagadizo, tan baxo que no entran en el sino barcos pequeños y esto hasta un cierto lugar; el cual se llama la sierra en que la ciudad esta tanta por las costas della, que parece

que

213
querer ella dexar en esta y desapegar de espaldas de la sierra grande que corre de lo interior del Seram. Por que hasta este lugar viene la sierra de Darzira ou Catubarra como Tolomeo le llama de muy lejos; y aqui hizo la naturaleza la sierra tan asfendida y escachada hasta llegar al mar, que se spraya este estero por aquella plaza que es a semejanca de manga el fin de la cual es casi como varzea. o campo grasso. etc.

Descripcion de la Isla Jauha.
La tierra de Jauha es una Isla que esta al Oriente de Camatra; tan vezina della que entre ambas queda un estrecho que se va de largura hasta 15 leguas. El fondeamiento de esta Isla Jauha es casi por el rumbo de Levante a Poniente, tiene la primera punta occidental en altura de $6^{\circ} \frac{1}{2}$ del polo del Sur y en $7^{\circ} \frac{1}{2}$ la otra Oriental; aqui haze otro bocado porque se van continuando de esta primera una cuerda de las grandes y por grande espa

*Descripción del fijo i población de la ciu-
dad contra oriente. Tendra de complimien-
to esta Isla Java 190. leg. i de anchu-
ra no tenemos cierta noticia porque aque-
lla parte del fur no se ha aun por nos nave-
gada; i segun fama de los naturales de
la costa de aquella parte por rason del
grande golfo del mar del fur es de po-
cos puertos i estos que avitan la parte
del Norte no se comunica con la gente
de aquella costa que por medio de la Is-
la al o largo della corre una cordillera
de serranía que los impide, i toda via
dizen que la anchura desta isla sera
el tercio de su largura. Generalmente
es poblada de pueblo idolatra, aque-
llaman Jaos al nombre de la tierra, ge-
te de mas policia de aquellas partes la
cual segun ellos dizen vino alli a poblar
de la China; i parece de ser verdad
porque en el parecer i modo de su policia
imitan muchos a los Chius, i assi tienen
ciudades cercadas i andan a caballo tra-
tan el go vierno de la tierra como ellos. *Uj**

IHS. J
Derrotero del Vase. quel año de 1611. S. Buro
Las Naos de filipinas desde el puerto de
Acapulco a Manila. en las quales iba. el
Sr. fernando de los Rios coronel. el qual
K. P. por mandado de su mag. en este Vase
Las Observaciones de la aguja fixa y regular
de sus de forceca. segun en el van puestas
y declarados. *ettj.*

IHS. MARIA. IOSEPH.

215

Comencamos nro viaje desde el puerto de Acapulco, donde afixe tres aguijas de marcar por el orden y secreto que medio Luy de Fonseca por mandado de su Mag. y toqué otra para que mostrasse la longitud de Leste a Oeste por sus reglas y nos libimos a la vela Jueves a 24. de Marco, llevando dos instrumentos para el efecto dicho, que era de marcar el aguija y ver si era falsa y compararla de la longitud para por su variacion conocella.

1611

Acapulco Lat. 16.º 30 m.



Salimos gobernando aquel día Viernes Sabbado Domingo y Lunes siguiente al susodicho, disminuyendo alca para go. a buscar las Brizas carbonarias.

Marco 24.
y variacion
de aguija.

El Domingo en la tarde al poner del sol demarque el aguija, puse el sol en el instrumento por dos go. 40. mi. bien asegurados, el los go. fueran del Oeste al Norte, tenia de amplitud ortiva 7. go. de Aries a go. 53. mi. Septentrionales. La diferencia son 13. minutos, subguie estar el aguija fixa, por no ser muy sensible la diferencia.

Variacion.

A. 28. ya 29. anduvimos muy poco a 30. ya 31. de Marco con razonable viento gobernamos al Sudueste quarta al Oeste hallamos este dia en altura Septentrional de 11. go. y 1/2.

Abilprim

A primero de Abril navegando al mismo rumbo e Seguido Leguas por el camino de quadria hallame 150. leguas mas occidental que el puerto de Acapulco.

Leguas por
camino.
150.

Este día demarque la aguja con mi instrumento, el sol estava en 14. grs. 15. m. Septentrionales, mostro el aguja salir el Sol en el instrumento por tres grados, la diferencia son dos grs. 15. mi. que noruesteava

Compare la aguja regular, que es la que avia de mostrar la longitud y siempre en llaman regular (que así la llama su dueño) estuvo en una misma línea con la fija

A. 4. de abril navegamos a Oesruduelle. 15.

A. 5. al mismo rumbo 15.

Este día demarque la aguja al salir del sol estando en 16. grs. escavos de V. tenia de grande la ortiva de altura de 6. grs. 23. mi. y vamos por 10 grs. la diferencia son aguja mostro 3. grs. escavos de variación al Norueste, compare 3 grs. y con ella la regular, estuvo en una misma línea con ella.

A. 6. navegamos al Oeslequua al Norueste 25.

A. 7. al mismo rumbo 16.

A. 8. a Oes norueste 30.

A. 9. al mismo rumbo 25.

Este día observé la aguja en altura de 11. grs. y $\frac{1}{2}$. tenia el sol de grande la ortiva 7. grs. 12. mi. Salio el sol por el instrumento por 2. grs. Septentrio-
grs. y 12. mi. nales. la diff. son 5. grs. y 12. mi.

A. 10. anduvimos a Oes quarta al Norueste 36.

A. 11. al mismo rumbo 30.

A. 12. al mismo rumbo 30.

A. 13. al mismo rumbo 40.

Este día demarque la aguja, tenia el sol 2. grs. 23. mi. de grande la ortiva en 11. grs. y $\frac{1}{2}$ de altura, Salio por el instrumento por un grado de Leste al Norte. la diff. son 3. grs. y 23. mi. que noruesteava, pose-
gia el sol 23 grs. y $\frac{1}{2}$ de Arries.

Compare la regular con ella no tenia diff.

A. 14. y a. 15. navegamos 30.

A. 16. a Oesle 40.

A. 17. al mismo rumbo 35.

A. 18. al mismo rumbo 25.

En todos estos días no se pudo demarcar la aguja, por no ver el sol al salir ni ponerse.

Este día demarque la aguja con poca satisfac. porque valonceava mucho el navio en altura de 10. grs. y $\frac{1}{2}$. estando el sol 23. grs. y $\frac{1}{2}$ de V. tenia de grande la ortiva 12. grs. y 2. mi. Septentrionales, Salio por el instrumento por 2. grs. la Variacion
9. grs. 2. mi. son 9. grs. 2. mi. prefumo que en estos días

que no se pudo tomar, llegó a variar el aguja 592 una quarta, y esto es ya disminuir

- x A. 19. a lo noroeste 40.
- x A. 20. al mismo rumbo 48.

x Este día demarque la aguja, salió el sol por 3. grs. del este al norte, estaba el sol 30. grs. de N. tenía de grandeza ortiva 3 grs. 43. mi. 11. grs. 43. m. la diferencia son 3 grs. 43. mi.

x La aguja regular con ella no hizo diferencia.

x La aguja ordinaria mostró la misma Variación

- x A. 21. al mismo rumbo 40.
- x A. 22. al mismo rumbo 30.
- x A. 23. al mismo rumbo 30.
- x A. 24. al mismo rumbo 30.
- x A. 25. al mismo rumbo 40.

x Este día demarque la aguja, y por el tpo no se avia podido demarcar en altura de 11. grs. estando el sol en 5. grs. de D. tuvo de grandeza ortiva 13. grs. y 35. mi. mostró el instrumento 10. grs. Septentrional. 3 grs. y 35 mi. la Variación son 3. grs. y 35. mi.

- x A. 26. a loeste quarta al Noroeste 36.

el día en lat.

x Este día en la tarde al ponerse el sol demarque la aguja en altura de 12. grs. puse el sol por el instrumento por 15. grs. su amplitud occidua o grandeza era estando entonces en 6 grs. y $\frac{1}{2}$. de 8. 13. grs. 58. mi. la Variación es 1 gr. a la misma parte

- x A. 27. a loeste 30.
- x A. 28. al mismo rumbo 30.

x Este día demarque la aguja, estaba el sol en 9. grs. y $\frac{1}{3}$. de D. tenía de grandeza occidental 14. grs. 58. mi. mostró por el instrumento 13. grs. la diferencia son 2 grs. escasos, que no del todo ya la aguja.

- x A. 29. 30.
- x A. 30. 30.

x Esta tarde demarque la aguja estando en 10. grs. y $\frac{1}{4}$. de D. al poner del sol, tenía de grandeza occidental 15. grs. 15. mi. mostró por el instrumento 12. grs. la diferencia 3. grs. 15. mi.

- Mayo prim. x Primero de Mayo al mismo rumbo 30.
- x A. 1. al mismo rumbo 36.
- x A. 2. al mismo rumbo 36.
- x Al salir del sol demarque la aguja, estando

en 13. gr. de 8. tenía de grande la ortiva 1104
 16. gr. 3. mi. mostro el instrumento 20. gr.
 7. gr. 3. mi. la Variacion son 4. gr. 3. mi.
 x A. 4. de Mayo _____ 40.
 x A. 5. de Mayo _____ 35.
 x Este día al salir del sol demarque
 la aguja, mostro en el instrumento 22 gr.
 Septentrionales, estava en 15 gr. de 8.
 Tenia de grande la ortiva 16. gr. 44. mi.
 9. gr. y $\frac{1}{4}$. la Variacion son 5. gr. y $\frac{1}{4}$.
 x A. 6. de Mayo al Oeste _____ 40.
 x A. 7. al mismo rumbo _____ 40.
 x A. 8. al Oeste quarta al Norueste. _____ 35.
 x A. 9. al mismo rumbo. _____ 25.
 x Este día tomamos la altura en
 12. gr. y $\frac{1}{2}$. Septentrionales _____
 x A. 10. al mismo rumbo _____ 35.
 x A. 11. al mismo rumbo _____ 40.
 x Hallamos en 13. gr. y $\frac{1}{8}$. de altura
 x A. 12. _____ 25.
 Este día

218 1419
 x Este día demarque la aguja estando el sol
 en 21. gr. 50 minutos de 8. tenía de
 grande la ortiva en 13. gr. y $\frac{1}{2}$. 19. gr. es el
 mostro el instrumento 20. gr. la diferencia
 7. gr. Son 9. gr. _____
 x A. 13. de Mayo _____ 25.
 x A. 14. _____ 25.
 x A. 15. _____ 25.
 x A. 16. _____ 25.
 x A. 17. _____ 30.
 x Este día demarque la aguja, tenía
 el sol 26. gr. y $\frac{1}{2}$. 8. tenía de grande la
 ortiva, que era por la mañana, y estavamos
 en altura de 15. gr. y $\frac{1}{2}$. tenía 20. gr.
 2. mi. mostro el instrumento 32. gr.
 12. gr. 51. mi. la diferencia son 12. gr. menos 9. mi.
 x A. 18. al Oeste quarta al Norueste _____ 25.
 x A. 19. al mismo rumbo _____ 25.
 x Este día demarque la aguja, hallé que
 1599

Nordesteava por la regla pasada 10. grs.

1599

grs. 48 mi. 48. mi.

x A. 20. Navegamus _____ 25. 897

x A. 21. Navegamus _____ 30.

x A. 22 _____ 30.

x A. 23 _____ 25.

x Este día demarque la aguja estando el sol en
2. grs. 20. mi. de II tenía de amplitud ortiva
por la mañana en 17. grs. de altura 21
grs. 39. mi. mostro el instrumento. 31. grs. la
grs. 21. diferencia. 9. grs. 21. mi. la aguja regular
no tubo con ella ninguna diferencia ni la
ordinaria

x A. 24 _____ 35

x A. 25 _____ 33

x A. 26 _____ 30

x A. 27 _____ 30

x Este día demarque la aguja al salir del sol
estando en. 6. grs. 10. mi. de II tenía de
grandesa ortiva 22 grs. 19. mi. mostro el
grs. 11. instrumento 28 grs. y m. la diferencia son
6. grs. 11. mi. en 17. grs. de altura.

a. 28.

1837

1837 219

x a. 28. al mismo rumbo _____ 30.

x a. 29. al Oeste quarta del Norueste _____ 30.

x Este día vimos las islas de los ladrones,
Demarque la aguja por la tarde, tenía el
sol 3. grs. de II y de grandesa occidental
22. grs. 34. mi. mostro el instrumento
16. grs. 30. mi. la diferencia son
6. grs. 11. mi. Demanera que en estas
islas la aguja varia media quarta larga.

x a. 30. al mismo rumbo _____ 25.

x a. 31. al mismo rumbo _____ 30.

Junio. x a primero de junio al Sudueste _____ 30.

x a. 2. al mismo rumbo _____ 30.

x a. 3. al mismo rumbo _____ 25.

x a. 4. al mismo rumbo _____ 25.

Este día demarque la aguja, que
no se avia podido demarcar estando
el sol en. 13. grs. 51. mi. de II
tenia de grandesa ortiva 23. grs. 14. mi.
en altura estimativa de. 14. grs.

2062

Mostro el sol por el instrumento

2 grs. 14. 25. grs. la diferencia son dos grs. 14 mi.

x a. 5. a. Des sudueste _____ 30.

x a. 6. al mismo rumbo _____ 18.

x a. 7. al mismo rumbo _____ 20.

x a. 8. al mismo rumbo _____ 15.

x Este día demarque la aguja estando
el sol en 17. grs. 38. mi. de II .

tenia de grandeza occidental 23 grs.

33. mi. en altura de 13. grs. la diferencia

es un grado. Porque mostro el instrum^{to}

1. grs. por 22. grs. y $\frac{1}{2}$.

x a. 9. Caminamos _____ 25. 25.

x a. 10. _____ 20

x Este día vimos el cabo del espíritu santo.

Otro día estando dentro del con calma,

demarque la aguja, y por las reglas di. Sag

Salte que estava fija, desde aqui la vuelta

de Oeste navegamos Salta la ciudad de Manila

que ay 30 leguas de camino.

80

2270



Muerto el el por el viento

25. 14. 25. 14. la diferencia sea de 25. 14. mi.

x a 5. a des. a 10. 30

x a 6. al mismo rumbo 15

x a 7. al mismo rumbo 20

x a 8. al mismo rumbo 15

x El día de mañana la aguja estando

el el en 17. 14. 30. mi. de

tenia de granada occidental 25. 14.

30. mi. en altura de 13. 14. la diferencia

es de 13. 14. Sigue mas el el

por 25. 14. y

25. 14. 25. 14. 25. 14. 25. 14.

25. 14. 25. 14. 25. 14. 25. 14.

x El día de mañana el cabo del espíritu

otro día estando dentro del con calma

de mañana la aguja y por el rumbo de

este que es de 13. 14. de la a mi la

del este navegando en la ciudad de Manila

que ay de 13. 14. de camino

Jhs m^a Joseph enpecamos nro viaje desde el puerto de acapulco
 afixe tres aguijas de marcar por el orden y se creto que medio luis de
 seca por mandado de su mag^d y lo que oia para que mostrase la longitud
 de este a oeste por sus reglas y nos hicimos a la vela jueves a 24 de mayo
 llevando los instrumentos para el efecto de que para demarcar el aguija y
 si era fija y conparar la delalargitud para por su variacion con el

Maxes 24. Salimos gobernando aquel dia y viernes y sabado
 domingo y lunes siguiente al mediodie de minujes
 de altura para ir a buscar las bucas con bonamar
 y el domingo en la tarde al poner del sol de mar que
 el aguija pasase el sol en el instrumento por diez y
 40 minutos vino asegurado el horlo. fueron del
 oeste al norte tenia de amplitud occidental conforme
 las tablas que meynus se mag^d en 7.º de latitud
 2.º 52. m. setentrional la diferencia son 13. m.
 fiza Subguetor el aguija fiza por no ser muy sensible
 esta difa
 Variacion a 28 y a 19. andubimos muy poco a 30 y a 22 de mar
 co con razonable viento gobernamos al mediodie y
 al oeste de Salamanca el dia en altura setentrional
 de 11.º y m.
 el cual a primeros dos y 3. de abril navegando al mismo ran
 do es de punto de quadrada y Salamanca 150 leguas mas
 occidental y el puerto de acapulco
 es de dia de mar que el aguija con mi instrumento el sol
 estaba en 19.º 45. latitud de xix tenia de grandica
 ostina 5.º 15. m. setentrional mostramos el aguija
 sobre el sol en el instrumento por tres grados la difa son 2
 9.º 15. m. que no nos decaia



legua

25

Comparar la regular que la que aia de mostrar
la longitud y siempre la llamar regular que a si la
llamar suduano estubo en una misma linea con
la fixa

a 4. de abril navegamos a oeste y oeste

a 5. al mismo rumbo

este dia de mar que el agua al salir del sol estando
en 16. gr. e. casos de V. tenia de grandeca ortiva 6.
gr. 23. m. y vamos por 10. gr. $\frac{1}{2}$ de altura el agua
mostró 3. gr. $\frac{1}{2}$ la difa son 3. gr. e. casos de varia-
cion al norueste compare con ella la regular este
bo en una misma linea con ella

a 6. navegamos al oeste y oeste al norueste

a 7. al mismo rumbo

a 8. al oeste y oeste

a 9. al mismo rumbo

este dia de mar la agua en altura de 12. gr. m.

tenia el sol de grandeca ortiva 7. gr. 12. m. salio el

sol por el instrumento por dos gr. de tentacionales, lobi

fixencia son 5. gr. 12. m.

a 10. andubimos a oeste y oeste al norueste

a 11. al mismo rumbo

a 12. al mismo rumbo

a 13. al mismo rumbo

este dia de mar que el agua tenia el sol 9. gr. 23. m. de

grandeca ortiva en 11. gr. $\frac{1}{2}$ de altura salio por el in-

strumento por un grado de altura al norte la difa son 8.

gr. 23. m. quando navegamos por el sol 23. gr. $\frac{1}{2}$ de V.

Comparada la regular con ella no tenia difa

a 14. y a 15.

a 16. al oeste y navegamos

a 17. al mismo rumbo

a 18. al mismo rumbo

legua

15.

15.

25.

16.

30.

25.

36.

30.

30.

40.

80.

40.

35.

25.

entonces el sol no se pudo demarcar el agua
por no ver el sol al salir ni ponerse

este dia de mar que el agua con poca satisfacion

por que el balancea mucho el navio en altura de

10. gr. m. estando el sol 23. gr. $\frac{1}{2}$ de V. tenia

de grandeca ortiva 11. gr. 2. m. de tentacionales

salio por el instrumento por dos gr. de la uariacion

son 9. gr. 7. m. presumo que en estos dias que no

se pudo tomar llego a variar el agua una

gr. es ya disminui

a 19. al oeste y oeste

a 20. al mismo rumbo

este dia de mar que el agua salio el sol por 3. gr. de altura

al norte estaba el sol 30. gr. de V. tenia de grandeca

ortiva 11. gr. 43. m. la difa son 3. gr. 43. m.

el agua regular con ella no tenia difa el agua

ordinaria mostró la misma uariacion

a 21. al mismo rumbo

a 22. al mismo rumbo

a 23. al mismo rumbo

a 24. al mismo rumbo

a 25. al mismo rumbo

este dia de mar que el agua que por el tiempo no

se avia podido demarcar en altura de 11. grados

estando el sol en 5. gr. $\frac{1}{2}$ de 8. trubo de grandeca

ortiva 13. gr. 35. m. mostró en el instrumento 10. gr.

de tentacionales la uariacion son 3. gr. 35. m.

a 26. al oeste y oeste

este dia en la tarde al ponerse el sol de mar que el

agua en altura de 12. gr. puso el sol por el instru-

mento por 15. gr. su amplitud ocidua de grandeca

era estando entonces en 6. gr. m. de 8. 13. gr.

58. m. la uariacion es un gr. al mismo rumbo

223

40

48

40

30

30

30

40

36

a 27. al oeste ————— 30
 a 28. al mismo rumbo ————— 30
 estedia de mar que el agua se estaua el sol en 9. gr. $\frac{1}{2}$ 8
 tenia de grandica occidental 14. gr. 58. m. mostos por
 el jistruento 13. gr. la difa son 4. gr. 58. m. que
 no desta ya el agua
 a 29 ————— 30
 a 30 ————— 30
 estadia de mar que el agua se al poner del sol estaua
 en 10. gr. $\frac{1}{4}$ 8 tenia de grandica occidental 15. gr.
 15. m. mostos por el jistruento 12. gr. la difa 3. gr.
 15. m.
 pum de mar a al mismo rumbo ————— 30
 a 2. al mismo rumbo ————— 36
 a 3. al mismo rumbo ————— 36
 al salir del sol de mar que el agua se estaua en 13. gr.
 8 tenia de grandica ortua 16. gr. 8. m. mostos
 el jistruento 20. gr. la variacion son 4. gr. 8. m.
 a 4. de mar ————— 40
 a 5. de mar ————— 35
 estedia al salir del sol de mar que el agua se mostos
 en el jistruento 22. gr. de orientacion estaua en 15.
 gr. 8. tenia de grandica ortua 16. gr. 44. m. la
 variacion son 5. gr. $\frac{1}{4}$.
 a 6. de mar al oeste ————— 40
 a 7. de mar al mismo rumbo ————— 40
 a 8. al oeste quarta al noroeste ————— 35
 a 9. al mismo rumbo ————— 25
 estedia to mano el altura en 12. gr. y m. jiten
 trionales —————
 a 10. al mismo rumbo ————— 35
 a 11. al mismo rumbo ————— 40
 saltamos en 13. gr. $\frac{1}{4}$ de altura
 a 12. ————— 25

estedia de mar que el agua se estaua el sol en 22
 21. gr. 50. m. 8 tenia de grandica ortua en 13. gr.
 2. 19. gr. 58. m. mostos el jistruento 20. gr. la difa
 son 9. gr.
 a 13 ————— 25
 a 14 ————— 25
 a 15 ————— 25
 a 16 ————— 30
 a 17 —————
 estedia de mar que el agua se tenia el sol 26. gr.
 8 tenia de grandica ortua quera por la mañana
 y estauamos en altura de 15. gr. $\frac{1}{2}$ tenia 20. gr. 9 m.
 mostos el jistruento 32. gr. la difa son 12. gr.
 menor 9. m.
 a 18. al oeste quarta al noroeste ————— 25
 a 19. ————— 25
 estedia de mar que el agua se allegue nordeste
 ua por las reglas pasadas 10. gr. 48. m.
 a 22. ————— 25
 a 23 —————
 estedia de mar que el agua se estaua el sol en 2.
 gr. 20. m. II tenia de amplitud ortua por
 la mañana en 17. gr. de altura 21. gr. 39. m.
 mostos el jistruento 31. grados la difa son
 9. gr. 21. m. la agua regular no fue con
 nella ning^a difa ni la ordinaria ————— 35
 a 24. ————— 33
 a 25 ————— 30
 a 26 ————— 30
 a 27 —————
 estedia de mar que el agua se al salir del sol
 tando en 6. gr. 10. m. de II tenia de grandica

urción

11.

octava 22. gr 19. m. mostros el instrumento
28. gr 1/2 la difa son 6. gr 11. m. en 17. gr.

a 28. almismo rumbo

30

a 29. al oeste quarta del noroeste

30

estedia Vinos las zilas delos ladrones estedia
de marque el aguja por la tarde tenia el sol
8. gr II y de grandica occidental 22. gr 34.
m. mostros el instrumento 16. gr 30. m. la difa
son 6. gr 11. m. demencia que en estas jilas
la aguja varia media quarta larga

a 30 almismo rumbo

25

a 31. almismo rumbo

30

a prim' de junio al sudueste

30

a 2. almismo rumbo

30

a 3. almismo

25.

a 4. almismo

25.

estedia de marque el aguja que no se podia
do demarcar estando el sol en 17. gr 51. m.
II tenia de grandica octava 23. gr 19. m. en
altura estimativa de 14. gr mostros el sol por el
instrumento 25. gr la difa son 2. gr 14. m.

a 5. al oeste sudueste

30

a 6. almismo rumbo

18

a 7. almismo rumbo

20

a 8. almismo rumbo

15.

estedia de marque el aguja estando el sol en
17. gr 38. m. II tenia de grandica occidental
23. gr 22. m. en altura de 13. gr la difa
es vngardo porque mostros el instrumento por
22. 7 m²

a 9. de junio

25.

a 10.

estedia Vinos el Claus de typixitu Santo Ocho
dia estando dentro del con calma de marque el
aguja y por las reglas d' S^{as} Salte quiblaue
fija desde aqui la buelta del oeste navegamos
alta latitud de marila que a j 80 leguas
de camino





